



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Neues Teutsch-Französisches Wörter-Buch

Enthaltend alle die bekanntesten und gemeinsten Wörter Der Teutschen Sprache, derselben eigentliche/ verblümte/ sprüchwörtliche und schertzhaffte Redens-Arten/ Nebst vielen Gelehrten-, Kunst- und Handels-Wörtern

Jablonski, Johann Theodor

Basel, 1740

F.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61077](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61077)

Eyerfuchen-pfanne, *f. f.* poupe-
liniere.

Eyer-pfanne, *f. f.* poêle; poëlon.

Eyer-pflaume, *f. f.* prunedate.

Eyer-schale, *f. f.* coque d'oeuf.

Eyer-stock, *f. m.* ovaire. **Eyer-stock**
an den bennen: pontiere.

Eyig; **eyicht**; **eyrund**, *adj.* ovale.

Eyland, *f. n.* île.

Eyländer, *f. m.* insulaire.

Eyrund, *v.* Eyig.

F.

Fabel, *f. f.* fable; conte. Die
fabeln des Esopus: les fables
d'Esop.

Fabeln; **fameln**, *v. n.* radoter;
être en délire; extravaguer; ba-
billier; caqueter. Er fabelt vor
alter: il est si vieux qu'il radote.
In der hitze des fiebers fabeln; fa-
meln: extravaguer [tomber en
délire] pendant l'accès de la fiè-
vre. Der gute mann famelt zu-
weilen: le bon homme extrava-
gue quelque-fois. Sie thut den
lanaen tag nichts als fabeln: elle
ne fait que babiller [caqueter]
tout le long du jour.

Fabeler, *f. m.* extravagant; diseur
de sottises; de fables.

Fabelhaft; **fabelhaftig**, *adj.* fa-
buleux. Eine fabelhafte erzeh-
lung: récit fabuleux. Das
foimnt so fabelhaftig heraus: ce-
la sent la fable; est un peu fa-
buleux.

Fabel-zans, *f. m.* babillard; ca-
queteur; diseur de fables.

Fabelwerck, *f. n.* fable; conte.
Das ist nur fabelwerck: ce n'est
que des fables; contes; contes
[fables] que tout cela.

Fach, *f. n.* tablette; laïette.
Ein kleider-schrank mit etlichen
fachen: une armoire à plusieurs
tablettes. Ein brief-schrank mit
fachen: cabinet à laïettes.

Fach in einem futteral: chambre
d'étui.

Fach, [*t. d'architecture*] vuide.
Fach zwischen den balken; im rie-
gelwerck: le vuide des poutres;
de la charpente.

Fach-bogen, *f. m.* [*t. de chape-
lier*] arçon.

Fachweiss, *adv.* par compartiment;
par étage. Fachweise neben einan-
der: par compartiment. Fach-
weise über einander: par étage.

Fachwerck, *f. n.* [*t. d'architec-
ture*] charpente; assemblage.
Das haus ist nur fachwerck: cet-
te maison n'est que de char-
pente.

Fackel, *f. f.* torche; flambeau.
Einem mit der fackel leuchten:
prendre un flambeau; une tor-
che & éclairer quelcun.

Fackeln, *v. n.* flamber. Das licht
fackelt zu sehr: la chandelle flam-
be trop.

Fackeln, biaiser; faire des façons.
Wozu dienet es, so lange fackeln:
à quoi bon faire tant de façons.
Er fackelt nicht lang, er greiff
bald zu: il ne fait point de fa-
çons, il y met d'abord la main.

Faden; **Faden**, *f. m.* fil. Ein
faden wolle; seiden ic. un fil de
laine; de soie. Faden im tuch:
corde. Wenn das tuch abgetragen,
so siehet man die faden: quand le
drap est usé, il montre la corde.

Nicht einen trockenen faden am
leibe haben: être tout mouillé.

Den lebens-faden abreißen; ab-
kürzen: poez. donner la mort;
racourcir la vie.

Den zeug; die leinwand nach
dem faden schneiden: couper l'é-
toffe; la toile; de droit fil. Wi-
der den faden schneiden: couper
de biais.

Fadem, toise; brasses. Zehen fa-
dem lang: long de dix toises.
Der hafen ist drey faden tief: le
port a trois brasses d'eau. Man
legte sich auf sechs faden wassers
vor ancker: on mouilla sur six
brasses.

Ein fadem holz: une membru-
re de bois.

Fäden; **fädeln**, *v. a.* enfiler.
Die nadel fäden: enfiler une
aiguille.

Fädemicht; **fädemig**, *adj.* Gleich-
fädemig; ungleich fädemig tuch;
leinen ic. du drap; de la toile;
qui a le fil égal; inégal; qui a les
grains égaux &c.

Fädemlein; **fädgen**, *f. n.* filet.

Fähnen; **fangen**, *v. a.* [ich fa-
he, du fähst, er fähst, wir fa-
hen; ich fange, du fängst, er
fängt, wir fangen; ich fänge; ich
fünge; gefangen] prendre; atra-
per. Vögel; fuchse ic. fahen: pren-
dre des oiseaux; des renards.
Einen mißethäter fangen: pren-
dre un criminel. Von dem feind
sind so viel gefangen worden: on
a tant pris [fait de prisonniers]
sur l'ennemi.

Vogel der gut fähst, [*t. de sau-
comerie*] oiseau bon voleur.

Fähig, *adj.* capable; propre; ha-
bile; susceptible. Zu etwas fähig
seyn: être capable d'une chose;
propre à une chose. Er ist keiner
ehren fähig: c'est un infame; il
n'est pas capable de parvenir
aux honneurs. Des erb-rechts fä-
hig: habile à succeder. Einen
wieder fähig machen: rehabiliter
quelcun. Fähig, unterrichtet zu
werden: susceptible de discipline.

Fähigkeit, *f. f.* capacité; habileté.
Eine grosse fähigkeit haben: avoir
beaucoup de capacité. So weit
erstreckt sich meine fähigkeit nicht:

mon habileté ne s'étend pas jus-
ques là; cela n'est pas de ma
portée.

Fahl; **falb**, *adj.* fauve. Falbes
haar: poil fauve. Ein falbes
pferd: cheval fauve.

Fahllicht; **fahlig**, *adj.* qui tire sur
le fauve.

Fahn; **Fahne**, *f. f.* enseigne;
drapeau. Die fahne tragen: por-
ter l'enseigne; le drapeau. Die
fahne tragen: porter l'enseigne;
le drapeau. Die fahn schwingen:
manier le drapeau. Mit fliegen-
den fahnen aufziehen: marcher
enseignes déployées. Die weisse
fahne aufstecken: planter le pa-
villon blanc.

Fahne, [*t. de blason*] gonfanon.

Zur fahne schweren: faire le ser-
ment d'enrôlement; prêter ser-
ment sous le drapeau en s'enrô-
lant.

Eine fahne kriegs-volk: une
compagnie de soldats.

Fahnen-junker, *f. m.* porte-dra-
peau.

Fahnen-lehen, *f. n.* [*t. de droit
feodal*] hief de hautbert; hief
chevel.

Fahnen-stange, *f. f.* [*t. de bla-
son*] trabe.

Fähnlein, *f. n.* enseigne; drapeau.
Er hat ein fähnlein bekommen: il
a été fait enseigne.

Fähnlein-stange, *f. f.* [*t. de ma-
rine*] verge de giroüette.

Fährlich, *f. m.* enseigne.

Fahr, *f. f.* [le composé gefahr
est plus usité] danger; hazard.

Ein lehen bey der fahr verleihen:
[*t. de droit feodal*] bailler un
hief sous peine de forfait, en cas
qu'on manque de paier le canon.

Fähr; **Fährmann**, *v.* Sehr.

Fahren, *v. n.* [Ich fahre, du
fährst, er fährt, wir fahren; ich
führe; ich führe; gefahren] aller;
marcher; passer: en une voitu-
re de terre ou d'eau. In der tuts-
sche; im schiff; auf dem schlitten ic.
fahren: aller en carosse; en bateau;
en traîneau. Zur kirchen; zu einem
freund; vor die stadt; in den gar-
ten ic. fahren: aler [en carosse] à
l'église; voir un ami; hors de la
ville; au jardin. Über den fluß; über
das meer fahren: passer une riviè-
re; la mer. Um die stadt fahren:
passer autour de la ville. Neben
dem ufer fahren: côtoier le ri-
vage.

Fahren, mener une voiture. Mein
tutscher fährt wohl: j'ai un cocher
qui mene bien. Ihr könnet nicht
fahren: vous ne sàvez pas mener.

Fahren; **führen**, *v. a.* charier. Sand;
steine; holz ic. fahren: charier du
sable; des pierres; du bois.

Mit der hand in den busen; in die
schüssel; in den schubfact ic. fahren:
porter la main dans le sein; le plat;
la poche.

fah.

In den schacht fahren: [*t. de mineur*] descendre dans la mine.

In die grube fahren: descendre dans la fosse; mourir.

In die hölle fahren: descendre aux enfers.

Gen himmel fahren: monter au ciel.

In die luft fahren: monter [*s'élever*] en l'air.

Aus dem leben fahren: passer de la vie; mourir.

Wohl oder übel fahren: passer bien ou mal son tems; reüssir bien ou mal. Ich bin mit dem menschen übel gefahren: je me suis mal adressé; j'ai mal rencontré [*mal trouvé mon compte*] avec cet homme. Er fährt wohl bey der sache: il avance bien [*il se trouve bien*] de cette affaire; elle l'acommode.

Wohl oder übel mit einem fahren: traiter quelqu'un bien ou mal.

Der bliz fährt mit gewalt aus den wolcken: leclair fort avec impetuosité des nuës.

Das schwerdt fährt gern aus der scheiden: cette épée se tire facilement [*fort aisément*] du fourreau.

Es ist mir aus der hand gefahren: il m'est échapé de la main.

Fahren lassen: laisser passer; laisser échaper; quitter; abandonner. Diese post fahren lassen, und auf die nächste warten: laisser passer cette poste & attendre la prochaine. Etwas aus den händen fahren lassen: laisser échaper quelque chose des mains.

Die handlung fahren lassen: quitter le negoce. Eine klage; ein vernehmen fahren lassen: abandonner une poursuite; un dessein. Hund der nicht fahren läßt: chien qui ne démont pas.

Fahren, *f. n.* Ich bin des fahrens müde, ich will ein wenig zu fuß gehen: je suis las de la voiture, je veux marcher un peu. Er kan das fahren nicht vertragen: il ne peut durer dans le carosse; il ne peut supporter la voiture. Es ist noch um einen tag fahrens, so ist unsere reise gethan: il n'y a plus qu'une journée à faire pour finir notre voiage.

Fahrend, *adj.* Die fahrende post: la poste en chariot; la diligence.

Ein fahrender schüler; ritter: écolier; chevalier errant.

Fahrende haabe; Fahrniß, *f. f.* [*t. de bureau*] bien meuble; mobiliare; meubles. Bey verpfändung aller meiner haabe, liegend und fahrend: sous caution de tout mon bien, meuble & immeuble. Die fahrniß eines schuldners bestimmen: saisir les meubles d'un debiteur.

fah. fal.

Fahrenkraut, *f. f.* fougere.

Fähr-geld, *f. n.* schiff-lohn, *f. m.* naulage.

Fähr-geld oder schiff-lohn bezahlen: naulager.

Fahrlässig, *adj.* negligent; nonchalant. In allen dingen fahrlässig seyn: être negligent en toutes choses.

Fahrlässigkeit, *f. f.* negligence; nonchalance.

Fahrlässiglich, *adv.* negligemment; nonchalamment.

Fahrleben, *f. n.* [*t. de chance-lerie*] hief qu'on forfait en ne payant pas le canon regulierement.

Fährlich, *adj.* dangereux.

Fährlichkeit, *f. f.* danger; hazard.

Fahrniß, *v.* fahrende haabe.

Fahrt, *f. f.* voiage; passage; trajet. Eine fahrt thun: faire un voiage. Ich habe eine geschwinde fahrt gehabt: j'ai fait le trajet en peu de tems. Eine gefährliche fahrt: un passage dangereux. Auf der fahrt begriffen seyn: être en voiage; sur son passage. Gott gebe uns eine glückliche fahrt: Dieu nous donne un heureux voiage. Enge fahrt zwischen sandbäncken und zween strichen landes: passe-canal.

Fährt, *f. f.* [*t. de chasse*] foulée; menée; piste; passée. Den hirsch auf der fährt verfolgen: suivre le cerf à la piste. Sonder anschlagen der fährt folgen: [*cela se dit des chiens*] rider.

Fährt der jungen wölfe, [*t. de chasse*] abatis. Die fährt der jungen wölfe finden: trouver l'abatis des jeunes loups. Die frische fährt des hirsches wieder antreffen: revoir du cerf par pié.

Fährtig, *v.* fertig.

Fahr-wasser, *f. n.* [*t. de bachelier* &c.] chenal.

Fahrweg, *f. m.* chemin par où passent les chariots.

Fahrzeug, *f. n.* [*t. de mer*] bâtiment. Es sind viel fahrzeuge mit lebens-mitteln angelangt: il est arrivé un grand nombre de bâtimens chargés de vivres.

Fahrzeug damit man am user wegläufft, [*t. de marine*] cabotier. Dalmatisches fahr-zeug: peote.

Fahrzins, *f. m.* [*t. de chance-lerie*] canon qu'il faut payer le jour de l'échéance, à peine de forfait.

Falb, *v.* fahl.

Falbala, *f. m.* falbala.

Falck, *f. m.* faucon. Einen falcken berichten; abtragen: mettre un faucon dedans. Den falcken lossen; reclamert l'oiseau. Den fal-

fal. fall. 193

cken hauben: enchaperonner un faucon. Junger falck, der noch nicht berichtet ist: béjaune. Falck, der der haube gewohnt ist: chaperonnier. Falck, der viel pfaumfedern hat: duveteux. Falck auf die franche: grüer.

Falcken werffen: deslonger.

Falckenhaube, *f. f.* chaperon.

Falckenier; Falckner, *f. m.* fauconnier.

Falckenfranchheit, durch kleine wüme verursacht, [*t. de chasse*] aiguille.

Falckenmeister, *f. m.* maître fauconnier.

Falckenrieme, *f. m.* jet.

Falckenschelle, *f. f.* sonnette.

Falckenschlag, von oben herab, *f. m.* [*t. de fauconnerie*] descende.

Falcken-schwang, *f. m.* balay.

Falckenweg, *f. m.* wenn er steigt: esplanades.

Falckner, *v.* Falckenier.

Falcknerey, *f. f.* fauconnerie.

Falckner; Falckonet, *f. n.* [*t. d'artillerie*] fauconneau. Falckonet, so fünf pfund eisen schieset: sacre.

Falckonet-kugel, *f. f.* boulet de fauconneau.

Falckonet-schuss, *f. m.* coup de fauconneau.

Fall, *f. m.* chute; ruïne. Eissen schweren fall thun: faire une rude chute. Der fall eines hauses; thurns ic. la ruïne d'une maison; tour. Fall eines wassers: chute [*cascade*] d'eau.

Fall, chute; faute; péché. Der fall Adams: la chute d'Adam. Von seinem fall durch buße aufstehen: se relever de sa faute par la penitence.

Fall, décadence; ruïne; chute. Sein glück; reichthum ic. ist an dem fall: sa fortune; ses richesses tombent en décadence. Seinen feind zum fall bringen: procurer la ruïne de [*ruiner*] son ennemi. Er wird von seinem fall schwerlich aufkommen: il se relevera malaisément de sa chute.

Ein mädlein zu fall bringen: abuser d'une fille; l'engrosser. Sie ist zu fall gekommen: elle s'est laissé engrosser; elle a eu un enfant; elle a laissé aller le chat au fromage.

Fall, cas; accident; aventure. Ein trauriger fall: une triste aventure. Ein unverhoffter fall: un accident imprevd. Ein ausgenommener; vorbehaltener ic. fall: cas excepté; reserve. Gesezt den fall: posons le cas. Auf den fall: au cas. Auf allen fall: en tout cas. In diesem fall: en ce cas.

Im fall auf den fall daß dieses geschehe sollte: au cas que cela arrivât.



Im fall der noth : en cas de necessite.

Fall-brücke, *f. f.* bascule; pont-levis.

Einem eine fall-brücke bauen : *prov.* dresser des embuches [tendre des pièges] à quelcun.

Salle, *f. f.* trape; piège. Eine falle aufstellen : tendre un piège; dresser une trape.

Einem eine fallen stellen : *prov.* tendre des pièges à quelcun; tâcher de le suplanter; lui tendre un panneau.

Fallen, *v. n.* [ich falle, du fällst, er fällt, wir fallen; ich fiel: ich siele; gefallen] tomber; choir. Von oben herunter fallen: tomber du haut en bas. Sur erden fallen: tomber à terre. In eine grube fallen: tomber dans une fosse. Auf das angesicht fallen: tomber sur le visage. Einem um den hals fallen: se jeter au cou de quelcun. Einem zu füssen fallen: se jeter aux piés de quelcun. Auf die knie fallen: se mettre à genoux; s'agenouiller. Ueber etwas fallen: trébucher; broncher. Ueber den hauffen fallen: tomber de son haut; de son long. In stücken fallen: tomber en pieces; se casser.

Sich zu tod fallen: se casser le cou; mourir d'une chute.

Sich wund fallen: se blesser en tombant.

Der regen, tau *ic.* fällt: la pluie; la rosée tombe.

In ohnmacht fallen: tomber en défaillance.

In eine krankheit fallen: tomber malade.

In der schlacht; durch das schwerdt fallen: perir dans la bataille; par le fer.

In unglück; widerwärtigkeit *ic.* fallen: tomber dans le malheur; dans l'adversité.

In sünden; in irrtum fallen: tomber dans le péché; dans l'erreur.

In strafe fallen: subir; encourir la peine.

In ungnade fallen: tomber en disgrâce.

Einem in das wort [in die rede] fallen: interrompre quelcun dans son discours; couper la parole à quelcun.

Dem feind in das land fallen: faire une invasion [course] dans le pais ennemi.

Dem feind in das lager fallen: attaquer; [assaillir] l'ennemi dans son camp. In den rechten; linken stügel; in den nachzug fallen: tomber [donner; se jeter; fondre] sur l'aile droite; gauche; sur l'arriere-garde de l'ennemi.

Einem in die haare; auf den leib

fallen: se jeter sur la friperie de quelcun; le prendre aux cheveux; au collet.

Einem in sein amt fallen: emprieter sur le droit [la jurisdiction; fonction] de quelcun.

In ein haus *ic.* in die stube fallen: entrer par force dans une maison; chambre.

Zu einem fallen: passer [se ranger] du parti; [embrasser le parti] de quelcun.

Dem arzt *ic.* hender in die hände fallen: tomber entre les mains [au pouvoir] du medecin; du bourreau.

Das wasser; der strom fällt: la riviere; l'eau baisse.

Der preis der lebens-mittel ist gefallen: le prix des vivres a baissé; diminué; ramandé.

Auf etwas fallen: se jeter sur une chose; prendre envie. Auf das spielen; studieren; die handlung *ic.* fallen: se jeter sur le jeu; dans les etudes; dans le negoce. Wenn er auf was fällt, so ist kein haltens mehr: quand l'envie lui en prend, il n'y a plus moien de le retenir.

Sein glück; ansehen *ic.* fällt: sa fortune; son autorité tombe; diminue; il dechoit de sa fortune &c.

Das loos ist mir gefallen: cela est tombé dans mon lot; ce lot m'est échü.

Nachdem es fällt; *prov.* selon que la chance tombe; selon l'occasion; selon que les choses tournent.

Die erbschaft fällt auf ihn: cette succession lui échoit; lui tombe en partage; lui vient.

Der dank, der haß; die ebre, schande *ic.* wird auf dich fallen: l'obligation; la haine; la gloire; l'infamie tombera sur vous.

Der habicht fällt auf das hun: le faucon tombe sur la perdrix.

Der wolff fällt auf das schaaf: le loup se jette [se lance] sur la brebis. Die bäscher sielen auf ihn: les fergeans se ruèrent sur lui.

Alle ströme fallen in das meer: toutes les rivieres se rendent [se déchargent] dans la mer.

Das fest fällt auf den tag: cette fête vient un tel jour. Die zahlung fällt auf Martini: le paiement échoit à la S. Martin.

Es fiel eine furcht *ic.* über alle: la crainte les saisit; s'empara de leurs esprits.

In dem lande fällt guter wein; schöne wolle; pferd *ic.* en ce pais il vient de bon vin; de belles laines; de beaux chevaux.

Das fällt mir schwer; leicht; angenehm *ic.* cela m'est [me paroit] difficile; aisé; agréable.

Das korn fällt sparfam; theur; schlecht *ic.* le blé est rare; cher; chetif.

Die farbe fällt etwas dunckel; ins rothe *ic.* cette couleur revient [tire] un peu sur l'obscur; sur le rouge.

Die rede fällt mir dunckel; zwen, deutig *ic.* ce discours me paroit obscur; ambigu.

Es ist mir ein fuß gefallen: il m'est tombé une fluxion.

Etwas fallen lassen: laisser tomber quelque chose. Er hat das glas aus den händen fallen lassen: il a laissé tomber le verre; il lui est échapé des mains.

Das herg; den mut; die hoffnung fallen lassen: n'avoir plus de cœur; perdre courage; perdre l'esperance.

Das geweiß fallen lassen: [*t. de chaffe*] faire tomber son bois. Das segel fallen lassen: [*t. de mer*] caler la voile.

Den hochmuth fallen lassen: rabattre de son orgueil.

In dem preis etwas fallen lassen: rabattre du prix. Ich kan daran nichts fallen lassen: je n'en saurois rien rabattre.

Fällen; fellen, *v. a.* abattre; ruiner. einen baum fällen: abattre un arbre. Eine mau durch das geschuß fällen: abattre [ruiner] un mur par le moien du canon; à force de le canonner.

Fällen, tuër. Ein wild fällen: tuër une bête. Durch einen büchsen schuß fällen: tuër d'un coup d'arquebuse.

Das urtheil fällen: prononcer la sentence; juger. Das todes-urtheil über einen verbrecher fällen: prononcer la sentence de mort contre un criminel. Von einer person; sache *ic.* ein güttiges urtheil fällen: juger favorablement d'une personne; affaire.

Fallend, *adj.* qui tombe; qui baisse.

Steigende und fallende nutzungen: revenus qui montent & baissent.

Die fallende sucht: le mal caduc; le haut mal.

Ein fallender stern: une étoile qui tombe.

Fall-gitter, *f. n.* [*t. de fortification*] sarrazine.

Fall-hut, *f. m.* boutelet d'enfant.

Fällig, *adj.* échü. Ein fälliger wechselfrieß: lettre de change échüe.

Fällige zahlung: paiement échü. Meine besoldung ist auf Ostern fällig: mes gages écherront à pâques.

Fall-müge, *v.* Fall-hut.

Fall-riegel, [*t. de ferrurier*] loquet; loqueteau.

Fall-thür, *f. f.* trape.

Fall-thür des herzens, *f. f.* [*t. d'anatomie*] valvule. Die drey-gewissten fallthüren des herzens: les valvules tricuspidales.

Fall-tisch, *f. m.* abatant.

Falsch, *f. m.* fausseté; faux. Ohne falsch reden; umgeben: parler; agir sans fausseté. Ein mensch, in dem kein falsch ist: un homme sincere; sans fard.

Falsch reden, *d. i.* wider die regeln: parler incongrument.

Falsch adj. faux. Eine falsche zeitung: une fausse nouvelle. Ein falsches anbringen; gerücht: un faux rapport; bruit. Falscher zeuge; lehrer; eid: un faux témoin; docteur; ferment. Das ist falsch; cela est faux.

Falsch gold; silber; münz *ic.* faux or; argent; fausse monnoie. Falscher diamant: faux diamant. Falscher stein: vericelle.

Falsche waar; maas; gewicht: faulde marchandise; mesure; faux poids. Falsches siegel; schrift; uhrkund: faux sceau; fausse écriture; faux acte. Falscher schlüssel: fausse clé.

Ein falscher mensch; falsches gemuth: un fourbe; homme double; fin; rusé; délojal. Eine falsche zunge: une langue double; méchante. Eine falsche schwester: dissimulée.

Falsche andacht; tugend; liebe *ic.* fausse devotion; vertu; faux amour. Falscher wahn; schluss; überredung: faux préjugé; raisonnement; fausse persuasion. Falsche freundschaft: fausse amitié.

Falscher münzer; *f. m.* faux-monnoieur. Falsche münzerin: faux-monnoieuse.

Falscher tritt, [*t. de maître de danse*] faux pas.

Falscher stoß: [*t. de maître d'armes*] faux coup.

Falscher ton; stimmung: [*t. de musique*] faux ton; accord.

Falsches licht: [*t. de peintre*] faux jour.

Falsch; **fälschlich**, *adv.* faussement; à faux. Falsch schweren; schreiben; handeln *ic.* jurer; écrire; agir; faussement. Einen fälschlich anklagen; verdäcken *ic.* accuser; soupçonner; faussement quelcun.

Fälschen, *v. a.* fausser; falsifier; alterer. Waar, gewicht *ic.* fälschen: falsifier [alterer] la marchandise; le poids. Eine schriftstelle fälschen: falsifier un passage. Den wein fälschen: falsifier [frelater] le vin.

Fälscher, *f. m.* faussaire; falsificateur.

Falschheit, *f. f.* fausseté. Eine falschheit vorgeben: débiter une fausseté. Die falschheit der anklage erweisen: démontrer la fausseté de l'accusation.

Fälschlich, *v.* Falsch.

Fälschung, *f. f.* falsification.

Falte, *f. f.* pli. Falten machen: faire des plis. Das kleid gewinnt falsche falten: cet habit fait de faux plis. In falten legen; schlagen: mettre par plis; plier; plisser. Die falten austhun: déplier. Falten so durch zerdrücken gemacht: fronces; rides.

Die falten der stirn: les plis [rides] du front.

Falten, *v. a.* plier; déplier. Tuch; leinwad; leinen *ic.* falten: plier du drap; de la toile; du linge. Einen brief falten; plier une lettre.

Die hände falten: joindre les mains. Mit gefaltene händen bitten: prier à mains jointes.

Falten; **fälteln**, plisser. Einen weißerock; handblätter *ic.* falten: plisser une jupe; des manchettes.

Faltig, *adj.* plissé; plein de plis.

Faltung; **Fältelung**: *f. f.* action de plier; de plisser.

Faltz, *f. m.* Falze, *f. f.* [*t. de relieur*] pli qui est à une feuille.

Faltz, [*t. de menuisier &c.*] entaille; coulisse. Falzen einschneiden: faire des entailles.

Faltz: [*t. de tonnelier*] jable.

Faltzbein, *f. n.* Falzknocke, *f. m.* [*t. de relieur*] plioir.

Faltzen: plier un livre; entailler un ais. Die tauben einfaltzen: jabler.

Faltzhobel, *f. m.* jabloir.

Fameln, *v.* Sabeln.

Fang, *f. m.* capture; pêche. Einen guten fang haben: faire une bonne capture. Fang der heeringe; wallfische *ic.* la pêche du harang; de la baleine.

Fang, [*t. de chasse*] coup. Dem schwein einen fang geben: tuer la bête d'un coup d'épieu.

Fang-eisen, *f. n.* épieu; vouge. Ein schwein mit dem fang-eisen bestehen: attendre le sanglier l'épieu à la main.

Fangen, *v.* Sahn.

Fangen, *v. a.* [*t. de chasse*] tuer d'un coup de fer; enfermer. Einen hirsch; ein schwein fangen: tuer un cerf; enfermer un sanglier.

Fangen: surprendre; atraper; prendre. Da send ihr gefangen: vous voilà pris. Einen in der rede fangen: surprendre [atraper] quelcun par ses propres paroles. Ihre schönheit hat mich gefangen: la beauté m'a pris; m'a gagné le coeur.

Feuer fangen: prendre feu. Der zunder; das pulver *ic.* fängt leichtes feuer: l'amorce; la poudre prend feu aisément.

Die krankheit fängt bald: cette maladie se prend aisément.

Farb; **Farbe**, *f. f.* couleur. Mit rother; grüner *ic.* farb anstreichen:

peindre de couleur rouge; verte. Tuch; zeug von mancherley farben: drap; étoffe de diverses couleurs. Die farb annehmen; verlieren: prendre; perdre la couleur. Eine hobe; frische; dunckele; natürliche; lichte *ic.* farb: couleur haute; gaie; sombre; naturelle; claire. Rechte farb eines gemählts: chromatique.

Gute; böse; lebhaft; rothe; blasse *ic.* farb des angesichts: bonne; mauvaise; vive; rouge; blême; couleur du visage.

Farbe, [*t. de blason*] couleur. Man trägt farben auf metall, und metall auf farben: on porte couleur sur metal, & metal sur couleur.

Farben reiben; austragen; zwickten; mischen *ic.* [*t. de peintre*] broier; coucher [appliquer; poser] preparer; mêler les couleurs. Die farben erhöhen; lindern: rehausser [relever; ranimer] adoucir les couleurs.

Farbe, [*t. de jeu de cartes*] couleur. Eine farb wählen: tourner une couleur. Ich habe alle vier farben in der hand: j'ai des quatre couleurs dans mon jeu.

Farbe: couleur; prétexte; excuse. Der sachen eine farb anstreichen: donner [trouver] quelque couleur à la chose.

Eine person; sache mit allen farben abmahlen: *prov.* peindre une personne; une chose de toutes couleurs; en dire tout le mal qu'on fait.

Farbe, couleur; livrée. Die hof-farbe tragen: porter les livrées de la cour.

Farbe, teinture; teint. Tuch; leinwad *ic.* in die farb geben: mettre du drap; de la toile à la teinture; dans le teint. Die farb zu heiß; zu kalt *ic.* geben: donner la teinture trop chaude; froide. Das robe zeug, vor der farb, in lauge weichen und wieder auspülen: décruer.

Farbe, [*t. de peintre*] coloris. Eine frische; zarte; starke *ic.* farb: coloris frais; tendre; qui a de la force. Die farb recht zu geben wissen: entendre bien le coloris; savoir bien colorier un tableau.

Farbe, [*t. d'imprimeur*] encre. Die farb austragen: encrer [toucher] la forme.

Die farb halten: *prov.* être constant; fidelle. Trauet ihm nicht, er wird die farb nicht halten: ne vous fiés pas à lui, c'est un volage; un inconstant.

Farb-eisen, *f. n.* [*t. d'imprimeur*] palette.

Farben, *v. a.* peindre; colorer. Ein hauß roth und weiß farben: peindre une maison de blanc & de rouge. Glas; stein *ic.* farben: colorer.

colorer le verre; les pierres. Die schambaffigkeit färbt ihr die wangen: la pudeur lui fait monter la couleur au visage.

Färben; teindre. Wolle; seide; garn; pelzwerck ic. färben: teindre de la laine; de la soie; du fil; des peleties. Schwarz; roth; purpur ic. färben: teindre en noir; en rouge; en pourpre. Das tuch ist in der wolle gefärbt: ce drap est teint en laine.

Den wein; brantwein ic. färben: teindre le vin; l'eau de vie. Der strom ward von dem blut der erschlagenen gefärbt: la riviere fut teinte du sang des tués.

sich färben, v. r. se colorer; tourner. Das obst; der wein beginnet sich zu färben: les fruits; les raisins commencent à se colorer; à tourner.

Farben-bret; Farb-bret, f. n. [t. de peintre] palette.

Färber, f. m. teinturier.

Färberey, f. f. teint.

Färber-gesell; Färber-knecht, f. m. garçon teinturier.

Färber-handwerck, f. n. métier de teinturier.

Färberin, f. f. teinturière.

Färber-keffel; Farb-keffel, f. m. chaudiere à teindre; bain.

Färber-kraut, f. n. Färber röthe; Färber-wurz, f. f. garance. Mit färber-röthe färben: garancer.

Färber-Moos, f. n. orseille.

Färbig, adj. coloré; de couleur. Ein färbig kleid tragen: porter un habit de couleur.

Färblein, f. n. couleur.

Der sachen ein färblein aufstreichen: colorer [donner des couleurs à] une chose.

Farb-muschel, f. f. coquille à couleur.

Färkel, v. Serckel.

† Farnkraut, f. n. fougère.

Farr, f. m. bouveau; taureau.

† Farrenschwanz, f. m. nerf de bœuf.

Fark, v. Furg.

Fargen, v. n. peter. Er farget wie ein streit-bengst; wie eine ackermähre; wie ein walb-essel: il pete comme un rouffin.

Fargen, f. m. peteur.

Fasan, f. m. faisän. Fasan-han. coq faisän. Fasan-henne: poule faisänne; faisände. Junger fasan: faisandeau.

Fasan-garten, f. m. faisänderie. Fasanen-wärter, f. m. garde de la faisänderie.

Fase; Fasel; Faser, f. m. fil. Kleid, das fasen sezt: habit qui s'en va en fils.

Fase, filament; fibre. Die fasen von dast; hanff ic. les filamens de

l'écorce d'arbres; de chanvre. Ein kraut; wurzel voller fasen: plante; racine pleine de filamens; de fibres. Die fasen im leibe: filamens [fibres] dans le corps.

Er hat nicht einen trockenen fasen am leibe: il est tout baigné de pluie, ou de sueur.

Fäselein; Fäserlein, f. n. petite fibre; filament.

Fasel, f. f. race. Ein pferd; hund ic. von guter fasel: cheval; chien de bonne race.

Fasel-art, f. f. race; fécondité. Von guter fasel, art: de bonne race; propre à la génération.

Fasel-geld, f. n. argent qu'on donne pour faire couvrir une vache, une jument &c.

Fasel-hengst, f. m. étalon.

Faseln, v. n. faire race; multiplier; provigner. Die heerde hat wohl gefaselt: le troupeau a fort multiplié. Diese art faselt stark: cette espee provigne fort.

Fasel-schwein, f. n. verrat.

Fasel-vieh, f. n. bétail à faire race.

Fasen; faselen; faseren, v. n. s'écheler. Den schnitt eines zeuges wächsen, daß er nicht fase: cirer le bord d'une étoffe, de peur qu'elle ne s'échle.

Fasen-nacket, adj. tout nud. Eten fasen-nacket ausziehen: mettre quelcun tout nud; nud comme la main.

Fasern, am hirsch-lauff, f. m. arantelles.

Fas, f. n. vase; tonneau; barrique. Ein erden; hölzern fas; vase de terre; de bois. Ein fas wein; hier ic. un tonneau [une barrique] de vin; de biere.

Den wein in das fas schütten: entonner le vin.

Fas anstecken: piquer [t. de marchand de vin.]

Der wein schmächt nach dem fas: le vin sent le fût; il a le gout de bois; de futaille.

Dem fas den boden austossen: prov. pousser à bout; porter à l'extrémité; achever.

Fas-binder, f. m. tonnelier.

Fasbinder-gesell, f. m. garçon tonnelier.

Fasbinder-handwerck, f. n. métier de tonnelier.

Fas-boden, f. m. fond de muid; de tonneau &c.

Fasen, v. a. prendre; empoigner; empaumer. Mit der hand; mit den zähnen; mit der zange ic. fasen: prendre avec la main; les dents; les tenailles. Mit beyden händen fasen: prendre des deux mains. Emen bey der hand; bey dem arm; bey dem zwiffel des kleids ic. fasen: prendre quelcun par la main; par le bras; par le bout de son habit. Emen prügel fasen: empoigner un

bäton. Was er einmal gefaselt, das läßt er nicht: il ne quite pas ce qu'il a une fois empaumé.

Einen bey seinem wort fasen: prendre quelcun au mot.

Ich wil dich schon fasen: va je t'attraperai bien.

Fasen, entonner. Bier; wein ic. fasen: entonner de la biere; du vin.

Fasen, contenir; comprendre. Der sac faselt so viel schessel: ce sac contient tant de boisseaux. Der saal kan viel menschen fasen: cette sale peut contenir beaucoup de monde.

In wenig worten viel fasen: comprendre bien des choses en peu de paroles.

Ins gedächtniß fasen: retenir [imprimer] dans sa mémoire.

Den vorfasen, etwas zu thun: concevoir le dessein d'une chose; se proposer une chose.

Eine rede kurz fasen: faire un discours succinct. Ich wil es kurz fasen, was ich zu sagen habe: je le dirai succinctement; brievement; en peu de mots.

Zucht; lehre fasen: recevoir; [embrasser] la discipline; la doctrine.

Fasen, comprendre; concevoir. Ich kan das nicht fasen: je ne comprends pas cela. Ich kan nicht fasen, wie das zugebe: je ne conçois pas comment cela se fait. Mit dem glauben fasen: comprendre par la foi. Der knabe ist sehr hartlebrig, er kan nicht fasen: cet enfant est fort stupide, il ne comprend rien.

Fas-holz, f. n. bois de futaille; douvain; merrein.

Faslein, f. n. petit tonneau; barrique. Ein faslein pulver: barrique de poudre.

Fas-reif, f. m. cercle; cerceau.

Faswerck, f. n. futaille.

Fast, adv. quasi; presque; à peu près. Die bücher sind fast alle neu: les livres sont quasi tous neufs. Fast ein jahr; eine meile ic. presque [à peu près] un an; une lieue. Ich bin fast auf die helfste kommen: j'en suis à peu près à la moitié.

Fast [il est vieux] beaucoup; fort; bien. Der mann ist fast reich: cet homme est bien [fort] riche. Emen fast sehr lieben: aimer beaucoup une personne.

Fasten, f. f. jeüne. Eine fasten ausschreiben: publier un jeüne. Strenge fasten halten: garder [observer] le jeüne rigidelement.

Fasten, carême. Erlaubniß haben, in der fasten fleisch zu essen: avoir dispense de manger gras en carême.

Fasten, v. n. jeüner. Ich faste zwier in der wochen: je jeüne deux fois la semaine.

fast. fau.

Der viel fastet : jeûneur.
Fasten, faire maigre. Die heilige abende muß man fasten : il faut faire maigre les veilles des saints.
Fasten-abend; **Fastel-abend**, *f. m.* carême prenant.
Fastennacht, *v.* **Fastnacht**.
Fasten-prediger, *f. m.* predicateur pour le carême.
Fasten-predigt, *f. f.* sermon de carême.
Fasten-pretzel, *f. m.* craquelin.
Fasten-speise, *f. f.* maigre. Eine gute fasten-speise : un bon plat de maigre.
Fasten-zeit, *f. f.* carême.
Fastnacht, *f. f.* carnaval. Die fastnacht zu Benedig ist derühmt : le carnaval de Venise est celebre.
Fastnachts-bruder, *f. m.* goinfre; débauché.
Fastnachts-buz, *f. m.* masque. Ein hauffe fastnachts-buzen : une troupe de masques.
Fastnachts-kleid, *f. n.* masque; habit de masque.
Fastnachts-lied, *f. n.* air de Bacchus.
Fastnachts-lust, *f. f.* divertissement de carnaval.
Fastnachts-ochs, *f. f.* beuf vielé.
Fast-tag, *f. m.* [*t. d'église Rom.*] jour maigre. Am fast-tage fleisch essen : faire gras.
Fast-tag; **Buß-tag** : jour de jeûne.
Fagen, *v. a.* [*mot de province, qui ne vaut rien.*] jouer; railler; bafouer; berner. Wo er hinkommt, da fast man sich mit ihm : on le berne [*bafoué*] par tout. Ich wil mich nicht fagen lassen : je ne veux pas être joué; bafoué &c.
Fag-mann, *f. m.* plaisant; railleur.
Fag-narr, *f. m.* bouffon; jouët. Der gesellschaft für einen fag-narren dienen : servir de jouët à la compagnie.
Faul, *adj.* pourri; gâté; corrompu. Faules obst; holtz ic. fruit; bois pourri. Ein fauler zahn : dent gâtée. Faul fleisch; fisch : de la viande; du poisson gâté.
 Das sind faule fische : *prov.* c'est une défaite; une méchante excuse.
 Eine faule wunde; fauler schaden : une plaie cangrenée; un mal cangrené.
Faule; stinckende stübe : escagnon.
Faul, sale; immonde; impur.
Faul wasser; eau immonde.
Faule wäsche : linge sale.
Fauler geruch; gestank : mauvaïse [*relante*] odeur; relant; faguena.
Faul geschwäg : discours sales; faletés.
Faul, paresseux; fainéant; nonchalant. Ein fauler wil getrieben

fau.

seyn : un paresseux ne fait rien, sans être poussé. Da er vorhin fleischig war, wird er nun faul : de diligent qu'il étoit, il devient nonchalant.
Ein Sauler und langsamer tropff : un grand lambin.
Sich auf die faule seite legen : *prov.* s'abandonner à la paresse; à l'oisiveté; devenir paresseux.
Er nicht faul, stund auf ic. lui sans perdre tems [*dans ce moment*] se leva.
Saulbett, *f. n.* lit de repos; couchette.
Säule, *f. f.* pourriture; corruption.
Saulen, *v. n.* se pourrir; se corrompre; se gâter. Das obst faulet : le fruit se pourrit. Das holtz faulet nicht unter dem wasser : le bois ne se pourrit pas sous l'eau. Ein fisch faulet bald : le poisson se gâte [*se corrompt*] bientôt.
Saulenzen, *v. n.* être paresseux; fainéanter. Im bett liegen und faulzen : être retenu au lit par paresse. Er thut nichts als faulzen : c'est un franc fainéant; il demeure tout le jour à fainéanter; il ne fait oeuvre de ses dix doigts.
Saulenger, *f. m.* paresseux; fainéant.
Saulengerrey; **Faulheit**, *f. f.* paresse; fainéantise. Sich der faulheit ergeben : s'adonner à la paresse.
Saulengerin, *f. f.* paresseuse.
Saulengerisch, *adj.* paresseux; fainéant. Ein faulengerisch leben führen : faire vie de fainéant; fainéanter.
Faulheit, *v.* **Saulengerrey**.
Säulung, *f. f.* pourriture; corruption. Etwas vor der säulung bewahren : préserver une chose de la corruption.
Faun; **schäum**, *f. m.* [*mot de province*] écume. Den faun eines siedenden topffs abnehmen : ôter l'écume d'un pot qui bout. Der faun eines wütenden hundes : l'écume d'un chien enragé.
Säumen; **schäumen**, *v. n.* écumer; jeter [*pouffer*] de l'écume. Er säumet vor zorn : il écume de rage. Die brühe; der zucker säumet : le bouillon; le sucre écume.
Säumend; **schäumend**, *adj.* écumeux; qui écume.
Säum-löffel; **schäum-löffel**, *f. m.* écumoire.
Faust, *f. f.* poing. Einen schlag mit der faust geben : donner un coup de poing. Sich mit fausten schlagen : se battre à coups de poing. Einen vogel auf der faust tragen : porter un oiseau sur le poing. Einer faust dick : gros comme le poing. Eine faust machen : ferrer [*fermer*] le poing. Etwas in die faust nehmen : empoigner une chose. Mit dem degen in der faust; l'épée au poing; à la main.

fau. fecht. 197

Auf der faust liegen : [*t. de manège*] tirer à la main; forcer la main.
Fertig mit der faust seyn : être prompt; adroit. Es gehet ihm fleisch von der faust : il dépêche [*expédie*] promptement ce qu'il a entre les mains; il est expeditif.
Einen vor die faust fordern : appeler quelcun en duel. Einen vor der faust erstechen : tuer quelcun en duel.
Es ist ihm eine faust auf den bachen gefallen : il a eu des coups de poing; un soufflet.
In die faust [*in das faustlein*] lachen : *prov.* rire sous cape.
Zu fausten kommen : en venir aux coups.
Faust-birn, *f. f.* coup de poing. Einen mit faust-birnen speisen : donner des coups de poing à quelcun.
Faust-degen, *f. m.* poignard.
Faust dick, *adj.* gros come le poing. Er hat es [*es sitzt ihm*] faust-dick hinter den obren : *prov.* c'est un franc dissimulé; il en fait plus qu'il ne fait paroître; il ne dit pas tout ce qu'il pense.
Fausten; **abfausten**, *v. a.* battre à coups de poing; pelauder.
Faust-gefecht, *f. n.* **Faust-krieg**, *f. m.* batterie à coups de poing.
Faust-handschuh, *f. m.* mitaine; moufle.
Faustlein, *f. n.* petit poing.
Faust-recht, *f. n.* droit du plus fort; voie de fait; raison qu'on se fait par la force. Faust-recht ist verboten : il n'est pas permis d'user de voies de fait; de tirer raison [*se faire raison*] par la force.
Faust-rohr, *f. n.* pistolet.
Faustschlag; **faust-streich**, *f. m.* coup de poing; gourmade.
Fechser, *f. m.* [*t. de vigneron*] provin. Fechser legen : faire des provins.
Fecht-boden, *f. m.* sale d'armes. Auf den fecht-boden gehen : apprendre à faire des armes; aller faire des armes à la sale.
Fecht-degen, *f. m.* fleuret. Einen guten fecht-degen führen : manier bien le fleuret.
Fechten, *v. n.* [*Ich fechte, du fichtst, er ficht, wir fechten; ich focht; ich fochte; gefochten*] combattre; se battre. Zu fuß; zu pferd; mann vor mann ic. fechten : combattre à pié; à cheval; corps à corps. Mit dem degen; mit fausten ic. fechten : se battre à coups d'épée; de poing. Für das vaterland fechten : combattre pour la patrie.
Fechten, escrimer; faire des armes. Bey einem guten meister fechten lernen : apprendre à faire des armes chés un bon maitre.
Fechten; **anfechten** : contester. Eine sache fechten : contester une chose.

chose. Er hat immer zu rechten und zu fechten: il a toujours des procès & des querelles. Ich mag das nicht fechten: je ne conteste [contredis] pas cela.

Fechten, mendier. Sich durch das land fechten: aler mendiant par le pais.

Fechter, *f. m.* escrimeur.

Fechter, gladiateur chez les anciens Romains.

Fechter-sprung, *f. m.* saut en arriere: comme sont les escrimeurs.

Fechter-streich, *f. m.* coup [tour] de maître; coup de main.

Fecht-handschuh, *f. m.* gant bourré.

Fecht-kunst, *f. f.* escrime; art de faire les armes.

Fecht-meister, *f. m.* maître d'armes.

Fecht-schuh, *f. m.* sandale.

Fecht-schul, *f. f.* sale d'armes.

Feder, *f. f.* plume; plumage.

Hüner-federn; gänse-federn: plumes de coq; d'oie. Ein vogel von schönen federn: oiseau d'un beau plumage. Federn bekommen: se replumer. Die federn verlieren: muër. Der gans die federn ausrupffen: arracher les plumes d'un oison; le plumer. Ein tüsen mit federn ausstopffen: remplir un couffin de plumes.

Man kennet den vogel an den federn: *prov.* on reconnoit l'oiseau à son plumage; on juge de l'homme par ses habits.

Er schmücket sich mit fremden federn; er schreibt andere aus: il se pare des pennees d'autrui.

Feder, plume à écrire. Eine feder schneiden: tailler une plume. Ein viertelshundert federn: un quarteron de plumes. Ein bild mit der feder gerissen: portrait fait à la plume.

Fertig mit der feder seyn; eine gute feder führen: manier habilement la plume; écrire habilement. Die feder ergreifen; niederlegen *ic.* prendre; quitter la plume. Was von seiner feder kommt, ist vortreflich: tout ce qui part de sa plume, est admirable. Eine scharffe; spitze feder führen: avoir un stile piquant.

Die feder führen: avoir [tenir] la plume. Er führet die feder in dieser sache: c'est lui qui a la plume dans cette affaire.

Feder, plume; plumet. Ein büschel federn: un bouquet de plumes. Eine feder um den hut: un plumet sur le chapeau.

Feder, [*t. de ferrurier &c.*] ressort. Feder am schloß; an der büchse; an der uhr: ressort d'une serrure; d'une arquebuse; d'une montre. Feder am druckwert: [*t. de monnoier*] jaquemart.

Feder-besen, *f. m.* plumart.

Feder-bett, *f. n.* lit de plume.

Feder-busch, *f. m.* panache; bouquet de plumes. Auszierung mit einem federbusch: empanachement.

Feder-busch, auf ein pferd: chanfrein.

Voller federn, plumoux.

Federfüßige taube, pigeon patu.

Feder-händler, *f. m.* marchand de plumes.

Feder-hans, *f. m.* [*t. de mépris*] plumet.

Feder-haus in einer uhr: [*t. d'horlogeur*] barillet.

Federicht; **federig**: *adj.* couvert de plumes. Kommt nicht ans bett, daß ihr nicht federig werdet: n'apochés pas du lit, de peur que les plumes ne s'attachent à votre habit.

Feder-kiel, *f. m.* tuiau de plume.

Feder-krieg, *f. m.* dispute [controverse] qui s'agite par écrit. Einen feder-krieg mit jemand anfangen: ataqer quelcun par écrit; écrire contre quelcun.

Feder-küßen, *f. n.* couffin rempli de plumes; oreiller.

Federlein, *f. n.* petite plume; brin de plume; plumette.

Feder-messer, *f. n.* canif; tranche-plume.

Feder-mütze, *f. f.* bonnet de plumes.

‡ **Feder-rohr**, *f. n.* étui de plumes.

Feder-schmücker, *f. m.* plumacier.

Feder-spalt, *f. m.* fente de la plume.

Feder-spitze, *f. f.* bec de plume.

Feder-vieh, *f. n.* volaille. Viel feder-vieh halten: nourrir beaucoup de volaille.

Feder voll tinte, une plume d'encre.

Feder-weiß, *f. n.* alun de plume; de grenaille.

Feder-wild, *f. n.* gibier.

Fegen, *v. a.* balaiier; netéier.

Die stube fegen: balaiier la chambre. Die kleider fegen: netéier [brosser; vergetter] les habits. Die zähne fegen: netéier les dents. Das geschirre fegen: netéier la vaisselle.

Eine degen-linge fegen: fourbir une lame.

Das gewehr von dem rost fegen: netéier [dérrouiller] une arme.

Einen brunnen fegen: netéier [curer] un puits.

Die strafen fegen: voler sur les grands chemins.

Einem denbeutel fegen: plumer quelqu'un; malmener la bourse de quelcun.

Feger, *f. m.* balieur.

Fegerin, *f. f.* Fegweib, *f. n.* balieuse.

Feg-feuer, *f. n.* [*t. d'église*] purgatoire.

Ich hab mein feg-feuer damit:

prov. c'est ce qui me cause un tourment continuel.

Feg-hader; **Feg-lappe**, *f. m.* torchon.

Feg-opffer, *f. n.* balaiüre; rature. Wir sind ein feg-opffer aller teute: nous sommes comme les ratures du monde.

Fegsel, *f. n.* balaiüres.

Fegung, *f. f.* netéiement. Die fe-gung der strafen *ic.* besorgen: pourvoir au netéiement des rues; avoir soin de faire tenir les rues nettes.

Feg-weib, *v.* Fegerin.

Fehd; **Fehde**, *f. f.* [*vieux mot*] guerre; hostilité; défi. Fehd ankündigen: déclarer la guerre; faire un défi.

Fehd-brief, *f. m.* cartel; défi.

Fehl; **Fehler**, *f. m.* faute; défaut; manquement. Niemand ist ohne fehl: personne n'est sans défaut. Einen fehler begehen: faire une faute. Jemand seine fehle vergeben: pardonner à quelcun ses fautes; manquemens. Seine fehler verbessern: se corriger de ses défauts. An keinem dinge fehl haben: n'avoir faute de rien. Seine vorige fehler begehen: retourner à son vomissement.

Fehler wieder die regeln der sprach-kunst: incongruite.

Fehlbar, *adj.* fautif. Alle menschen sind fehlbar: tous les hommes sont fautifs. Eine fehlbare uhr: une montre qui ne va pas juste.

Fehlbarkeit, *f. f.* faillibilité. Der fehlbarkeit unterworfen: sujet à faillir.

Fehl-bitte, *f. f.* refus. Eine fehl-bitte thun: avoir un refus. Ihr werdet mich keine fehl-bitte thun lassen: vous ne me refusés pas.

Fehlen, *v. a.* manquer. Des nichts fehlen: manquer le but. Des rechten weges fehlen: manquer le vrai chemin.

Wohl gestochen, und noch besser gefehlt: *prov.* voilà qui est bien rencontré; vous l'avez trouvé.

Weit gefehlt: vous n'y êtes pas; vous êtes bien loin de votre compte.

Fehlen, *v. n.* faillir; manquer. Wir fehlen täglich: nous manquons [tombons en faute] tous les jours. Gröblich fehlen: faillir lourdement. Ich wil es an mir [an meinem fleiß] nicht fehlen lassen: je ne manquerai pas d'y apporter tous les soins necessaires; il ne tiendra pas à moi. Er hat es an seiner schuldigkeit fehlen lassen: il a manqué à son devoir.

Fehlen, manquer; défaillir; avoir faute. Es fehlet ihm an geld; an herb; an gelegenheit *ic.* il manque d'argent; de coeur; d'ocasion.

Es begunte uns an kriegs- und lebens-

lebens-mitteln zu fehlen : nous commençons à manquer de munitions de guerre & de bouches; les munitions commencent à nous défailir. Nichts fehlen lassen : ne laisser rien manquer; faire en sorte que rien ne manque.

Es fehlet ihm an nichts; er sitzt im schmeer bis über die ohren : il est comme un coq en pâte.

Das wird nicht fehlen : cela ne manquera pas d'arriver. Es wird ihm fehlen : il manquera son coup; il échouera dans son dessein; il se trompera; il sera trompé dans son attente. Es kan mir nicht fehlen : je suis sûr de réussir dans mon entreprise.

Fehler, v. Fehl.

Fehl gehen, v. n. manquer son chemin; prendre un faux chemin; s'égarer.

Fehl reden, v. n. faillir [faire une faute] dans le discours.

Fehl schießen, v. n. manquer. Ich habe nach dem haasen geschossen, aber ich habe fehl geschossen : j'ai tiré sur le lièvre, mais je l'ai manqué.

Fehl schlagen, v. n. manquer son coup; porter un faux coup.

Die sache hat fehl geschlagen : l'affaire a manqué. Es wird ihm fehl schlagen : il manquera son coup; il ne réussira pas; il en aura le démenti. Meine hoffnung hat mir fehl geschlagen : je suis trompé dans mon esperance.

Fehl schreiben, v. n. écrire mal; faire des fautes en écrivant; ne savoir pas l'orthographe.

Fehl-schuss, s. m. coup manqué; perdu. Einen fehl-schuss thun : tirer à faux; manquer son coup.

Fehl sehen, v. n. voir à faux; laisser échapper une chose de la vue.

Fehl-streich, s. m. faux coup; coup manqué. Einen fehl-streich begehen : manquer son coup.

Ich hoffe keinen fehl-streich zu begehen : j'espère que le coup ne me manquera pas; j'espère de ne pas manquer mon coup.

Fehl treten, v. n. manquer du pié; faire un faux pas. Er hat fehlgetreten, und ist gefallen : le pié lui a manqué, & il est tombé.

Fehltritt, s. m. faux pas.

Einen fehltritt thun; faire un faux pas; une faute.

Fehl zahlen, v. n. se mécompter.

Fehm-geld, **Maß-geld**, s. n. [pour la glandée & poisson du bétail] parnage.

Fehre; **Sähre**, s. f. pac.

Fehr-kahn; **fähr-kahn**, s. m. plat-tes schiff zum übersehen : bachot.

Fehr-mann; **fähr-mann**, s. m. pontonier; passager.

Feibel; **Divel**; entzündung der mandeln [maladie de cheval] avives.

Feig, adj. lâche; timide; poltron. Eine feige memme : un lâche poltron. Einen feig machen : décourager quelcun. Feig werden : perdre courage.

Feig-bohne, s. f. lupin.

Feige, s. f. figue. Frische feigen : figues vertes. Dürre feigen : figues seches. Große unschmackhafte feigen : marisque.

Einem die feige weisen : prov. faire la figue à quelcun; se moquer de lui.

Feigen-baum, s. m. figuier.

Feigen-blatt, s. n. feuille de figuier.

Feigen-blätter vorschützen; sich mit feigen-blättern decken : prov. se servir d'un méchant prétexte; d'une mauvaise excuse; se couvrir d'un sac mouillé.

Feigen-droffel, s. m. Feigen-schnepfe, s. f. bec-figue; becafigue.

Feigen-korb, s. m. cabas. Ein korb feigen : un cabas de figues.

† **Feigheit**, s. f. timidité; poltronerie; couardise.

Feigwarte, s. f. fic.

Feigwargen-kraut, s. n. hémorrhoidale.

Feil, adj. venal; à vendre. Das ist feil : cela est venal; à vendre. Etwas feil bieten : exposer [mettre] quelque chose en vente. Waaren feil haben : vendre [exposer en vente] les marchandises. In Frankreich sind die meisten bedienungen feil : en France la plu-part des charges sont venales.

Seinen leib feil bieten : se prostituer.

Ein feiler mensch; eine feile feder : une ame; une plume venale.

Feile, s. f. lime. Grobe; feine u. feile : grosse; petite lime. Die feile über etwas streichen : passer la lime sur quelque chose. Stumme feile, säge-feile : lime sourde. Feile eines bildhauers : rape. Feile eines drat-ziebers, grison.

Feilen, v. a. limer.

Feilen-hauer, s. m. ouvrier qui fait des limes.

Feilschen, v. n. barguigner. Ich mag nicht lange feilschen : je n'aime pas à barguigner. Er feilschet eine stunde lang um ein lumpen-ding : il y a une heure qu'il barguigne pour acheter une chose de rien.

Feilscher, s. m. barguigneur. Ein verdrieslicher feilscher : un facheux barguigneur.

Feilscherm, s. f. barguigneuse.

Feil-späne, s. m. limaille. Feil-späne von eisen; messing u. limaille de fer; de cuivre jaune.

Feil-stock, s. m. étai.

Fein, adj. fin; délié. Fein tuch; zeug; leinen : drap fin, étofe; toile fine. Fein papier : papier fin.

Feine arbeit; ouvrage fin. Feiner hut; strümpfe u. chapeau fin; bas fins. Fein mehl : farine fine. Ein feiner faden : fil bien délié.

Fein; fin; pur. Feine diamanten; perlen : diamans fins; perles fines. Fein gold; silber : or; argent fin. Fein glas; marmor u. verre; marbre fin. Feine farben : couleurs fines.

Fein; fin; beau; joli. Ein feiner knab : un joli garçon. Eine feine gestalt : une belle [fine] taille. Ein feines gesicht : un beau visage. Ein feines gemüth : une belle ame. Eine feine stadt; haus; garten u. eine belle [jolie] ville; maison; jardin. Feine weisen : des manieres fines. Unter einem feinen schein : sous de belles apparences; sous un beau prétexte.

Fein; fin; rusé; adroit. Ein feiner streich : un tour fin; adroit. Eine feine klugheit : une politique fine; rusée. Er ist fein : il est fin; rusé; adroit.

Fein; adv. bien; bellement; joliment. Das ist nicht fein : cela n'est pas bien. Fein lesen; schreiben; nähen u. lire; écrire; coudre; jo-liment. Ich habe es ihm fein gesagt : je le lui ai dit bellement; bonnement. Fein gesund seyn : se porter bien. Du mußt fein seigig; fromm u. seyn : il faut que tu sois bien diligent; sage.

Ich wolte fein fragen : belle demande! faut-il encore le demander?

Feine, s. f. finesse. Sehet die feine des tuchs; der leinwad an : considerés la finesse de ce drap; de cette toile.

Feind, s. m. ennemi. Ein geschwornener; abgefagter u. feind : ennemi juré; déclaré. Jemand feind werden : concevoir de l'inimitié contre quelcun. Sich einen zum feind machen : encourir [s'attirer] l'inimitié de quelcun. Ein feind alles überflüssigen gebränges : ennemi de toutes les cérémonies superflues. Dem feind; dem spielen feind seyn : être ennemi de la débauche; du jeu.

Feind; [t. de guerre] ennemi. Gegen den feind anziehen : marcher contre l'ennemi. Den feind angreifen; schlagen; verfolgen u. attaquer; battre; poursuivre; l'ennemi; les ennemis. In feindes landes einbrechen : faire irruption dans le pais ennemi.

Feindlich, adj. ennemi. Die feindliche macht; schlacht-ordnung : les forces ennemies; la bataille ennemie. Eine feindliche party : un parti ennemi. Das feindliche geschüs unbrauchbar machen : démonter le canon de l'ennemi.

Feindlicher einfall: invasion.

Feindlich, adv. hostilement. Feindlich handeln : agir hostilement; se porter en ennemi. Feindlich angreif-

angreifen : attaquer hostilement. Mit einem feindlich umgehen : traiter quelcun hostilement. Sich feindlich erklären : déclarer son inimitié ; se déclarer ennemi.

Feindlichkeit ; Feindschaft, f. f. inimitié. Feindlichkeit anstiften ; erregen : exciter des inimitiés. Mit einem in feindschaft gerathen : encourir l'inimitié de quelcun. Eine heftige ; angeerbte ; heimliche ic. feindschaft : inimitié furieuse ; héréditaire ; couverte. Der heimliche neid ist endlich in öffentliche feindschaft ausgebrochen : la jalousie secrète a éclaté enfin par une inimitié déclarée.

Feindselig, adj. ennemi ; odieux ; haïssable ; outrageant. Feindselige reden ; weisen : paroles ; manières outrageantes. Sich feindselig machen : se rendre odieux. Ein feindseliger mensch : un méfiant. Ein feindseliges weib haben : avoir une femme haïssable.

Feindseligkeit, f. f. haine ; inimitié ; outrage. Eingewurzelte feindseligkeit : inimitié [haine] enracinée. Feindseligkeit gegen einen üben : faire des outrages à quelcun.

Feindseligkeit, hostilité. Feindseligkeiten üben : commettre [exercer] des hostilités. Die feindseligkeiten anfangen ; einstellen ; aufheben ic. commencer ; suspendre ; faire cesser les hostilités.

Feist, adj. [t. de chasse] gras. Der hirsch ; die sau ist feist : le cerf ; le sanglier est gras. Er hat so viel feist : il a tant de gras.

Feiste, f. f. tems que les bêtes sont grasses & en venaison. Der hirsch ist in der feiste : le cerf est en cervaison. Die sauen sind in der feiste : le sanglier est en porchaison.

Feld, f. n. champ ; campagne ; terre. Ein fruchtbares ; wohlgebautes ic. feld : un champ fertile ; bien cultivé. Ein geräumiges [weites] feld : une vaste campagne. Das feld bauen : cultiver la terre. Auf dem feld wohnen : demeurer à la campagne. Auf das feld gehen ; mist führen : aller ; charier du fumier au champ.

Das freye feld suchen : v. n. [t. de chasse] forpaifer.

Das ist noch im weiten felde : *prov.* l'affaire est encore bien éloignée ; il passera bien de l'eau sous les ponts entre ci & là.

Über feld reisen : faire un voyage. Der Herr ist nicht zu hause, er ist über feld : le maître n'est pas au logis, il est en voyage.

Feld, [t. de guerre] campagne. Zu felde liegen ; ziehen : être ; entrer en campagne. Sich zu felde rüsten : faire les préparatifs de la campagne. Eine armee

ins feld stellen : mettre une armée en campagne.

Zu felde blasen : soner aux champs.

Dem feinde feld geben : présenter la bataille à l'ennemi. Den feind aus dem felde schlagen : battre l'ennemi en bataille rangée. Das feld behalten ; behaupten : gagner la bataille ; maintenir le [demeurer maître du] champ de bataille.

Mit einem zu felde ziehen : *prov.* s'aller battre, ou intenter procès contre quelcun.

Feld, [t. de blason] quartier ; champ. Er führt ein rottes creuz im silbern feld : il porte d'argent à la croix de gueules. Er führt ein gevierdtes wapen, im ersten feld ic. il porte écartelé, au premier quartier &c.

Feld, [t. de jeu d'échecs] case. Wenn ein baur zum ersten mahl gezogen wird, geht er über zwey felder : le pion avance de deux cases au premier coup.

Feld, [t. de jardinier] planche. Ein feld zurechten : préparer une planche. Ein feld spargel ic. une planche d'asperges.

Feld-apothec, f. f. apothicairerie de campagne ; cassette de campagne.

Feld-arbeit, f. f. labourage ; agriculture. Die feld, arbeit wird bald angehen : le labourage recommencera bien tôt. Sich mit der feld-arbeit belustigen : se plaire à l'agriculture.

Feld-bett, f. n. lit de camp.

Feld-bischof, un pendu. Einen zum feld-bischof machen : *prov.* faire pendre quelcun.

Feld-blume, f. f. fleur des champs.

Feld-bone, f. f. fève ; grosse fève.

Feld-cypress, f. f. [pflanze] arthritique ; ivete ou ive musquée.

Feld-flüchtig, adj. fugitif ; fuyard. Feld-flüchtig werden : prendre la fuite ; se sauver du combat. Die feld-flüchtigen verfolgen : pour-suivre les fugitifs ; les fuyards.

Feld-geschrey, f. n. cri de guerre.

Feld-hauptmann, f. m. Capitaine.

Feld-herr, f. m. General d'armée. Der oberste feld, herr : généralissime.

Feld-herrn-würde, f. f. généralat.

Feld-hun, f. n. francolin.

Feld-hüter, f. m. messier. Feld-hüter über die äcker und weinberge bestellen : établir des messiers pour la garde des champs & des vignes.

Feld-hütte ; lager-hütte der soldaten, f. f. baraque.

Feld-keller, f. m. cantine ; cave.

Feld-kraut, f. n. herbe champêtre ; des champs.

Feld-küche, f. f. cuisine de camp.

Feld-kümmel, f. m. cummin sauvage.

Feld-lager, f. n. camp. Das feld,

lager aufschlagen : se camper ; mettre [poser] le camp.

Feld-lust, f. f. divertissement de la campagne. Der feld-lust genießen : prendre les divertissemens de la campagne.

Feld-marschall, f. m. maréchal d'armée. Kayserlicher ; Königlich-cher Feld-marschall : Maréchal des armées de l'Empereur ; du Roi &c. Königlich-er Französischer Feld-marschall : Maréchal de France.

Feld-marschallinn, f. f. Maréchale.

Feld-maß, f. n. mesure de camp.

Feld-mauß, f. f. fouris champêtre.

Feld-meser, f. m. géomètre ; arpenteur.

Feld-mesererey ; Feld-meser-kunst, f. f. géométrie ; arpentage. Kunst linnen auf dem feld zu messen : longimétrie.

Feld-music, f. f. musique champêtre.

Feld-obrist, f. m. Capitaine ; General. Ein kayserey Feld-obrist : un vaillant Capitaine.

Feld-prediger, f. m. Aumonier d'un regiment.

Feld-schanz, f. f. fort de campagne.

Feld-schanzlein, f. n. fortin.

Feld-scherer, f. m. chirurgien d'une compagnie.

Feldschlacht, f. f. bataille rangée. Den feind in einer feldschlacht überwinden : défaire l'ennemi en bataille rangée. Eine feldschlacht liefern : donner bataille.

Feld-schlange, f. f. couleuvre.

Feld-schlange, [t. d'artillerie] couleuvrine. Sehr lange feld-schlange : passemur. Sechs-pfundige feld-schlange : pelican. Art von kleinen feld-schlangen : spirole.

Feld-stück, f. n. piece de campagne.

Feld-stück, [t. de trompette] piece de trompette. Er kan seine feld-stücke blasen : il fait sonner ses pieces.

Feld-weibel ; Feld-weibel, f. m. sergent.

Feldweg, f. m. chemin détourné ; écarté.

Feldwegs, f. n. stade.

Feld-weib, f. n. gouine.

Feld-zeichen, f. n. écharpe ; papier : en un mot tout ce que les gens de guerre portent pour marque de distinction.

Feldzeugmeister, f. m. Grand-maitre [General] de l'artillerie.

Feldzug, f. m. campagne. Einen glücklichen feldzug thun : faire une campagne heureuse. Den feldzug antreten ; eröffnen : entrer en campagne ; ouvrir la campagne.

Feld-zwiebel, f. f. ornotogale.

Felge, f. f. jante. Die felgen aus einem rad nehmen : déjanter.

Felgen-hauer, f. m. artisan qui fait des jantes.

Fell, f. n. peau. Ein zartes ; rauhes ic. fell : peau douce ; rude. Ein

fel. fen.

nem schaaß; fuchs ic. das fell abziehen: dépouiller un agneau; renard. Ein buntes fell: peau tachetée. Zwischen fell und fleisch: sous la peau; entre la peau & la chair; entre cuir & chair.
 Einem das fell über die ohren ziehen: prov. écorcher quelqu'un; lui faire paier plus qu'il ne faut.
 Ein loses; leichtfertiges fell: [*t. de mépris*] une méchante garce. Ein altes fell: une méchante vieille.
 Ein fell bereiten; gar machen; gerben: apprêter; passer; corroier une peau.
 Sell im aug: [*t. de chirurgie*] cataracte.
 Sell im aug: [*t. de fauconnerie*] ongle.
 Sells; Sellsen, *f. n.* valise.
 Sellen, *v.* Sällen.
 Fels, *f. m.* roche; rocher; roc. Hart wie ein fels: dur comme un roc. Das schiff ist an einen felsenschmitt: le vaisseau s'est brisé contre un rocher. Quelle die aus dem felsens entspringt: eau qui fort d'une roche. Die spitze eines felsens: la pointe d'un rocher; d'une roche.
 Felsen-grund, *f. m.* fondement de roc. Ein hauss auf einen felsengrund gebaut: maison bâtie sur le roc.
 Felsen-hart, *adj.* dur comme un roc; un rocher. Er hat ein felsens hartes hert: son cœur est dur comme un roc; il a un cœur de roche.
 Felsig; felsig, *adj.* plein [couvert] de roches. Ein felsiges land: pais couvert de roches. Der eingang des hafens ist felsig: l'entrée du port est pleine de rochers.
 † Felslein, *f. n.* petit rocher.
 Felsloch, *f. n.* antré [creux; caverne] dans un roc.
 † Felsenstein, *f. m.* pierre de rocher.
 † Felswelle, *f. f.* felouque.
 Fenschel, *f. m.* fenouil.
 Fenschel-appel, *f. m.* fenouillet.
 Fenschel-öl, *f. n.* huile de fenouil.
 Fenschel-saame, *f. m.* graine de fenouil.
 Fenschel-wasser, *f. n.* eau de fenouil.
 Fenster, *f. n.* fenêtre. Am fenster liegen: être à la fenêtre. Durchs fenster sehen: regarder par la fenêtre. Zum fenster hinaus werfen: jeter par la fenêtre. Einem die fenster einwerfen: casser les vitres d'une maison. Fenster, das in des nachbars hof gebet, und nicht aufgemacht werden kan: verre dormant. Fenster über die mistbetten: chassiss.

fen. fer.

Einem blaue fenster machen: pocher les yeux à quelqu'un; les lui mettre à la compôte.
 Ein fenster in der schrift lassen: laisser une fenestre [ligne en blanc] dans un écrit.
 Fenster-bley, *f. n.* plomb à mettre les vitres.
 Fenster-fach, *f. n.* [*t. de vitrier*] panneau.
 Fenster-gitter, *f. n.* treillis. Mit fenster-gittern versehen: treillister.
 Fenster-glas, *f. n.* verre à vitres.
 Fenster-korb, *f. m.* jalousie; chassiss d'ohier.
 Fenster-laden, *f. m.* Fenster-laden von aussen: contrevent. Fenster-laden von innen: volet.
 Fensterlein, *f. n.* petite fenestre; jalousie.
 Fenster-rahme, *f. m.* chassiss. Fenster-rahmen-hest; oder band: crampon.
 gebrochene Fenster-raute, *f. f.* moulinet en tranchoir.
 Fenster-scheibe, *f. f.* vitre; carreau de verre.
 Fenster-seiten, *f. f.* [*t. d'architecture*] tableaux.
 Fenugreck, *f. n.* fenegré; fenouil grec, plante.
 Ferkel; Föckel, *f. n.* cochon.
 Ferklein, *v. n.* cochonner.
 Ferklein, *f. n.* petit cochon; cochon de lait. Alle ferklein von einem wurff: une cochonnée.
 Fern, *adj.* éloigné; loin; lointain. In ein fern land reisen: voyager dans un pais éloigné; lointain. Fern vom hauss seyn: être loin de la maison; de la patrie.
 Fern; fern, *adj.* [*t. de gourmet*] Ferner wein: vin vieux; de plusieurs feuilles.
 Fern, *adv.* loin. Fern von hie: loin d'ici. Fern weggeben: aller bien loin. Etwas fern hören; sehen: entendre; voir; une chose de loin.
 Fern vom geitz ic. von seiner hoffnung; rechnung seyn: être loin de l'avarice; de ses esperances; de son compte.
 Etwas von ferne sehen: voir venir une chose de loin; la prévoir. Das sey fern! à Dieu ne plaiss!
 Ferne, *f. f.* éloignement; distance. Die ferne eines orts von dem andern: l'éloignement [la distance] d'un endroit à l'autre. Die ferne der zeit: l'éloignement des tems. Man muß das bild aus der ferne ansehen: il faut regarder ce tableau dans un certain éloignement. Von diesem ort siehet man die stadt in der ferne: d'ici on voit la ville en éloignement.
 Ferne, [*t. de peintre*] lointain. In der ferne dieses gemähls siehet man ein schloß ic. on voit dans le lointain de ce tableau un château.

fer. 201

Von fernem leugt man gern: prov. a beau mentir, qui vient de loin.
 Einen in die ferne senden: éloigner quelqu'un. Etwas von fernem ansehen: regarder une chose de loin.
 Etwas von ferne erfahren: apprendre une chose sourdement; sous main.
 Sich von fernem erkundigen: s'informer sourdement; secretement; sous main.
 Fernen: *v. n.* Sie fernet schön, aber sie nähert häßlich: elle paroit plus belle de loin, que de près.
 Ferner, *adv.* plus loin; davantage; plus; encore. Ferner gehen; reisen: passer; aller plus loin. Ich habe ferner nicht davon reden hören: je n'en ai plus entendu parler. Ich mag davon ferner nicht hören: je n'en veux plus entendre parler; qu'on ne m'en parle pas davantage. Was wollet ihr ferner: que voulez-vous davantage; que demandés-vous encore.
 Ferner ist noch zu merken: il faut encore remarquer; de plus il est à remarquer. Ferner muß man wissen: en outre il faut savoir.
 Fern-glas, *f. n.* lunette d'approche. Zeichen an einem fern-glas; oder tubo: repaire.
 Fernig; fernig, *adj.* [*t. de gourmet*] Ferniger wein: vin vieux; vin de garde; de plusieurs feuilles.
 Ferniß; Sürnig; Sürnig, *f. m.* vernis. Mit ferniß anstreichen: passer du vernis sur une chose.
 Ferniß-farb, *f. f.* couleur à vernis.
 Fernissen; fernissen; sürnissen, *v. a.* vernisser.
 Ferse, *f. f.* [*t. de bouvier*] genisse.
 Ferse, *f. f.* talon. Der mantel reicht biß auf die fersen: ce manteau descendoit jusqu'aux talons.
 Einem auf den fersen folgen; in den fersen seyn: talonner quelqu'un. Mit den fersen winken; fersengeld geben: prov. montrer les talons; s'enfuir.
 Fersen-bein, *f. n.* calcaneum.
 Fersen-flächse, *f. f.* [*t. d'anatomie*] achille.
 Fersen-punct, *f. m.* unter der erde: nadir [*t. de géographie*].
 Fertig, *adj.* prêt; fait; achevé. Wenn werdet ihr fertig seyn? quand serés vous prêt? Ist meine arbeit fertig? ma besogne est-elle faite? Ich werde so gleich fertig seyn: j'aurai tantôt achevé. Sich fertig machen etwas zu thun: se préparer à une chose. Ich würde heut nicht fertig werden, wenn ich alles sagen wolte: je n'aurois fait [n'acheverois] de tout le jour, si je voulois tout dire.

Musquetier macht euch fertig!
[*t. d'évolution*] mousquetaires
après-vous : *c. mettez-vous en
état de tirer.*

Fertig; prompt; adroit; habile.
Ein fertiger ausrichter: un hom-
me prompt à faire les affaires.
Allezeit fertig einem zu dienen:
toujours prompt à servir. Ein
fertiger redner; schreiber *ic.* un
habile orateur; écrivain. Fer-
tig mit der hand; mit der feder;
mit dem degen *ic.* adroit de la
main; à manier la plume; l'é-
pée. Fertig in seiner arbeit: un
habile ouvrier.

Fertig, *adv.* promptement; a-
droitement; habilement. Ein
ding fertig ausrichten: expedier
promptement une chose. Fertig
arbeiten; fechten *ic.* travailler
habilement; faire des armes a-
droitement. Fertig antworten:
repliquer promptement.

Fertigen, *v. a.* achever; expe-
dier. Eine arbeit fertigen: ache-
ver une besogne. Eine schrift fer-
tigen: expedier une écriture.

Fertigkeit, *f. f.* promptitude; ha-
bileté; adresse; dextérité.

Fertigkeit im reden, *f. f.* bou-
te-hors.

Fessel, *f. m.* fers; chaine. Einem
gefangenen die fessel anlegen: met-
tre un prisonnier à la chaine;
aux fers. In fesseln liegen: être
aux fers.

Fesseln, *v. a.* enchaîner; mettre
aux [charger de] fers.

Fest, *f. n.* fête; festin. Das fest
der weihnachten; Ostern *ic.* la
fête de noël; de pâques. Ein
hochzeitliches fest: la fête [le fe-
stin] des noces.

Fest; *fest*, *adj.* fort; ferme.
Ein festes land; schloß *ic.* un lieu
fort; une serrure forte. Ein fe-
ster grund; un fondement ferme.
Das feste land: la terre ferme.

Fest machen einen pfaß in der er-
den; einen schranck an der wand
ic. affermir un pieu en terre; u-
ne armoire contre la muraille.
Ein schiff fest machen: amarrer
un bateau. Fest werden: s'affer-
mir.

Ein festier ort: une place forte.
Einen ort fest machen: munir
[fortifier] une place.

Fester bund; zusage; wort; hoff-
nung; vorsaß *ic.* alliance; pro-
messe; parole; esperance; des-
sein ferme.

Fest; *vest*: [*t. d'honneur & de
civilité*] qui entre dans les titres
de la noblesse tant d'épée, que de
robe. Ainsî on dit: hoch-edelge-
bohener, gestrengt, vester: &
Wohl-edler, vester, hochgelabeter.

Fest: charmé contre les armes. Er
ist fest: il a un charme; il est dur.
Sich fest machen; user de char-
mes.

Fest, *adv.* fortement; fermement.
Fest binden; halten: lier; tenir
fortement. Fest stecken; anein-
der halten: tenir; s'attacher fer-
mement.

Fest versprechen: promettre ferme-
ment. Sein wort; seine treu *ic.*
fest halten: garder fermement
[fidelement] sa parole; sa foi.
Fest auf einer sache bestehen: in-
sister fortement à une chose. Fest
auf der wahrheit; un glauben *ic.*
bestehen: tenir bon [ferme]
pour la vérité; la foi.

Etwas fest stellen: conclurre
[arrêter; établir; résoudre] u-
ne chose.

Ich stelle fest, daß dem also sey:
je pose en fait [je suppose]
que la chose est ainsi.

Fest schlafen: dormir d'un grand
[profond] sommeil; profon-
dement.

Fest-geschlagenes; gewirktes tuch;
leinen: drap; toile bien ferrée.

Fest-abend, *f. m.* veille; vigile.

Feste; **Festigkeit**, *f. f.* solidité;
fermeté. Die feste eines baues:
la solidité d'un bâtiment.

Den guten vorsaß mit der festig-
keit begleiten: persister dans son
dessein; avoir beaucoup de fer-
meté dans un dessein.

Die feste des himmels: le firma-
ment.

Feste; **Festung**; **Vestung**, *f. f.*
fort; forteresse. Eine feste anle-
gen: ériger un fort. Eine un-
berwindliche festung: une forte-
resse imprenable.

Festen; **bestigen**, *v. a.* affermir.

Festigkeit, *v.* Feste.

Festiglich, *adv.* fermement; for-
tement. Festiglich glauben: croi-
re fortement; fermement.

Fest-kleid, *f. n.* habit de fête;
de parade.

Fest-lied, *f. n.* cantique [himne]
de fête.

Fest-prediger, *f. m.* prédicateur
de fête.

Fest-predigt, *f. f.* sermon pro-
noncé un jour de fête; pour un
jour de fête.

Das fest-sitzen, oder vest-sitzen, im
sattel, *f. n.* tenué. Der mensch
sitz nicht vest zu pferd: cet hom-
me n'a point de tenué à cheval.

Fest-tag, *f. m.* jour de fête. Ein
hoher fest-tag: une fête solen-
nelle. Die hohen fest-tage des
jahrs: les bons jours [les bon-
nes fêtes] de l'année.

Festung, *v.* Feste.

Festungs-bau, *f. m.* fortification.

Festungs-bau-kunst, *f. f.* fortifica-
tion; architecture militaire.

Fett, *f. n.* graisse; gras. Fett vom
ochsen; vom cappaun *ic.* graisse de
bœuf; de chapon. Das schwein

hat einer hand hoch fett: le porc
a quatre doigts de graisse. Das
fett von der brübe abnehmen: ôter
la graisse du [dégraisser le] pota-
ge. Nicht gerne fett essen: n'aimer
pas le gras. Fett, am wildpret:
venaison.

Einem das überflüssige fett beneh-
men: dégraisser.

Fett, *adj.* gras; gros. Ein dicker fet-
ter mann: un homme gros & gras.
Fettes fleisch: viande grasse. Fet-
ter ochs; cappaun; gans *ic.* bœuf;
chapon; oison gras. Fette butter;
milch; suppe; kohl *ic.* beurre;
lait; potage; choux gras. Ein
fetter wanst: un gros ventre.

Fettes land; weyde: terre grasse;
pâturage gras.

Ein fetter dienst: un emploi
bien gras; lucratif. Ein fetter
bissen: une bonne affaire; un a-
vantage considérable.

Das wäre zu fett für dich: ce
seroit un peu trop pour
vous; vous vous contenterez
bien à moins.

Fett; **fettig**, *gras*; fale; crasseux.
Einen fetten kops mit vuder rein-
gen: netéier une tête crasseuse
[ôter la crasse de la tête] avec
de la poudre. Fettes maul; hân-
de haben: avoir le visage; les
mains grasses. Das fetter-tuch ist
fett, thut es weg: cette serviette
est grasse [fale] jettez-la.

Mit einem fetten maul aus dem
fenster sehen: *prov.* vivre grasse-
ment; à son aise.

Fett, *adv.* grassement. Den kohl
fett machen: faire les choux gras.

Fett, *f. n.* **Fettigkeit**, *f. f.* graisse;
grosleur. Er fan sich kaum regen
vor fettigkeit: il est si gros & gras,
qu'il a de la peine à se remuer.
Das fetter will allezeit oben schwim-
men: la graisse furnage tou-
jours.

Des fetten [der fettigkeit] des
landes genießen: être dans l'a-
bondance; jouir des delices du
païs.

Fett-fleck, *f. m.* tache de graisse.
Die fett-steinen aus einem fleide
bringen: ôter les taches d'un ha-
bit; le dégraisser.

Fettig, *v.* Fett.

Fettigkeit, *v.* Fette.

Fett-kram, *f. m.* boutique [cave]
de charcutier.

Fett-främer, *f. m.* charcutier.

Fett-waar, *f. f.* lard; andouilles,
saucisses & semblables choses que
les charcutiers vendent.

Fetzen, *v. a.* zerhauen; estafilader.

Feucht, *adj.* humide; moite. Feuch-
te; luft; erdreich: air; terrain hu-
mide. Feucht wetter: tems humi-
de. Feuchtes tuch: linge moite.
Feucht vom schweiß; regen: moi-
te de sueur; de la pluie.

Feuchten, *v. a.* humecter; mouiller.
Feuch

feu.

Feuchtigkeit, *f. f.* humidité; moiteur. Die Feuchtigkeit der Luft; der erden: l'humidité de l'air; de la terre. Die Feuchtigkeit eines Fellers; eines geneigten Tuchs ic. la moiteur d'une cave; d'un linge mouillé.
 Instrument die Feuchtigkeit und trockenheit der Luft zu erforschen: higromètre, ou higroscope.
 Feuchtigkeit: [*t. de medecine*] humeur. Eine scharffe; verderbte; schädliche Feuchtigkeit: humeur acre; corrompue; maligne. Die Feuchtigkeit abführen; zertheilen; mildern ic. évacuer; dissoudre; adoucir; les humeurs.
 † Feuchtiglich, *adv.* humidement.
 Feucht: stein; farbe: stein, *f. m.* [*t. d'imprimeur*] ancrier.
 Feuer; Feur, *f. n.* feu. Das Feuer brennt: le feu brûle. Feuer anzünden; löschen: allumer; éteindre le feu. Feuer anlegen; anschüren; faire; atiser le feu. Feuer anschlagen: battre du feu. Am Feuer braten; kochen: cuire au feu. Zum Feuer verurtheilen: condamner au feu. Feuer fassen: prendre feu. Das Feuer ausstun: déstifer.
 Kunst mit dem chymischen Feuer umzugehen: pyrotechnie.
 Feuer: feu; incendie. Es ist ein Feuer im Hause auskommen: le feu a pris à la maison. Die Stadt ist durch ein Feuer auf die Hälfte verzehret worden: la moitié de la ville a été ruinée [consumée] par un incendie. Feuer anlegen: mettre le feu à une maison. Mit Feuer und Schwerdt verurtheilen: mettre à feu & à sang.
 Feuer: [*t. de guerre*] Feuer geben: faire feu. Das Feuer des geschützes: le feu de l'artillerie. Das feindliche Feuer aushalten: essuyer tout le feu de l'ennemi. In stetigem Feuer liegen: faire un feu continu. Sich in das stärkste Feuer begeben: courir [s'exposer] au plus grand feu.
 Feuer: feu; ardeur. Das Feuer der andacht; des zorns ic. le feu de la devotion; colere. Ihre augen sind voll Feuer: elle a les yeux pleins de feu. Ein junger mensch voll Feuer: un jeune homme plein de feu; qui a beaucoup de feu.
 Wein der feuer hat: vin fumeux; violent.
 Feuer-baacke; Feuer-warte, *f. f.* [*t. de mer*] fare; fanal; foier.
 Feuer: ball, *f. m.* Feuer-kugel, *f. f.* [*t. d'artificier*] bale à feu.
 Feuer: becken, *f. n.* réchaud.
 Feuer: brand, *f. m.* tison.
 Feuer: cymel, *f. m.* seau de cuir; seau de la ville.
 Feuer: farb, *adj.* couleur de feu; couleur flamette.

feu.

Feuer-flamme, *f. f.* flamme.
 Feuer: funcke, *f. m.* étincelle; gendarme.
 Feuer: glöcke, *f. f.* toefin. Es muß wo Feuer sein, die glöcke wird gezogen: il faut qu'il y ait du feu, on sonne le toefin.
 Feuer: haacke, *f. m.* croc de ville. [*Instrument qui a un fer recourbé, & dont l'on se sert à abattre une maison qui est en feu.*] croc à feu.
 Feuer: haacke, *f. m.* attifonnoir.
 Feuer: heerd, *f. m.* foier.
 Feuerig, *v.* Feuerig.
 Feuer: kugel, *v.* Feuer: ball.
 Feuerlein, *f. n.* petit feu. Bey seinem Feuerlein in ruhe sitzen: être à son aise au coin de son petit feu.
 Feuer: leiter, *f. f.* échelle à feu. [*celle dont on se sert à éteindre le feu & qui appartient à la ville.*]
 Feuer-mal, *f. n.* marque [tache] pourprée.
 Feuer: maur, *f. f.* cheminée.
 Feuermaur-kehrer, *f. m.* ramonneur de cheminée.
 Feuer-mörfel; Feuer-mörser, *f. m.* mortier. Spreng-kugeln; steine ic. aus Feuer-mörsern werfen: jeter des bombes; des pierres; avec des mortiers. Hangender Feuer-mörfel: obus.
 Feuer: ofen, *f. m.* fournaise ardente.
 Feuer: ordnung, *f. f.* réglemant pour courir au feu.
 Feuer: pfann, *f. f.* réchaud.
 Feuer-pfeil, *f. m.* [*t. d'artificier*] lance à feu.
 Feuer-platte, *f. f.* contre-cœur de cheminée.
 Feuer-rad, *f. n.* [*t. d'artificier*] roué à feu.
 Feuer-rad, [*t. d'armurier*] rouët.
 Feuer-rohr, *f. n.* arquebuse; arme à feu.
 Feuer-roth, *adj.* rouge comme le feu.
 Feuers-brunst, *f. f.* feu; incendie.
 Feuer-schade, *f. m.* ruine [dommage] causée par le feu.
 Feuer-scheu, *adj.* qui craint le feu.
 Feuer-schaukel, *f. f.* palette; péle.
 Feuer-schirm, *f. m.* écran.
 Feuer-schloß, *f. n.* [*t. d'armurier*] ressort à rouët.
 Feuers-gefahr; Feuers-noth, *f. f.* feu; incendie. Der Feuers-gefahr durch gute anstalt vorkommen: donner de bons ordres pour prévenir les incendies.
 Feuer-stäule, *f. f.* [*meteore enflammé*] trabe.
 Feuer-sheyend, *adj.* ardent; jettant des flammes. Feuer-sheyender berg: montagne ardente.
 Feuer-spiegel, *f. m.* miroir ardent.
 Feuer-stahl, *f. m.* fusil.

feu. fey. 203

Feuer-gatte, *f. f.* feu. Eine Stadt von so viel Feuer-stätten; une ville qui a tant de feux.
 Feuer: stein, *f. m.* pierre à feu; à fusil.
 Feuer-strahl, *f. m.* rayon de feu.
 † Feuer-stürze, *f. f.* couvre-feu.
 Feuer-warte, *v.* Feuer-baacke.
 Feuer-werck, *f. n.* feu d'artifice. Ein Feuer-werck anzünden: faire jouer un feu d'artifice.
 Feuerwerker, *f. m.* artificier pyrotechnique.
 Feuerwerker: kunst, *f. f.* pyrotechnie.
 Was zur Feuerwerker: kunst gehöret: pyrotechnique.
 Feuer: zang, *f. f.* tenailles; mordache; pincettes.
 Feuer-zeychen, *f. n.* feuriger schild, *f. m.* bouclier.
 Feuer: zeug, *f. n.* fusil.
 Feuer, *v.* Feuer.
 Feuren, *v. n.* brûler; faire du feu. Mit Holz; mit torf ic. feuren: brûler du bois; des tourbes.
 Das gesicht feuret mir: j'ai le visage tout en feu.
 Feuren, [*t. de guerre*] faire feu. Aus stücken und kleinem gemehr feuren: faire feu de l'artillerie & de la mousquetterie.
 Feurig, *adj.* ardent. Feurige Kohlen: charbons ardents. Feuriger ofen; berg: fournaise; montagne ardente.
 Feurige liebe; esfer ic. amour; zèle ardent.
 Feurigkeit, *f. f.* ardeur; feu. Die feurigkeit der begierden: l'ardeur [le feu] des passions.
 Feurung, *f. f.* chauffage. Ich muß so viel Holz zu meiner feurung haben: il me faut tant de bois pour mon chauffage.
 Fezer, *f. f.* fête; solennité. Oster-fezer: fête de pâques. Hochzeit-fezer: solennité des noces.
 Fezer-abend, *f. m.* cessation du travail. Fezerabend machen: chomer; cesser de travailler.
 Fezer-kleid, *f. n.* habit de fête; de parade.
 Fezerlich, *adj.* solennel. Eine fezerliche handlung; verscheibung ic. un traité; contract solennel. Fezerliches beding, reservation solennelle.
 Fezerlich, *adv.* solennellement. Etwas fezerlich bedingen; vorbehalten ic. stipuler; réserver; une chose solennellement.
 Fezer-tag, *f. m.* fête. Einen fezer-tag begehen: célébrer [chomer] une fête. Ein grosser fezer-tag: une fête solennelle; grande fête. Ein halber fezer-tag: une petite fête. Ein gebotener fezer-tag: une fête ommandée; de commanderent. Was zum fezer-tag gehöret: ferial.
 C c 2 Fezer:

Feyer = tag der handwerks, leute : chomage.

Feyertägich, *adj.* de fête. **Feyer-tägich kleid**; mahlic. un habit; repas de fête.

Feyren, *v. a.* chomer; célébrer. **Den sonntag**; das fest feyren: célébrer [chomer] le dimanche; une fête.

Feyren, *v. a.* chomer; se reposer. **Nach thamer arbeit feyren**: chomer après la besogne faite.

Der teufel; der feind feyret nicht: le diable; l'ennemi ne dort pas. **Die göttliche raache wird nicht feyren**: la vengeance divine ne tardera pas.

Fibel, *f. f.* languette.

Fichte, *f. f.* Fichten = baum, *f. m.* pin.

Fichten, *adj.* de pin. **Fichene bretter**: ais de pin.

Fichten = hartz, *f. n.* galipot.

Fichten = holz, *f. n.* bois de pin.

Fichten = nuß, *f. f.* pignon.

Fichten = wald, *f. m.* forêt de pins.

Ficke, *f. f.* poche. **In die ficke stecken**: mettre dans la [en] poche.

Ficken, *v. a.* fouetter; † froter. **Mit der ruthe ficken**: donner le fouet.

Fidel; **Siedel**, *f. f.* violon. **Auf der fidel streichen**: jouer du violon.

Fidel = bogen, *f. m.* archet.

Fidel = hartz, *f. n.* colofone.

Fideln, *v. n.* jouer du violon; de la viole.

Sidler, *f. m.* violon; joueur de violon.

Fieber, *f. n.* fièvre. **Das fieber bekommen**: prendre la fièvre. Ein **hitziges**; **alltägliches**; **drentägliches**; **viertägliches**; **abwechselndes**; **giftiges fieber**: fièvre chaude; quotidienne; tierce; quart; intermittente; maligne. **Mit dem fieber befaßt**: febricitant. **Anstoß vom fieber**: accès [atteinte] de fièvre. **Antritt des fiebers**: accès [paroxisme] de fièvre. **Fieber, welches vom anfang bis zum ende, ohne veränderung anhält**: linoque.

Fieber = arzney, *f. f.* remède contre la fièvre; febrifuge.

Fiebergen, *f. n.* petite fièvre; fièvre de veau.

Fieber = hitze, *f. f.* le chaud de la fièvre.

Fieberisch, *adj.* fiévreux. **Fieberische hitze**: un chaud fiévreux. **Das wetter ist fieberisch**: le tems est fiévreux.

Fieberlein, *f. n.* petite fièvre; fièvre légère.

Fieber = schauer, *f. m.* le froid [frisson] de la fièvre.

Fieber = sitz, *f. m.* [i. de médecine] foier.

† **Fieber = tage**, *f. m.* jour du paroxisme.

Fiedel; *v.* Sidel.

Fiedern, *v. a.* garnir de plumes. **Einen vfeil fiedern**: garnir une flèche de plumes.

Einen handel fiedern: former [mener] une intrigue; ménager une affaire.

Fiest; **Sitz**; **Pfist**, *f. m.* pet; vent de ventre lâché sourdement. **Einen fist lassen**: lâcher un vent sourd.

Stesten; **fisten**, *v. n.* peter; lâcher des vents.

Figur, *f. f.* figure. **Figürlicher weise**: *adv.* figurativement.

Mit kleinen figuren ausgezieret: historié.

Figuren auf etwas drucken: gauffer.

Filial, *f. n.* annexe; succursale.

Fillen, *v. a.* écorcher. **Ein pferd**; **aas fillen**: écorcher un cheval; une bête morte.

Filler, *f. m.* écorcheur.

Filtz, *f. m.* feutre. **Mit filtz belegen**; **stopffen**: couvrir; bourrer de feutre.

Filtz, feutre. **Einen alten filtz haben**: être couvert d'un vieux feutre.

Filtz, reprimande. **Einem einen derben filtz geben**: donner une vive reprimande à quelqu'un.

Filtz: [i. de mépris] avare; fordidé; ladre; taquin; vilain. **Ein farger filtz**: un franc ladre; vilain; taquin.

Filtzen, *v. a.* feutrer. **Der sattel ist wohl gefiltz**: cette selle est bien feutrée.

Filtzen, reprimander.

Filtzen, *v. n.* lefiner; user de taquinerie; de mesquinerie.

† **Filtzerey**, *f. f.* lefine; avarice fordidé.

Filtz = hut, *f. m.* feutre; chapeau de feutre.

Filtzig, *adj.* ladre; vilain; taquin; mesquin; aride.

Filtzig, *adv.* taquinement; vilainement. **Filtzig leben**: vivre taquinement.

Filtzigkeit, *f. f.* taquinerie; ladrenie; lefine; mesquinerie.

Filtz = haus, *f. f.* morpion. **Filtzläuse = residentz**; repaire.

Filtz = mantel, *f. m.* feutre; manteau de feutre.

Filtz = schube, *f. m.* foulés feutrés.

Filtz = stiefel, *f. m.* bottes feutrées.

Final = stöckgen, *f. n.* zierrath; rös-gen: [i. d'imprimeur] fleuron; cul de lampe.

Finst, *f. m.* pinçon. **Finsten = weiblein**: pinçonne.

Sindens = fänger, *f. m.* oiselier; oifeleur.

Sindens = habicht, *f. m.* [oiseau de prose] laneret.

Sindens; **netz**, *f. n.* filet à prendre les petits oiseaux.

Sindens = ritter, *f. m.* fanfaron; fendeur de naseaux.

Sindel = gelt, *f. n.* trouvaille. **Ein gutes sindel = geld verbeissen**: promettre une bonne trouvaille.

Sindel = haus, *f. n.* maison où l'on met les enfans trouvés.

Sindel = kind; **Sindling**, *f. n.* enfant trouvé; exposé.

Sindel = mutter, *f. f.* femme qui a soin des enfans trouvés.

Sindel = pfleger; **Sindel = vater**, *f. m.* économe d'une maison d'enfans trouvez.

Sinden, *v. a.* [ich finde; ich fand; ich funde; gefunden] trouver. **Ein schatz finden**: trouver quelqu'un trésor. **Wer da suchet, der findet**: qui cherche, trouve.

Einen zu haufe; **am tisch**; **im bett ic. finden**: trouver quelqu'un à la maison [chez lui] à table; au lit.

Ein neues land finden: découvrir une terre inconnue.

Einen schuldig; **unschuldig finden**: trouver quelqu'un coupable; innocent.

Etwas gut; **schön**; **theuer ic. finden**: trouver bon; beau; cher.

Ich finde die speise; **den wein ic. sehr gut**: je trouve cette viande; ce vin fort bon. **Ich finde sie nicht so schön**, als ich mir eingebildet: je ne la trouve pas si belle, que je me l'étois imaginée.

Ich finde die waare hier theurer als anderswo: je trouve cette marchandise plus chere ici qu'ailleurs.

Etwas wohl; **übel gethan finden**: trouver une chose bien; mal faite.

Mittel; **rath finden**: trouver des moiens; des expediens. **Ich finde nicht wie der sache zu rathen**: je ne voi [trouve] point le moien de remedier à cela; je n'y voi point de remede.

Einen willig; **unwillig**; **geneigt ic. finden**: trouver quelqu'un prompt; difficile; favorable.

Einen ungesähr finden: trouver [rencontrer] quelqu'un par hazard.

Lust; **veranügen an etwas finden**: trouver du plaisir; de la satisfaction à une chose.

Ein urtheil finden: juger; former une sentence; un jugement.

Gott weiß die bösen schon zu finden: Dieu ne laisse pas les méchans impunis.

Ich will dich schon finden: je t'attraperai bien; tu ne m'échaperas pas; tu me le paieras.

Sich finden, *v. r.* se trouver. **Das findet sich in dem buch**; **an dem ort**: cela se trouve dans un tel livre; en un tel lieu. **Das findet sich so**; **anders**: on trouve que

que cela est ains; qu'il n'est pas ains. Es finden sich viel schwärzigkeiten: il se trouve [rencontre] bien des difficultés. Es finden sich Leute, welche ic. il y a des gens, qui &c.

Sich in etwas finden; s'accommoder [profiter] d'une chose. Er weiß sich in sein Glück wohl zu finden: il profite bien de sa fortune. Er kan sich in den Handel nicht finden: il ne fait pas s'accommoder de cette affaire; il ne fait pas en profiter; il ne l'entend [ne la comprend] pas.

Das wird sich schon finden: cela viendra en son tems; cela se trouvera un jour.

Finder, *f. m.* [t. de chasse] li-mier; chien de quête.

Findling, *v.* Sindel = Kind.

Finger, *f. m.* doigt. Die fünf Finger an der hand: les cinq doigts de la main. Mit dem finger zeigen: montrer du doigt. Die finger tragen lassen: faire craquer les doigts. Mit dem finger anrühren: toucher du bout du doigt.

Das ist Gottes finger: c'est le doigt de Dieu; cela vient de Dieu.

Eines fingers breit: large d'un doigt. Der degen ist ihm drei finger tief eingedrungen: l'épée lui est entrée trois doigts dans le corps.

Zwei finger voll, so viel man zwischen zwei finger nehmen kan: pincee.

Jemand auf die finger klopfen: *prov.* donner sur les doigts à quelqu'un; le châtier; le reprimer; reprimer son insolence.

Durch die finger sehen: *prov.* dissimuler; user d'indulgence.

Einem fleißig auf die finger sehen: *prov.* avoir l'œil sur quelqu'un; prendre garde à sa conduite.

Das hat mir mein kleiner finger gesagt: *prov.* c'est mon petit doigt qui me l'a dit; je le fais par une voie secrète.

Etwas aus dem finger saugen: *prov.* inventer [controuver] une chose.

Man möchte die finger darnach lesen: *prov.* c'est un morceau bien friand; on s'en lécherait les doigts.

Etwas auf den fingern herzusa-gen wissen: *prov.* savoir une chose sur le bout du doigt.

Mit fingern auf einen weisen: *prov.* montrer quelqu'un au doigt; le mépriser.

Wenn man ihm den finger giebt, will er die ganze hand haben: *prov.* quand on lui accorde une chose, il en demande une autre; il n'est jamais content; si on lui en donne un doigt, il en prend long comme le bras.

Die finger überall haben wollen: *prov.* se mêler [s'intriguer] de tout; mettre le nez par tout.

Finger-beine, *f. m.* [t. d'anatomie] phalanges. Die zwischen den finger-beinen liegende mäusegen: muscles interosseux.

Singer = handschuh, *f. m.* gans à doigts.

Singerbut, *f. m.* dé.

Wilder fingerbut: gant de notre Dame: plante.

† Singerlein, *f. n.* petit doigt.

Singerling, *f. m.* doittier.

Singern, *v. n.* [t. de musique] toucher un instrument; les accords. Auf dem clavier singern: toucher le clavier. Auf der laute; geige ic. singern: toucher les accords du luth; violon.

Singer = reif; Singer = ring, *f. m.* anneau; jonc.

† Singerzeit, *f. m.* er ist jedermanns fingerzeit: il est la risée de tout le monde; chacun le montre au doigt.

Finne; Pfinne, *f. f.* bouton; échauboulure. Das gesicht voll finnen haben: avoir le visage plein de boutons, &c.

Sinnen der Schweine: lépre; grain de lépre. Schwein das sinnen hat: cochon ladre; infecté.

Sinnen-Riter, *f. m.* langueyeur.

Sinnig, *adj.* échauboulé; enluminé de boutons.

Sinniges Schwein: cochon ladre.

Finster, *adj.* tenebreux; obscur; sombre. Eine finstere nacht: une obscure [tenebreuse] nuit. Eine finstere wolcke: une nuée obscure. Ein finstere tag; finstere wetter: jour; tems sombre; obscur. Ein finstere gemach: une chambre sombre; obscure.

Finstere gedanken: pensées tenebreuses; obscures.

Ein finstere gesicht: visage sombre.

Finster, *f. n.* tenebres; obscurité. Im finstern gehen: marcher dans les tenebres. Die fassen sehen im finstern: les chats voient dans l'obscurité.

Finsterniß, *f. f.* tenebres; obscurité.

Finsterniß: [t. d'astronomie] éclipse. Finsterniß an der sonnen; am mond: éclipse du soleil; de la lune.

Firmen; Firmeln, *v. a.* [t. d'église Rom.] confirmer.

Firmung; Firmelung, *f. f.* [t. d'église Romaine] confirmation.

First; Sörst, *f. f.* faite. Auf die first steigen: monter sur la faite de la maison.

Firststein; Firstziegel; Sörststein, *f. m.* faitière.

Fiscal, *f. m.* amendier.

Fisch, *f. m.* poisson. Fische fangen: prendre du poisson. Fische schuppen; ausmachen: écailer; éventrer le poisson. Ein essen fische: un plat de poisson. Gern fische essen: aimer le poisson. Grüne [frische] fische: poisson frais. Gefaltene fische: poisson salé.

Geld für die fische: *prov.* il faut paier.

Das sind faule fische: *prov.* c'est une excuse frivole; une méchante défaite.

Fische: [t. d'astronomie] poissons. Im hornung tritt die sonne in die fische: c'est en Fevrier que le soleil entre aux poissons.

Fisch-aar, *f. m.* orfraie; aigle de mer.

Fisch-angel, *f. m.* hameçon.

Fisch-bein, *f. n.* côte de baleine; baleine. Eine schnür-brust mit fisch-bein steiffen: garnir un corps de jupe de baleine.

Fischbeinen, *adj.* de baleine. Ein fischbeinen planschett: busc de baleine.

Fisch-blase, *f. f.* vessie de poisson.

Fisch-brühe, *f. f.* lauce au poisson.

Fischen, *v. a.* pêcher. Mit dem netz; mit der angel ic. fischen: pêcher au filet; à la ligne. Einen teich fischen: pêcher un étang. Im strohm; meer fischen: pêcher dans la riviere; dans la mer.

Verlen; corallen; verunglückte waaren ic. fischen: pêcher des perles; du corail; les débris d'un naufrage. Etwas aus dem meer fischen: draguer.

In trüben wassern fischen: *prov.* pêcher en eau trouble; profiter du desordre des affaires d'autrui.

Bei einer sache etwas fischen: gagner [profiter]; atraper quelque chose] d'une affaire.

Fischen, *f. n.* pêche. Sich mit fischen nähren: vivre de la pêche.

Fischentzen, *v. n.* sentir le poisson.

Fischer, *f. m.* pêcheur.

Fischerey, *f. f.* pêche.

Fischerinn, *f. f.* femme de pêcheur.

Fischer = fahn, *f. m.* nacelle; faugue.

Fischer-ring, *f. m.* Panneau du pêcheur: le cachet du Pape.

Fischer = senfe, *f. f.* fauchon.

Fischfang; Fischzug, *f. m.* pêche. Einen guten fischfang thun: avoir bonne pêche.

Fisch = fahgen, *f. n.* caquée.

Fisch = flosse, *f. f.* aileron; nageoire.

Fisch-galle, *f. f.* fiel de poisson.

Fisch-garn, *f. n.* filet; traîneau.

Fisch-geräthe, *f. n.* zum laderdangfang: petricherie.

Fisch-gräte, *f. f.* arrête.

Fisch-halter, *f. m.* reservoir.

Ec 3 Fisch

Fisch-bamen, *f. m.* épervier. Kleiner fisch-bame, zum fisch-kasten: trable; etiquette.

Fisch-händler, *f. m.* marchand de poisson; poissonnier.

Fisch-haut, *f. f.* cuir de poisson; chagrin. Ein futral mit fisch-haut überzogen: étui couvert de chagrin.

Fischicht; **fischig**, *adj.* de poisson. Fischiger geruch: odeur de poisson.

Fisch-kasten, *f. m.* boutique.

Fisch-kessel, *f. m.* poissonniere.

Fisch-köder, *f. m.* éche; amorce; appât. Den fisch-köder an den angel legen: mettre l'éche [l'amorce] à l'hameçon.

Fisch-kopf, *f. m.* tête de poisson. Grosser fisch-kopf: hure. Großer fisch-kopf: hure de brochet.

Fisch-korb, *f. m.* maniveau. Großer fisch-korb zu see-fischen: manne à marée.

Fisch-leich, *f. f.* frai de poisson.

Fischlein, *f. n.* petit poisson. Von kleinen fischlein werden die hechte groß: prov. les grands s'enrichissent du sang des petits.

Fisch-marck, *f. m.* poissonnerie.

Fisch-milch, *f. f.* laite; laitance.

Fisch-netz, *f. n.* filet. Die fisch-netzen mit behörigem bley versehen: emariner. Fisch-netze mit weiten maschen, zu see-fischen: folles.

Fisch-öl, *f. n.* Fisch-tran, *f. m.* huile de baleine; huile de poisson.

Fisch-obren, *f. n.* ouies de poisson.

Fisch-otter, *f. m.* loutre.

Fisch-pastete, *f. f.* paté au poisson.

Fischreich, *adj.* poissonneux. Ein fischreicher fuß: riviere poissonneuse.

Fisch-reuse, *f. f.* nasse.

Fisch-rogen, *f. m.* oeufs de poisson.

Fisch-satz, *f. m.* nourrain; peuple.

Fisch-schuppe, *f. f.* écaille de poisson.

Fisch-schwanz, *f. m.* queue de poisson. Mit einem fisch-schwanz: [t. de blason] marine.

Fisch-tag, *f. m.* jour maigre.

Fisch-teich, *f. m.* étang. Einen fisch-teich ausfischen; besetzen: pêcher; empoissonner un étang.

Fisch-tran, *v.* Fisch-öl.

† **Fisch-trog**, *f. m.* reservoir.

Fisch-waar, *f. f.* Fisch-werck, *f. n.* poisson [marée] de toutes sortes qu'on expose en vente. Ein schiff mit fisch-waar beladen: vaisseau chargé de poisson. Das fisch-werck ist theuer: le poisson est cher; la marée est chere.

Fisch-zug, *v.* Fisch-fang.

Fistel, *f. m.* verge; partie naturelle de l'homme.

Fisperm, *v.* Fislern.

Fist, *v.* Fiest.

Fistel, *f. f.* [t. de chirurgien] fistule. Fistel am gesäß: fistule de l'anus.

† **Fisten**, *v. n.* vester.

† **Fister**, *f. m.* Fisterin, *f. f.* vesseur; vesseuse.

Fittig, *f. m.* aile. Der adler breitet seine fittige weit aus: l'aigle déplie [étend] ses ailes.

Fir, *adj.* prompt; adroit; prêt. Ein firer kerl: un homme prompt. Er ist fir darauf: il est adroit à cela. Fir im fechten; schreiben; reden ic. adroit à faire des armes; à écrire; prompt à parler. Das gewehr ist fir und fertig: les armes sont toutes prêtes.

Firstern, *f. m.* [t. d'astronomie] étoile fixe.

Flabbe, *f. f.* [t. de mépris] babine. Eine aufgeworfene flabbe: grosses babines.

Flach, *f. n.* [t. de marine] carène.

Flach, *adj.* plain; plat; uni. Ein flaches feld: un champ uni; une rase campagne. Ein haus im flachen feld: une maison en plaine campagne. Das flache land durchstreifen: roder le plat pais. Flaches dach: toit plat. Flache schüs-fel: plat. Flache nase; mau; tinn: nez; bouche; menton plat. Ein schiff mit flachem boden: bâtiment à fond plat. Einen mit dem flachen degen schlagen: donner des coups de plat d'épée à quelqu'un. Ein flaches bollwerck: [t. de fortification] bastion plat. Ein flacher windel: [t. de géométrie] angle plan. Die flache hand: paume; avant-main. Mit der flachen hand schmeissen: donner de l'avant-main à quelqu'un.

Das flache hand-mäusgen, *f. n.* muscle palmaire.

Flach machen: aplanir; aplatir.

Fläche, *f. f.* plan; planure; superficie; plat. Die fläche einer festung; feldes ic. le plan d'une forteresse; d'un champ. Eine fläche im feld: une planure. Die fläche eines körpers: la superficie d'un corps. Die fläche des degens: le plat de l'épée.

Flächen, *v. a.* aplanir; aplatir.

Flachs, *f. m.* lin; filasse. Flachs raufen; rösten; brechen; becheln ic. cueillir; rouir; briser; affiner le lin. Flachs spinnen: filer du lin. Reiner flachs: filasse. Den flachs an den roden legen: mettre de la filasse à la quenouille.

Wilder flachs; **lein-traut**: [planze] elatine.

Flachs-bart, *f. m.* [t. de mépris] barbon; vilaine barbe. Der alte flachs-bart: le vieux barbon.

Flachs-breche, *f. f.* bruloir.

† **Flachs-dode**, *f. f.* quenouillée de chanvre, ou de lin.

Flachsen, *adj.* de lin. Flachsen leinwand; wirn ic. toile; fil de lin.

Flachs-farb, *f. f.* gris de lin.

Flachs-farben, *adj.* couleur de gris de lin. Flachs-farben band: ruban gris de lin.

Flachs-finde, *f. m.* linotte.

Flachs-händler, *f. m.* marchand de lin.

Flachs-bechel, *f. f.* afinoir.

Flachs-stengel, *f. m.* brin de lin.

Flachs-werck; **Flachs-wertig**, *f. n.* étoupe de lin.

Flächse, *f. f.* nerf; tendon. Eine flächse drücken; abschneiden ic. fouler; couper un nerf; un tendon.

Flächsig, *adj.* nerveux; plein de nerfs.

Flack, *f. n.* [t. de mer] plat-bord: [la partie du pont qui est entre le grand mât & le mât de misaine.]

Flackern, *v. n.* flamber. Licht das sehr flackert: chandelle qui flambe trop.

Flade; **Fladen**, *f. m.* gâteau; tourte.

Fladen-bäcker, *f. m.* pâtissier.

Flader, *f. f.* madrure; veine. Fladern im holz: madrures dans le bois. Fladern im stein; marmel: veines dans les pierres; le marbre.

Fladern; **Flattern**, *v. n.* voltiger; voler. Die bienen fladern von einer blum auf die andere: les abeilles voltigent de fleur en fleur. Die fieder-mäuse fladern bey nacht herum: les chauves-souris volent de nuit. Das feuer fladert: le feu flambe. Die wimpel fladern vor dem winde: les banderoles jouent au gré du vent. Mit den gedanken herum fladern: extravaguer; laisser aller ses pensées de sujet en sujet.

Fladerende [fladerige] gedanken: pensées vagues.

Fladerer; † **flader-geist**; **flatteriger mensch**, *f. m.* esprit léger; volage; extravagant. Er ist ein rechter fladerer: c'est un franc volage; un homme léger; un extravagant.

Fladericht; **fladerig**, *adj.* madré; ondé; veiné; veineux. Fladerig holz: bois madré; ondé; veiné. Fladeriger marmel: marbre veiné; veineux. Ein flatteriger mensch, *v.* fladerer.

Flagge, *f. f.* pavillon; banniere. Die flagge führen: porter pavillon; banniere. Die flagge aufstecken; streichen: arborer; hisser [amener] le pavillon. Eine weiße; Französische ic. flagge

- flage aufstecken : faire pavillon blanc ; de France. Die flage streichen : mettre pavillon bas. Fliegende flage : pavillon en berne.
- Flage auf der galee : étendard. Flage auf den booten oder nachten : giroüette.
- Vor einem die flage streichen : prov. bälser le pavillon devant quelcun ; deferer [ceder] à quelcun.
- Flagen-stock, *f. m.* [t. de marine] epar. Auf der haupt-galee : haste.
- Flage-schiff, *f. n.* un des trois vaisseaux d'Amiral.
- Flamm; Flamme, *f. f.* flamme. Flammen auswerfen : jeter des flammes. Das feuer giebt eine helle flamme : le feu fait une flamme claire. Die flamme dämpfen ; austhun : amortir ; étoufer la flamme.
- Flammen, *v. n.* flamber ; flamboier. Das holz flammet nicht : ce bois ne flamme point. Ein flammendes schwert : une épée flamboiante.
- Flammen ; sengen, *v. a.* flamber. Geflüchte vogel flammen : flamber de la volaille.
- Flammend, *adj.* flambant.
- Flammicht ; flammig, *adj.* flammiges schwert : épée flamboiante.
- Flammige seule ; Flamm-seule, *f. f.* [t. d'architecture] torse ; colonne torse. Stühle ic. mit flamm säulen : sièges à torse.
- Flammlein, *f. n.* petite flamme.
- Flamm-seule, *v.* Flammicht.
- Flanke eines bollwercks, *f. f.* le flanc d'un bastion.
- Flannen, *v.* flennen.
- Flasche, *f. f.* flacon ; bouteille. Eine flasche füllen : remplir une bouteille. Eine flasche wein ; de hier ic. une bouteille de vin ; de bierre. Eine sinnene ; erdene ic. flasche : un flacon d'étain ; de terre. In flaschen verzapffen ; auf flaschen ziehen : tirer en bouteilles.
- Wir wollen eine flasche wein mit einander austrinken , und viel leicht nehmen wir noch einmal so viel zu uns : nous boirons une bouteille de vin , & peut-être doublerons-nous la dose.
- Flaschen zum schwimmen : bouteilles de calebasse.
- Flaschen-baum , *f. m.* guanabane.
- Flaschen-futter , *f. n.* flaschen-feller, *f. m.* cantine ; cave.
- Flaschen-türbis , *f. m.* calebasse ; gourde.
- Flaschlein , *f. n.* carafe ; petite bouteille.
- Flaschner , *f. m.* cofretier.
- Flatschen im wasser , *v. n.* gacher.

- flatschig, *adj.* wetter : un tems pluvieux ; sale.
- flatsch-nas machen , *v. a.* mouiller à fond ; de part en part.
- flattiren , *v. a.* flatter.
- flattirer , *f. m.* flateur.
- flattern ic. v. fladern.
- flechte, *f. f.* tresse de cheveux.
- flechte, *dartre.* Mit vielen flechten behaftet : dartreux.
- flechte, [t. de vanier] vane.
- flechte in einen karren : benne.
- flechten, *v. a.* enlacer ; entrelacer ; tresser. Einen zaun flechten : faire une haie de branches enlacées [entrelacées] les unes dans les autres. Das haar flechten : tresser les cheveux. Einen frantz flechten : faire une couronne de fleurs.
- Einen auf das rad flechten : mettre sur la roue.
- Einen forb flechten : faire un panier.
- flechterinn, *f. f.* coëseule.
- fleck, *f. m.* piece ; lambeau ; guenille. Einen fleck auf das fleid legen : mettre une piece à l'habit. In flecken zerreißen : mettre en pieces ; en lambeaux. Alle alte flecken aufheben : garder toutes les guenilles.
- fleck : bourg ; bourgade. Ein flecklein : ansehnlicher fleck : un petit ; un bon bourg.
- fleck ; ort : lieu.
- Einer , der nicht vom fleck kömt : lambin.
- fleck , tablier. Einen fleck vorbinden : mettre un tablier.
- fleck : tache ; marque. Ein fleck voller flecken : habit plein de taches. Einen flecken auswaschen : laver [ôter] la tache d'un habit. Flecken im gesicht haben : avoir des marques au visage. Flecken ausmachen : détacher.
- fleck in der sonnen : [t. d'astronomie] macle ; tache.
- fleck im auge : [t. d'oculiste] maille.
- fleck in edelsteinen : [t. de joüalier] paille.
- flecken in bösen siebern , [t. de médecine] petechies.
- flecken, *v. n.* tacher. Das öl ; der eßig ; das obst ic. fleckt : l'huile ; le vinaigre ; le fruit tache [fait des taches sur] les habits. Der zeug ; die farbe fleckt : cette étoffe ; couleur tache ; est tachante.
- flecken-wäscher, *f. m.* dégraisseur ; détacheur.
- fleck-fieber, *f. n.* fièvre pourpée.
- fleckig, *adj.* taché ; souillé. Das fleid fleckig machen : tacher l'habit.
- fleckig : tacheté ; marqueté. Der tiger hat eine fleckige haut : le tigre a la peau marquetée ; tachetée. Fleckiger marmel : marbre tacheté.

- fleck-kugel, *f. f.* savonnette à détacher les habits.
- flecklein, *f. n.* petite tache ; marque &c.
- fleder-maus, *f. f.* chauvefouris.
- fledermisch, *f. m.* houffoir ; plumail ; plumart.
- flect, ein Grönländisch, *f. n.* attirail d'un vaisseau qui va à la pêche de la Baleine en Gronlande.
- flegel, *f. m.* fleau.
- flegel, rustre ; lourdaut ; impertinent. Ein grober flegel : un gros lourdaut.
- flegelhaft, *adj.* rustique ; lourdaut ; impertinent.
- flegeley, *f. f.* rusticité ; impertinence. Eine flegeley begeben : faire une impertinence ; commettre une rusticité.
- flehen, *v. n.* suplier ; implorer ; prier avec ardeur & humilité. Zu Gott flehen : prier Dieu ardemment. Zu dem Könige flehen : suplier [implorer] le Roi.
- flehen, *f. n.* priere ; requête. Das flehen der elenden hören : ouir la requête des miserables.
- flehen ; [flüchten, v. m.] v. a. sauver. Seine güter an sichere orte flehen : sauver ses effets dans un lieu de sûreté.
- flehen, *f. n.* Es ist ein grosses flehen [flüchten, v. m.] vom flachen lande : tout se sauve du plat pais.
- flehenlich ; flehenlich, *adj.* flehenliche bitte : ardente [presante ; tres-humble] priere.
- flehenlich, *adv.* flehenlich bitten : prier [suplier] ardemment ; instamment ; avec empressement.
- flehen, [il n'est pas bon : on dit : in ordnung stellen ; bringen] v. a. ranger. Ordentlich flehen : ranger par ordre ; mettre en ordre.
- fleisch, *f. n.* chair. Das fleisch bedeckt die beine : la chair couvre les os. Lebendiges ; todtes ; faules fleisch : chair vive ; morte ; pourrie. Die wunde ist nur im fleisch : la plaie n'est que dans les chairs. Er hat ein süchtig fleisch , er ist schwer zu heilen : il a la chair mauvaise , il est difficile à guerir. Von fleische seyn ; fleisch haben : être en chair. Der schwan hat ein schwarzes fleisch : le cigne a la chair noire. Das fleisch am hecht ist derb , am karpfen weich : le brochet a la chair ferme , la carpe l'a molle. Das fleisch der pferd ist voll safft : la chair de la pèche est pleine de suc.
- fleisch, charnure. Gefunde leute haben ein derbes fleisch : ceux qui se portent bien , ont la charnure dure. Welches fleisch : charnure molle.
- fleisch :

Fleisch: viande; chair. **Fleisch**; gesalzen; getrauert; gefotten; gebraten u. **fleisch**: viande fraîche; salée; fumée; bouillie; rôtie. **Mürb**; zähe; mager; fett u. **fleisch**: viande tendre; coriace; maigre; grasse.

Fleisch von einem guten ort: une piece de bon accabit.

Neu fleisch ansetzen, v. n. [*t. de chirurgien*] s'incarner.

Fleisch einhacken zum kochen: charcuter.

Fleisch essen in der fasten: manger gras en carême.

Fleisch: chair; corruption [concupiscence] de l'homme. Der satan, die welt und das fleisch sind die größten feinde unrer seelen: le diable, le monde & la chair sont les plus grands ennemis de l'ame. Die lust des fleisches dämpfen: étoufer la concupiscence de la chair.

Er ist mein fleisch und blut: il est de mon sang; de mes plus proches.

Fleisch-band; **Fleisch-halle**, f. f. **Fleisch-markt**; **Fleisch-scharren**, f. m. boucherie; étal. In fleisch-scharren [auf die fleisch-band] gehen: aller à la boucherie. Eine fleisch-band haben: avoir un étal.

Die menschen auf die fleisch-band führen: mener les hommes à la boucherie; à la tuerie.

Fleisch-bruch, f. m. an den testiculis, [*t. de medecine*] sarcocelle.

Fleisch-brühe, f. f. bouillon. Des morgens eine fleisch-brühe zu sich nehmen: prendre un bouillon le matin. Etwas in fleisch-brühe einnehmen: prendre quelque chose dans du bouillon.

Fleischen; **fleischern**, adj. de chair; charneux. Ein fleischernes herz: un cœur de chair. Die fleischene theile des leibes: les parties charneuses du corps.

Fleischer; **Fleisch-bader**; **Fleisch-bauer**, f. m. boucher.

Fleisches lust, f. f. plaisir de la chair; concupiscence.

Fleisch-farb, f. f. couleur de chair.

Fleisch-farbe; **leib-farbe**, f. f. [*t. de blason*] carnation.

Fleischfarben; **fleischfarbig**, adj. couleur de chair. **Fleischfarben band**; taffet u. ruban; taffetas; couleur de chair.

Fleischkräftig, adj. carnassier. **Fleischkräftige thiere**: bêtes carnassières.

Fleisch-fresser, f. m. homme carnassier.

Fleisch-gabel, f. f. fourchette de cuisine.

Fleisch-gewächs, f. n. sarcoma.

Fleisch-haacke, f. m. croc; tringle. Ein wohlgepickter fleisch-haacke: tringle [croc] bien garni.

Fleisch-bader; **Fleisch-bauer**, v. **Fleischer**.

Fleisch-halle, v. **Fleisch-band**.

Fleischlich; **fleischig**, adj. charneux; charnu. Das kind ist fein fleischig: cet enfant est bien charnu. Ein fleischiges rebhun: une perdrix bien charnuë.

Fleisch-kammer, f. f. charnier.

Fleisch-korb, f. m. panier à la viande.

Fleisch-leim, f. m. sarcocole. **Fleischlich**, adj. charnel. **Fleischliche lust**; sünde: plaisir; péché charnel. **Fleischliche gedanken**; weisheit; anschläge: pensées; sagesse; vilées charnelles.

Fleischlich, adv. charnellement. **Fleischlich gesinnet seyn**: avoir des inclinations charnelles. **Fleischlich leben**: vivre charnellement.

Ein weib fleischlich erkennen: connoître charnellement une femme.

Fleischlichkeit, f. f. inclination charnelle; corruption de la chair. In seiner fleischlichkeit bin leben: suivre [se gouverner par] ses inclinations charnelles.

Fleisch-made, f. f. ver. Es sind madden in das fleisch gekommen: les vers se sont mis à cette viande.

Fleisch-markt, v. **Fleisch-band**.

Fleisch-messer, f. n. tranche-lard; couteau de cuisine.

Fleisch-pastete, f. f. pâté à la viande.

Fleisch-scharren, v. **Fleisch-band**.

Fleisch-suppe, f. f. potage.

Fleisch-tag, f. m. jour gras.

Fleisch-topf, f. m. marmite; coquemar.

Fleisch-wunde, f. f. plaie, qui est dans les chairs.

Fleisch-wurst, f. f. andouille.

Fleisch-zeit, f. f. [*t. d'eglise Rom.*] charnage.

Fleisch, f. m. **Fleischigkeit**, f. f. soyn; diligence; application. Eines dinges mit großem fleisch warten: avoir grand soyn d'une chose. **Fleisch thun**; anwenden: faire diligence. Mit fleisch studieren: étudier avec beaucoup d'application. Es braucht fleisch in dieser sache: il faut des soins [de l'application] pour cela.

mit fleisch, adv. à bon escient; de propos délibéré; à dessein. Etwas mit fleisch thun: faire une chose à dessein.

sich fleischen; sich befeisigen, [*ce dernier vaut mieux*] v. r. s'appliquer; s'étudier; tâcher; avoir soyn. Sich der maßigkeit befeisigen: s'appliquer à la temperance. **Fleisige dich**, bald zu mir zu kommen: aie soyn [tâche] de venir bien-tôt. Sich fleissen allen leuten zu gefallen: s'étudier à plaire à tout le monde.

Fleisig, adj. soigneux; diligent; appliqué. **Fleisig seyn im studieren**; in guten sitten u. être soigneux d'étudier; être appliqué à le polir.

Fleisig; **fleisiglich**, adv. diligentement; soigneusement; avec application; studieusement.

Fleisigen, v. **fleissen**.

Fleisigkeit, v. **fleiss**.

fleinnen; **fleinnen**, v. n. [*mot bas*] pleurer; pialler. **fleinnen** wie ein alt weib; kalb; kind: pleurer comme une vieille femme; un veau; un enfant.

† **fleute**; ou **flöte**, f. f. flüte douce.

† **fleute**, [*sorte de vaisseau*] flüte.

† **fleute**: espece de verre dans lequel on boit la bierre, ou le vin.

flick; **flick**, adj. remplumé. **Junge vögel**, die schon flick sind: de petits oiseaux qui sont déjà remplumés. **flick werden**: se remplumer.

Ein maglein, das schon flick ist: une fille drue; qui est à marier; en âge d'être mariée.

flick-arbeit, f. f. **flick-werk**, f. n. rapieçetage. Alle sein gerät ist nur flick-werk: tout son meuble n'est que rapieçetage; n'est fait que de rapieçetage.

flicken, v. a. racommoder; rapetasser; rapieçeter; racourter; ravoder. **Alte schube flicken**: racommoder de vieux soulies. **Alte kleider**; **decken** u. **flicken**: racourter [rapieçeter; rapetasser] de vieux habits; de vieilles couvertures. **Strümpfe flicken**: ravoder des bas.

flicker, f. m. ravodeur; racommodeur.

flickerin, f. f. ravodeuse.

flicker-lohn, f. m. racommodage.

flick-werk, v. **flick-arbeit**.

flick-wort, f. n. cheville. Ein flick-wort brauchen, die reim; stelle zu erfüllen: employer une cheville pour remplir le vers.

flieder, f. m. [*mot de province*] sureau, v. **holunder**.

fliche, f. f. mouche. **fliche fangen**: prendre des mouches. **Die fliche abtreiben**; **wegjagen**; **emouchen**.

Es hindert ihm eine fliche an der wand: *prov.* il est tendre aux mouches; il s'offense de peu de chose.

Eine unverschämte fliche: *prov.* un importun; éfronté.

Hungrige fliche fangen ant schärffsten: *prov.* les nouveaux officiers sont plus après au profit [à faire leur profit] que les vieux.

Den fliegen wehren: chasser les mouches; émoucher. Dem francken die fliegen wehren; die fliegen abtehen: émoucher un malade.

Fliege, [*t. de marine*] pate d'ancre.

Fliege, [*t. d'armurier*] guidon; bouton.

Fliegen, *v. n.* [Ich fliege, du fliegst, er fliegt, wir fliegen; ich flog; ich flog; geflogen] voler. Die vogel fliegen in den lufften: les oiseaux volent dans les airs.

Die fliegen; pfeile *ic.* flogen dick: les bales; flèches voloient bien dru.

Fliegen wollen ohne flügel; ehe die flügel gewachsen: *prov.* entreprendre de voler sans ailes; entreprendre des choses au delà de ses forces.

Den vogel fliegen lassen: [*t. de fauconnerie*] faire voler l'oiseau.

Das fahnlein fliegen lassen: déplier le drapeau.

Ein wort fliegen lassen: jeter une parole en l'air.

Fliegend, *adj.* volant. Fliegendes ungeziefer: infecté, volant.

Fliegend, *adj.* [*t. de blason*] efforé.

Fliegender drache: feu volant.

Fliegendes fahnlein: enseigne déployée.

Fliegender sturm: [*t. de mer*] coup de vent impetueux.

Fliegender fisch: poisson volant; calleron.

Fliegende rede; zeitung: bruit; nouvelle vague; incertaine.

Fliegendes lager: camp volant.

Fliegende brücke: pont volant.

Fliegendes haar: cheveux épars.

Fliegender gedanke: pensée vague; saillie.

Fliegende hitze: chaleur de fièvre; qui prend par intervalles.

Fliegen-eydere, *f. f.* gobe-mouche.

Fliegen-geschmeiß, *f. n.* chieure; chiure.

Fliegen-klatsche, *f. f.* petit bâton avec un morceau de cuir au bout, dont on se sert à tuer les mouches.

Fliegen-netz, *f. n.* [*t. de manège*] voilettes; émouchoir; émouchette.

Ein fliegen-netz über das pferd hängen: mettre une émouchette [des voilettes] sur un cheval.

Fliegen-schrand, *f. m.* garde-manger couvert de gaze.

Fliegen-wedel, *f. m.* émouchoir; chaffe-mouche.

Fliehen, *v. n.* [Ich fliehe, du fliehst, er flieht, wir fliehen; ich flohe; ich flohe; flucht; geflohen] fuir; s'enfuir; se retirer; se sauver; se réfugier. Aus dem treffen fliehen: s'enfuir du combat. Zu einem fliehen: se réfugier [se re-

tirer] auprès de quelqu'un. In einen ort fliehen: se sauver [se retirer] en un lieu. Vor der gefahr fliehen: fuir le danger.

Fliehen, *v. a.* fuir; éviter. Die arbeit; die laster; die gelegenheit *ic.* fliehen: fuir [éviter] le travail; les vices; l'occasion.

Fliehend, *adj.* fuyant. Dem fliehenden feind nachjagen: pour suivre l'ennemi qui fuit.

Fließen, *v. n.* [Ich fließe, du fließest & fließest, er fließt & fließt, wir fließen; ich floss; ich floss; geflossen] couler; fluër.

Der bach fließt schnell; sanft durch die wiese *ic.* le ruisseau coule rapidement; doucement; dans la prairie. Die thränen fließen die backen herab: les larmes coulent le long des jouës. Das blut fließt in den adern; aus der wunde: le sang coule dans les veines; de la plaie. Die tinte fließt wohl: cet ancre fluë bien.

Die zeit fließt geschwind fort: le tems coule rapidement.

Die worte fließen ihm aus dem munde: les paroles lui coulent de la bouche.

Die rede; die verse fließen wohl: ce discours; ces vers coulent bien.

Fliehend, venir; prendre origine.

Dein unglück ist aus deiner eigenen schuld geflossen: ton malheur est venu de ta propre faute; tu es cause de ton malheur. Von Gott fließt aller segen: toute prospérité vient de Dieu.

Das metall fließt im feuer: les metaux se fondent au feu.

Das papier fließt; schlägt durch: le papier boit.

Fließend, *adj.* coulant; courant; fluide. Fließendes wasser: eau courante. Fließend bley; wachs *ic.* plomb fondu; cire fonduë. Fließender saft: liqueur fluide.

Fließende augen: yeux chassieux.

Fließend papier: papier qui boit; biberon.

Fließender schwär; schade: fistule.

Fließende rede; reim: discours; vers coulant.

Fließ-wasser, *f. n.* eau coulante; courante; vive.

Flinck, *adj.* [*mot bas*] poli; luisant; brillant. Flinckes gewehr: armes luisantes.

Ein flinckes magdlein: une belle [jolie] fille; une beauté brillante.

Flincken; flinckern, *v. n.* briller; luire. Das gewehr flinckt: les armes reluisent. Sie flinckt von gold und edelsteinen: elle brille d'or & de pierreries.

Flinck-messer, *f. n.* [*t. de vitrier*] tringlettes. *f. f. pl.*

Flinder, *f. f.* [*mot de province*] plie; barbuë: poisson de mer.

Flinte, *f. f.* Flinten-rohr, *f. n.* fusil. Eine flinte laden; lösen *ic.* charger; lâcher un fusil.

Flintener, *f. m.* fusilier. Ein fahnlein flintenerer: une compagnie de fusiliers.

Flinten-pistol, *f. m.* pistolet à fusil.

Flinten-rohr, *v.* Flinte.

Flinten-schloß, *f. n.* fusil. Das außere blech an einem flintenschloß: platine.

Flinten-stein, *f. m.* pierre à fusil.

Das flistern; zischen, *f. n.* chiflement.

Flüstern; flüßern; pflüßern, *v. a.* chucheter. Einem heimlich ins ohr flüstern: chucheter à l'oreille de quelqu'un.

Flutsch; Flutz; Pfutsch; Pfutz; Flutsch-pfeil, *f. m.* flèche.

Flutsch-bogen, *f. m.* arc. Ein türckischer *ic.* flutsch-bogen: un arc de Turquie.

Flutsch-pfeil, *v.* Flutsch.

Flitter, *f. m.* clinquaille; paillette.

Flitter-gold, *f. n.* clinquant. Mit flitter-gold belegen: mettre du clinquant; clinquanter. Das ist flitter-oder knister-gold: cela est de l'oripeau.

Flitte, *f. f.* [*t. d'étuviste*] lancette [fer] à scarifier.

Flock, *f. m.* toupe; toupet; flocon. Ein flock seide; wolle; federn *ic.* toupet [flocon] de soie; laine; toupet [toupe] de plumes.

Flock-blume, *f. f.* jacée.

Flock-seide, *f. f.* bourre de soie; filofelle; capiton.

Flock-wolle, *f. f.* bourre-laine.

Floh, *f. m.* puce. Flöhe haben: avoir des puces. Von flöhen gebissen seyn: être piqué des puces.

Einem einen floh ins ohr setzen: *prov.* mettre la puce à l'oreille de quelqu'un; lui donner la poussée; lui dire une chose qui l'inquiete.

Floh-biß, *f. m.* piquüre [morsure] de puce.

Flöhen, *v. a.* épucer. Das bett des morgens flöhen: épucer le lit tous les matins. Sich flöhen: s'épucer.

Flöhig, *adj.* plein [couvert] de puces.

Flöh-kraut, *f. n.* herbe aux puces; hidropiper; perlicaire.

Flor, *f. m.* crêpe. Krauser flor: crêpe. Glatter flor: crêpe lisse.

Floramor, *f. m.* passe-velours: fleur.

Flor-band, *f. n.* ruban de crêpe.

Flor-binde, *f. f.* cordon de crêpe.

Flor-kappe, *f. f.* coiffe de crêpe.

Floreschleier, *f. m.* voile de crépe.

Floresweber, *f. m.* ouvrier qui fait du crepe.

Floret, *f. m.* fleuret.

Floretband, *f. n.* fleuret.

Floretseide, *f. f.* fleuret.

Floß, *f. n.* flöße, *f. f.* radeau; train. Mit einem floß überfahren: passer la riviere sur un radeau. Ein floß holz: un train de bois.

Floßen, *v. a.* faire flotter. Holz flößen: faire flotter du bois.

Floßer; **Floßmann**, *f. m.* bate-lier, qui mene des trains de bois.

Floßfeder, *f. f.* nageoire.

mit Floßfedern, [*v. de blason*] lorré.

Floßgalle, *f. f.* [maladie de cheval] ergot. Einem pferd die floßgalle benehmen: desergoter.

Floßholz, *f. n.* bois flöté; bois perdu.

Floßmann, *v.* Floßer.

Flöte, *f. f.* flüte. Auf der flöten spielen: jouer de la flüte.

Flöten, *v. n.* jouer de la flüte; flüter. [ce dernier ne se dit que par mépris.]

Flötenmacher, *f. m.* faiseur de flütes.

‡ **Flott seyn**: être à flot.

Flotte, *f. f.* flotte. Eine flotte austrüsten: équiper une flotte. Die Ost-Indische; West-Indische u. flotte: la flotte des Indes orientales; occidentales.

Fluch, *f. m.* malediction; execration; imprecation. Den fluch auf sich laden: se charger de malediction. Zum fluch werden: être en malediction. Graufame flüche ausschütten: pouffer [faire] des imprecations horribles. Ein angevöhter fluch: un juron.

Fluchen, *v. n.* maudire. Einem fluchen: maudire quelqu'un.

Fluchen, *jurer*; *pester*; *maugréer*; *blasphemer*; *renasquer*. Beym spielen flucht man leicht: les joueurs sont sujets à maugréer. Er flucht wie ein fuhrmann: *prov.* il jure comme un chartier embourbé. Er schilt und flucht: il gronde & renasque.

Flucher, *f. m.* jureur.

Flucherin, *f. f.* jureuse.

Flucht, *f. f.* fuite. Die flucht nehmen: prendre la fuite. In die flucht bringen; schlagen: mettre en fuite. Eine schändliche flucht: une fuite honteuse.

Flüchten, *v. a.* sauver. Der landmann flüchtet seine beste sachen in die besten orte: les habitans du plat pais sauvent leurs meilleurs effets dans les places fortes.

Flüchten, *v. n.* se sauver; se re-

fugier. In die kirche flüchten: se sauver dans l'église. In die fremde flüchten: se réfugier chez les étrangers.

Flüchtig, *adj.* fugitif. Ein flüchtiger hauffe: une troupe fugitive. Flüchtig werden: prendre la fuite; s'enfuir.

Flüchtig, *inconstant*; *volage*; *leger*; *passager*; *perissable*. Ein flüchtiger geist: un esprit inconstant; leger. Die flüchtige wollüste: les plaisirs passagers. Flüchtige schönheit; reichthum: beauté; richesses perissables; passageres.

‡ **Flüchtig**, [*en fait de peinture & d'écriture*] leger; dégagé. Eine flüchtige hand haben: avoir la main legere. Flüchtige art zu mahlen: maniere de peindre leger.

Flüchtig, [*v. de médecine*] volatile. Flüchtig salt; flüchtiger geist: sel; esprit volatile.

Flüchtig machen: volatiliser.

Flüchtigkeit, *f. f.* volatilité.

Flüchtigkeit, *inconstance*; *legereté*. Flüchtigkeit des menschlichen lebens: inconstance de la vie. Die flüchtigkeit der gedanken be-
men: arrêter la legereté [dissipation] de l'esprit.

Flüchtling, *f. m.* fugitif; réfugié. Den flüchtlingen nachjagen: pour-
suivre les fugitifs. Die französische flüchtlinge: les François réfugiés.

Flüch, *v.* Fluch.

Flug, *f. m.* vol. Ein hoher; strenger; geschwinder u. flug: vol haut; roide; prompt. Auf den flug der vögel achten: observer le vol des oiseaux. Flug eines raubvogels: train de l'oiseau. [*v. de fauconnerie.*]

Flügel, *f. m.* aile. Die flügel schwingen: battre des ailes. Die flügel ausbreiten: déplier [étendre] les ailes. Kurze flügel-federn eines raubvogels: makutes.

Flügel, [*v. de guerre*] aile. Der rechte; linke flügel einer schlachtordnung: l'aile droite; gauche d'une armée rangée en bataille. Auf die flügel gestellt werden: être posté sur les ailes.

Flügel einer windmühl: aile [volant] d'un moulin.

Flügel eines hauffes: aile d'une maison.

Flügel am kleide der kinder u. aileron.

Flügel einer thür; an einem fenster-laden: [*v. d'architecture*] ventail.

Flugs, *adv.* d'abord; incontinent; vite. Eue flugs was dir geboten wird: fais d'abord ce qu'on te commande. Ich will flugs dahin gehen: j'y irai incontinent.

Hole es flugs her: vite, va me le querir.

Flur, *f. m.* anti-sale. Einen auf dem flur warten lassen: faire attendre quelcun dans [à] l'anti-sale.

Flur, pavé; carreau.

Flurstein, *f. m.* carreau. Gebrannter; glastert; marmel-flurstein: carreau de terre; vernissé; de marbre. Ein gemach mit flursteinen belegen: carreler une chambre.

Flüsch haar, *f. m.* [*v. de perruquier*] brin de cheveux.

Fluß, *f. m.* riviere; fleuve. Ein breiter; tieffer; strenger u. fluß: riviere large; profonde; rapide. Über den fluß setzen: passer la riviere. Der fluß wächst; fällt: la riviere monte; baisse. Duffelt; jenseit des flusses: au deca [en deca] au delà; [en de la] de la riviere; par deca; par de là la riviere.

Fluß, coulement; flux. Fluß des blutes; des schleims: coulement du sang; de la pituite. Bauchfluß; blut-fluß: flux de ventre; de sang.

Fluß, [*v. de fondew*] fonte; fusion. Das metal zum fluß bringen: donner la fonte [un feu de fusion] au metal; le rendre fusible.

Fluß, [*v. de médecine*] fluxion; ca- terre. Mit flüssen geplaget seyn: être sujet aux fluxions. Es ist mir ein fluß gefallen; ich habe einen fluß bekommen auf den arm; die brust u. j'ai gagné une fluxion, sur le bras; sur la poitrine. Um-
lauffender fluß: der sich bald die bald anderswo setzt: rumatis-
me. Fluß in den ohren: oreil-
lons.

Fluß, der von kalter leber herrüh-
ret: flux épatique.

Fluß, [*v. de joaillier*] émail.

Fluß, [*v. de jeu de cartes*] c'est tout le jeu d'une même couleur; flux.

Fluß-fisch, *f. m.* poisson de riviere.

Fluß-graben, *f. m.* chenal.

Flüßig, *adj.* fluide. Wachs wird flüßig am feuer: la cire devient fluide au feu.

Flüßig, caterreux. Ein alter flüßiger mann: un vieux caterreux; sujet aux fluxions. Flüßiges wet-
ter: tems propre à causer des fluxions.

Flüßigkeit, *f. f.* fluidité.

Flüßlein, *f. n.* petite riviere; ruis-
seau.

Fluß-schiff, *f. n.* bateau. Großes fluß-schiff: foncet. Erste reihe brei-
ter an einem fluß-schiff: rubord.

Fluß-wasser, *f. n.* eau de riviere.

Flut, *f. f.* flot; vague. Auf den fluten schweben: flotter sur les va-
gues. Die flut bedeckten das schiff: das es sinken mußte: le vaisseau fut

flu. fol.

fut couvert de flots, & coula à fond. Heflige fut : avalaison ; avalasse. Starcke fut : maline. Volle fut : pleine marée.

Flut, marée ; flux. Ebbe und fut : flux & reflux de la mer. Auf die fut warten : attendre la marée. Die fut steigt auf ; [laufft an ;] fällt ; [laufft ab :] la marée monte ; baisse.

Flutbett, *f. n.* daraise.

Flüte, *f. f.* [espece de navire] pinque.

Focke, *f. f.* [z. de mer] misaine ; mizaine.

Fockemars, *f. m.* Fockemarssegel, *f. n.* petit hunier.

Fockemaß, *f. m.* mât de misaine ; bourcet.

Fockemaßsegel, basses voiles. Zwen tau daran : couëts.

Folge, *f. f.* suite ; consequence ; continuation. Die folge einer sache vorher sehen ; unterkommen ic. prévoir ; prévenir les suites d'une affaire. Die sache wird geschehliche folgen haben : c'est une chose de dangereuse consequence. Er läßt viel drauf geben, ich glaube, es werde die folge nicht haben : il fait grande dépense, je ne crois pas qu'il la puisse soutenir long-tems ; qu'il la continue. Die bücher ; münzen ic. sind nicht in geböriger folge ; ces livres ; médailles ; ne sont pas de suite.

Folge, consequence. Eine richtige ; unrichtige folge : une bonne ; mauvaise consequence. Ich gebe die folge nicht zu ; ich räume die folge nicht ein : je n'admets pas la consequence.

Folge, déférence ; obéissance. Bey seinen kindern ; schülern ic. keine folge finden : n'être pas obéi de ses enfans ; disciples. Dem befehl geborsame folge leisten : obéir à l'ordre donné. Dero befehl zu schuldiger folge ic. pour obéir à vos ordres.

Folgen, *v. n.* suivre ; s'ensuivre ; imiter. Dem König ; dem hof ; der armee ic. folgen : suivre le Roi ; la cour ; l'armée. Einem auf dem fusse folgen : suivre quelqu'un de prés. Eines folgt aus dem andern : l'un s'ensuit de l'autre. Geseht, daß dem also sey, so folgt daraus nicht, daß ic. je veux que cela soit, il ne s'ensuit pas de là, que &c. Es mag daraus folgen, was da will : quoi qu'il s'ensuive ; arrive. Der briefe lautet, wie folget : la lettre est de la teneur qui s'ensuit. Seinem lehremeister folgen : imiter son précepteur. Auf sünde folget strafe, auf wohlthun beschonung : la peine suit la faute, comme la recompense les bonnes actions.

fol.

Einem im amt folgen : succeder à quelcun dans un emploi.

Folgen, obéir ; observer ; écouter ; déferer. Meine kinder, folget meiner unterweisung ; mes enfans obéissés à [observés] mes leçons. Der vernunft ; einem guten rath ic. folgen : écouter la raison ; un avis salutaire. Eines rath ; meinung ; befehl folgen : déferer au conseil ; avis ; ordres ; de quelcun.

Seinem kopf ; sinn ; lust ic. folgen : n'écouter que son sens ; son bon plaisir ; n'en faire qu'à sa tête.

Folgen lassen : laisser passer ; laisser emporter ; donner main levée. Ich lasse euch eure sachen nicht folgen, bis ihr mir die miethe bezahlet : je ne vous laisserai pas emporter vos meubles, que vous ne m'aies païé le louage. Man hat ihm sein bestimmtes gut folgen lassen : on lui a donné main levée de ses effets saisis ; on s'est desfailli de ses effets.

Folgend, *adj.* suivant. Den folgenden tag ; am folgenden tage : le jour suivant. Das folgende capitel : le chapitre suivant. In folgender ordnung : dans l'ordre qui suit. Er redete folgender gestalt : il parla de cette sorte.

Folgends ; folglich, *adv.* par conséquent. Er hat es versprochen, und folgends [folglich] muß er es halten : il l'a promis, par conséquent il est obligé de tenir sa promesse.

Folgends, de plus ; outre cela. Folgends habe noch beizufügen : de plus, il faut que j'ajoute.

Folger, *f. m.* qui obéit ; qui déferer. Viel hören und wenig folger : beaucoup qui écoutent, peu qui obéissent.

Folgerer, *f. f.* conclusion ; consequence. Eine richtige ; ungereimte ic. folgerer : consequence ; juste ; absurde.

Folgern, *v. a.* inferer ; conclurre ; tirer une consequence. Richtig ; fälschlich folgern : inferer [conclurre] justement ; faullement ; tirer une consequence juste ; faulle.

Folglich, *v.* Folgends.

Folter, *f. f.* torture ; question. Die folter ausstehen : souffrir la question. Einen auf die folter legen : appliquer à la torture ; à la question.

Folterband, *f. f.* table sur laquelle on étend ceux qui sont appliqués à la question. Einen auf die folterband legen : appliquer quelqu'un à la question.

Foltern, *v. a.* tourmenter ; donner la question. Man hat diesen inquisiten zum andern mal gefol-

fon. for. 211

tert : on a donné un second trait à ce patient.

Fontanell, *f. f.* [z. de chirurgie] cautere. Ein fontanell setzen : faire [appliquer] un cautere ; cauteriser.

Fontanellsetzung, *f. f.* cauterisation.

Foppen, *v. a.* dauber ; gauffer ; jouer ; se moquer.

Fopperer, *f. f.* gaufferie ; moquerie.

For, *f. m.* [vieux mot] sichte, *f. f.* pin.

Förin, *adj.* de pin. Förin holz : bois de pin.

Förcht ; Förchten, *v.* Fürcht.

Förder, *adj.* premier ; de devant. Der fördere theil ; die fördere seite : la partie ; le côté de devant. Die fördersten hauffen : les premiers bataillons.

Förderer, *f. m.* apellant ; qui appelle un autre en duél.

Förderer ; der etwas von einem andern begehret : stipulant.

Förderer, *f. m.* patron ; qui avance ; qui favorise. Ich bitte, er wolle in dieser sache mein förderer seyn : je vous prie de me favoriser dans cette affaire.

Förderlich, *adj.* avantageux ; profitable ; utile ; expedient.

Fördern ; fürdern ; befördern, *v. a.* pousser ; avancer ; favoriser. Die arbeit fördern : pousser le travail. Einen zum dienste fördern : avancer quelqu'un ; lui faire avoir un emploi. Eine sache fördern : favoriser une affaire.

Fördern ; vortheilhaftig seyn : profiter ; être avantageux. Eure vorschriß wird mir viel fördern : votre recommandation me profitera de beaucoup ; me sera fort avantageuse.

Fördern, *v. a.* demander ; exiger ; reclamer. Seine schuld ; besoldung ic. fördern : demander la dette ; ses gages. Wer trincken will, der fördere es : qui voudra boire, en demande. Schatzung fördern : exiger des contributions. Recht fördern : reclamer la justice. Einen zur rechenschaft fördern : demander compte à quelqu'un. Einen vor sich fördern : demander quelqu'un.

Einen vor gericht fördern : assigner [ajourner] quelqu'un.

Einen vor die faust fördern : appeller quelqu'un en duél.

Die Reichs-stände ; den Rath ic. fördern : convoquer les états ; le conseil.

Forderung, *f. f.* prétention ; dette. Eine rechtmäßige ; ungewisse ic. D d 2 forde-

forderung: prétention bien fondée; mal assurée.

Förderung, *f. f.* avancement; faveur.

Före; **Forelle**, *f. f.* truite.

Forellen-bach, *f. m.* ruisseau qui nourrit des truites.

Form, *f. f.* forme; figure. Die form eines menschen; thieres ic. la forme d'un homme; d'un animal. Das hat weder form noch gestalt: cela n'a ni forme ni figure. Die form des regiments: la forme du gouvernement. In gehöriger form und weise: en due forme & maniere. In bester form rechtens: dans les formes. Ohne form des rechten: sans forme de procès. Die form des rechten beobachten: observer les formes.

Form, moule. In die form gießen: jeter en moule; mouler.

Etwas in eine andere form gießen: *prov.* refaire [changer] une chose.

Form, [*t. de lutier*] tasseau.

Form, [*t. de chapelier*] forme. Et nen hat über die form schlagen: mettre un chapeau en forme.

Form, [*t. d'imprimeur*] forme. Eine form setzen; abdrucken ic. composer; tirer une forme.

Formal, *adj.* formel; dans les formes. Formale bekantniß; verschiebung; worte: aveu; acte formel; paroles formelles. Formale anwerbung; flage: recherche; poursuite dans les formes. Formale belagerung: siège dans les formes.

Formalität, *f. f.* forme; formalité. Die formalitäten beobachten: observer les formalités.

sich **Formalifizieren**, *v. r.* se formaliser. Sich über etwas formalisieren: se formaliser d'une chose.

Format, *f. n.* [*t. de papeter*] volume. Klein; groß format: petit; grand volume.

Formen, *v. a.* mouler; jeter en moule; former. Aus leimen; wachse ic. formen: former [mouler] de terre; de cire.

Formiren, *v. a.* former; faire. Der mensch ward aus erde formirt: l'homme fut formé du limon de la terre. Einem den proceß formiren: faire le procès à quelqu'un.

Eine schaar; einen flügel; eine armee; belagerung ic. formiren: former un bataillon; une aile; une armée; un siège.

Einen jungen menschen formiren: former [façonner] un jeune homme.

Eine frage; einwurf; protestation ic. formiren: former une question; difficulté; opposition.

Einen anschlag formiren: former un dessein.

Formlich, *adj.* formel; dans les formes.

Formlich, *adv.* formellement; dans les formes.

Formlichkeit, *f. f.* formalité. Die formlichkeit der rechte: formalité du droit.

Formrahm, *f. m.* [*t. d'imprimeur*] chassis.

Formul; **Formel**, *f. f.* formule. Die gewöhnliche formulen behalten: employer les formules accoutumées.

Formular, *f. n.* formulaire; formule. Das formular unterschreiben: signer un formulaire. Ein formular vorschreiben: prescrire une formule.

Forschen, *v. a.* chercher; s'enquerir; examiner. Nach der wahrheit forschen: chercher la vérité. Nach einem haug; menschen; einer sache ic. forschen: s'enquerir d'une maison; d'une personne; d'une affaire. Sein gewissen; seinen wandel forschen: examiner sa conscience; sa conduite.

Forscher, *f. m.* qui examine; recherche. Ein fleißiger forscher der geheimnisse der natur: un homme fort appliqué à la recherche des secrets de la nature.

Forschung, *f. f.* recherche; examen.

Forst, *f. m.* forêt. Ein dicker forst: une forêt épaisse.

Forst, *f. m.* [*t. d'architecture*] faîte.

Forstamt, *f. n.* grurie; gruerie.

Forster, *f. m.* verdier.

Forstnecht, *f. m.* valet de forêt; garde de forêt.

Forstmeister, *f. m.* maître des forêts. Oberforstmeister: Grand-maitre des forêts.

Forstordnung, *f. f.* ordonnance forêtière.

Forstrecht, *f. n.* droit forêtier.

Forstschreiber; **Forstverwalter**, *f. m.* grurier.

Forststein, *f. m.* [*t. d'architecture*] nouë.

Fort, *adv.* Ich will fort: je m'en vai. Er ist fort: il est parti; il s'en est allé. Er ist fort: il est perdu; il n'est plus.

Fort und fort, *adv.* continuellement; sans cesse; incessamment.

Fort! *interj.* ça! sus! allons!

Fortan, *adv.* désormais; à l'avenir. Ich will fortan anders werden: désormais je changerai de conduite.

Fortarbeiten, *v. n.* continuer de travailler; poursuivre le travail.

Fortteilen, *v. n.* s'en aller avec empressement; faire diligence.

Fortfahren, *v. n.* passer; poursuivre son chemin; partir. Ich fahre heute fort: je pars aujourd'hui. Fahren fort: passés.

Fortfahren, poursuivre; continuer. Mit der angefangenen arbeit fortfahren: poursuivre [pousser] l'ouvrage commencé. Im reden; schreiben ic. fortfahren: poursuivre son discours; continuer à parler; écrire.

Fortführen, *v. a.* emmener; emporter. Die beute; die gefangenen ic. fortführen: emmener le butin; les prisonniers. Ihr werdet nicht alles auf einmal fortführen: vous n'emporterez pas tout à la fois.

Fortführen, continuer. Die rede; das regiment; den krieg fortführen: continuer le discours; le gouvernement; la guerre.

Fortgang, *f. m.* progrès; avancement; succès; réussite. Im studieren seinen fortgang gewinnen: faire de grands progrès dans les études. Das werdt wird einen glücklichen; unglücklichen fortgang haben: l'affaire aura un succès heureux; malheureux.

Fortgehen, *v. n.* avancer; marcher; s'en aller. Er geht stark fort: il avance à grands pas; il marche bien. Lasset uns fortgehen: allons nous-en. Gehe fort, oder ich will dir die wege weisen: va-t-en, ou je te ferai marcher.

Fortgehen, réussir; succéder; avancer. Ich hoffe, der anschlag; die sache werde wohl fortgehen: j'espère que le dessein; l'affaire réussira [succedera] bien. Die arbeit geht glücklich; nicht wohl fort: le travail avance heureusement; allés mal.

Fortjagen, *v. n.* continuer de chasser. Die jagt ist heute angegangen, und morgen wird man fortjagen: la chasse a commencé aujourd'hui, & l'on la continuera demain.

Fortjagen, *v. a.* chasser. Die feinde fortjagen: chasser les ennemis. Einen diener fortjagen: chasser un domestique.

Fortkommen, *v. n.* avancer. Auf seiner reise wohl fortkommen: avancer bien dans son voyage.

Im handel; im studieren; in seinen geschäften fortkommen: avancer dans le negoce; dans les études; dans les affaires. Er ist ein geschickter mann, er wird wohl fortkommen: c'est un habile homme, il s'avancera [il se poussera] bien.

Meine bäume sind alle fortgekommen: [*t. de jardinier*] mes arbres ont tous pris; profitez. Der mein kommt in diesem lande nicht fort: le vin ne vient [ne profite] pas dans ce pais.

Fortkönnen, *v. n.* pouvoir [être en état] d'agir; de réussir. Er findet so viel hinderungen, daß er nirgend fort kan: il trouve tant d'obstacles, que quoi qu'il fasse, il ne sauroit réussir. Meine francheit hat mich so mitgenommen, daß ich nicht mehr fort kan: je suis si abatu de ma maladie, que je n'en puis plus.

Fortkriechen, *v. n.* ramper; avancer en rampant.

Fortlassen, *v. a.* laisser aler; laisser échaper. Ich lasse euch nicht fort, bis ihr mir genüge gethan: je ne vous laisserai pas aler, que vous ne m'ayés satisfait. Man hat ihn mit willen fortgelassen: c'est à dessein, qu'on l'a laissé [qu'on lui a donné le moien d'] échaper; on a bien voulu qu'il échapat.

Fortlaufen, *v. n.* courir vite; s'enfuir. Lauff fort, und komm bald wieder: cours vite, & t'en revien bien-tôt. Er ist fortgelaufen wie ein bagenhäuter: il s'en est enfui comme un coquin.

Fortlernen, *v. a.* continuer d'apprendre.

Fortlesen, *v. n.* continuer de lire.

Fortmachen, *v. n.* se dépêcher; se hâter. Mache fort mit dem essen; schreiben ic. dépêche [hâte] toi de manger; d'écrire.

sich Fortpacken, *v. r.* [*t. de mépris*] s'en aler; se retirer. Packe dich fort aus meinen augen: retire toi, que je ne te voie plus.

Fortpflanzen, *v. a.* multiplier; provigner; planter.

Den christlichen glauben fortpflanzen: planter la foi; l'évangile; la religion.

Eine lehre fortpflanzen: répandre une doctrine. Das geschlecht fortpflanzen: faire race; lignée.

Fortpflanzung, *f. f.* multiplication; propagation. Fortpflanzung der bäume: multiplication des arbres. Fortpflanzung des geschlechts: propagation de l'espèce.

Fortpflanzung des glaubens: propagation de la foi.

Fortreisen, *v. n.* partir; poursuivre son voiage.

Fortreiten, *v. n.* marcher; s'en aler à cheval.

Fortsatz des beins, *f. m.* [*t. d'a-*

natomie] apophyse. Wurmförmige fortsätze des birnleins: apophyses vermiculaires.

Fortschaffen, *v. a.* dépêcher; expédier; adresser.

Fortschicken, *v. a.* envoyer.

Fortziehen, *v. a.* pousser en avant.

Fortschiffen, *v. n.* partir en bateau &c.

Sortschiffen, *v. a.* voiturier; transporter par eau.

Fort schleichen, *v. n.* se glisser; se couler; se trainer.

Fort schreiben, *v. a.* poursuivre [continuer] d'écrire.

Der eines andern angefangenes merck fortschreibet: continuateur.

Fort schreiten, *v. n.* passer; marcher; avancer. Hurtig; langsam fortschreiten: marcher [avancer] gaïement; lentement.

Von einer sache zur andern fortschreiten: passer d'un sujet à l'autre.

Fort segeln, *v. n.* mettre à la voile; partir. Den ancker aufheben, und fort segeln: lever l'ancre & partir.

Fort senden, *v. a.* envoyer; dépêcher.

Fort setzen, *v. a.* poursuivre; continuer. Seine reise fortsetzen: poursuivre son voiage. Eine arbeit; ein handwerk ic. fortsetzen: continuer un travail; un métier.

Fort setzung, *f. f.* continuation.

Fort spielen, *v. a.* continuer de jouer.

Fort treiben, *v. a.* pousser; piquer; chasser. Sein pferd fort treiben: piquer son cheval. Einen bettler von der thür fort treiben: chasser un gueux de devant la porte.

Seinen rechts-handel; sein geschäft fort treiben: pousser son procez; son affaire.

Fort treiben, continuer; poursuivre. Sein gewerb; sein böses leben ic. fort treiben: continuer sa profession; sa mauvaise vie.

Fort wachsen, *v. n.* croître.

Fort wandern, *v. n.* s'en aler; continuer de marcher.

Fort weisen, *v. a.* rebuter.

Fort wollen, *v. n.* vouloir partir; s'en aler.

Einer, mit dem es gar nicht fort will: homme halbréné.

Fort ziehen, *v. a.* tirer; trainer. Den wagen fort ziehen: tirer le chariot.

Fort ziehen, *v. n.* marcher; continuer son chemin; la marche.

Foh, Foge; Fuz, *f. f.* con.

Die alte foh, [*t. injurieux*] la vieille croupiere; sempiternelle.

Er ist eine rechte foge: c'est un coquin; un lâche; un poltron.

Fogenbut, *f. m.* coquin; lâche.

Fogenleder, *f. m.* effeminé; damoiseau; adonné aux femmes.

Fracht, *f. f.* port; charriage; charroi; voiture. Die fracht besdingen; bezahlen: régler; paier le port &c. Fracht zu land: charriage; charroi. Fracht zu wasser: fret.

Fracht, charge. Wollte fracht haben: avoir la charge.

Frachtbrief, *f. m.* lettre de voiture.

Frachtschiff, *f. n.* vaisseau marchand; vaisseau de transport.

Frachtwagen, *f. m.* chariot.

Frachtzettel eines schiffers, *f. m.* connoissance.

Frage, *f. f.* demande; question.

Eine frage thun: faire une demande. In frag und antwort gestellt: disposé par demandes & réponses. Eine frage vorbringen, aufwerffen: proposer une question. Eine frage erörtern: résoudre [décider] une question. Was ist die frage? de quoi est-il question? de quoi s'agit-il?

Heinliche frage: [*t. de pratique*] question; torture.

Fragen, *v. a.* demander; interroger; questionner; s'informer.

Nach etwas fragen: demander [s'informer d'] une chose. Nach wem fragt ihr? qui demandés vous? Einen um etwas fragen: demander une chose à quelcun; interroger quelcun sur une chose. Nach neuen zeitungen fragen: demander des nouvelles. Einen genau um alles fragen: questionner quelcun sur tout. Nach dem wege; nach eines gesundheit ic. fragen: s'informer du chemin; de la santé de quelcun.

Fragen, estimer; faire cas; se soucier. Ich frage nichts nach euch: je ne vous estime pas plus que rien. Ich frage nicht viel danach: je ne m'en soucie pas; je n'en fais pas grand cas. Er fragt nach nichts; weder nach Gott noch nach menschen: il ne se soucie de rien; ni de Dieu ni des hommes.

Es fragt sich; es ist die frage: on demande; il est question de savoir.

Hiervon ist die frage nicht: il ne s'agit pas de cela.

Ich frage viel nach ihr: [*t. de mépris*] sa peau ne me tente guere.

Fragepunkt, *f. m.* [*t. de barreau*] interrogatoire. Einen zeugen auf die

die vorgelegten frag-puncten abbö-
ren : ouir un témoin sur l'inter-
rogatoire.

Fragstück, *f. n.* demande ; ques-
tion. Die fragstücke des cate-
chismus : les demandes du cate-
chisme.

Frag-stück, [*t. de palais*] interro-
gatoire ; interrogat.

Frag-zeichen, *f. n.* [*t. de grammai-
re*] point d'interrogation.

‡ **Fräts-gewicht**, *f. n.* acte des
juges qui s'assemblent à l'occa-
sion d'un assassinat, dans lequel
ils foment l'auteur de compa-
roître devant eux.

‡ **Frätslicht**, *f. n.* espee de
haut mal ; mal caduc.

Fränk, *adj.* franc ; libre. **Fränk
und frey** : franc & libre.

Fräncke, *f. m.* Francon ; de
Franconie.

Fräncken, *f. n.* Franconie : provin-
ce d'Allemagne.

Fränkentabl, *f. n.* Franckendal :
ville du bas Palatinat.

Fränckenwein, *f. m.* vin de Fran-
conie.

Fränckfurt, *f. n.* Francfort. **Fränk-
furt am Mayn** : Francfort sur le
Main : ville imperiale en Franconie.
Fränckfurt an der Oder :
Francfort sur l'Oder : ville de l'e-
lectorat de Brandebourg.

Fränckfurter, *f. m.* de Francfort.
Fränckfurter, *adj.* de Francfort.
Die **Fränckfurter mess** : la foire
de Francfort.

Fränckisch, *adj.* de Franconie. Der
Fränckische kreis : le cercle de
Franconie.

Fränckreich, *f. n.* la France.

Fränse ; **Fränie**, *f. f.* frange.
Mit **fransen** besetzen : garnir de
frange. **Seidene** ; **goldene** *ic.* **fransen** :
franges de soie ; d'or.

Fransen, *v. a.* garnir de frange ;
franger.

Fransen-handschuh, *f. m.* gans à
frange.

Fransenmacher, *f. m.* franger.

Fransicht ; **Fransig**, *adj.* frangé ;
garni de frange.

Das **Fransische Tadel**, *f. n.* [*t. de
marine*] Bredindin.

Frantz ; **Frantzösisch**, *adj.* de
France.

Frantz-brodt, *f. n.* pain de France.
Die **Frangen**, *f. m. pl.* [*poët.*] les
Francois.

Frangmann, *f. m.* François.

Frangos, *f. m.* François.

Frangosen, *f. f. pl.* la verole. Die
frangosen haben ; schwizen : avoir ;
suer la verole.

Frangosen-cur, *f. f.* remedes con-
tre la verole. **Sich in die frango-
sen-cur begeben** : se mettre dans
les remedes pour guerir de la ve-
role.

Frangosen-holz, *f. n.* gaiac.

Frantzösisch, *adj.* François ; de
France. Die frantzösische sprache ;
tracht ; höflichkeit *ic.* la langue ;
mode ; civilité François. **Frantz-
ösischer wein** ; tuch ; geld *ic.* vin ;
drap ; argent de France. **Frantz-
ösisch reden** ; schreiben *ic.* parler ;
ecrire François.

Frantzösischer schild, *f. m.* écu or-
dinaire ; pointu par le bas.

Fräß, *f. m.* pâture ; nourriture ;
mangeure des bêtes. **Weyde**, da
das vieh in vollem fräß gehet : pâ-
turage, où le bétail trouve de la
pâture en abondance.

Fräß, gourmandise ; goinfrie.
In fräß und was leben : vivre
dans la goinfrie.

Fräß, *f. m.* goinfre ; gourmand.

Fräße ; **Frässe**, *f. f.* [*t. de mépris*]
gueule. Einem ein in die fräße
geben : donner sur la gueule à
quelcun.

Fräßig ; **Fräßig**, *adj.* goulu ; gour-
mand ; glouton. Ein fräßiger
mensch : homme goulu ; gour-
mand. Ein fräßiges thier ; vogel :
un animal ; oiseau goulu.

Fräßigkeit ; **Fräßigkeit**, *f. f.* gour-
mandise.

Fräße, *f. f.* bagatelle ; pauvreté ;
amulette ; frasque. **Sich mit frä-
ßen aufhalten** : s'entretenir [s'a-
muser à des] de bagatelles ; se
tenir à des amulettes. **Nahme frä-
ßen vorbringen** : dire des pauvre-
tés. **Alte weiber-fräßen** : contes
de peau d'ânes.

Fräz-kopf, *f. m.* [*t. d'architecture*]
malcaron.

Frau, *f. f.* femme. **Männer und
frauen** : hommes & femmes.

Frau, dame ; maitresse. Die frau
eines ort : la dame du lieu. Die
frau gebet voran, die magd folgt :
la maitresse passe devant, la ser-
vante la suit. Die frau im hause :
la maitresse du logis. Eine vorneh-
me frau : une dame de qualité.

Frau, femme ; épouse ; mariée.
Frau und kinder haben : avoir
femme & enfans. Sie ist dessen
frau : c'est la femme [l'épouse]
d'un tel. Sie ist nicht mehr jung-
fer, sie ist schon eine frau : elle n'est
plus fille, elle est déjà mariée.
Eine schwangere frau : une fem-
me grosse.

Frauen-ader ; **Rosen-ader** : *f. f.*
[*t. d'anatomie*] saphene.

Frauen-bild, *f. n.* portrait [image]
de femme.

Frauenbild, [*t. d'église*] image de
notre-dame. Das wunderthätige
frauenbild in N. l'image miracu-
leuse de Notre-dame de &c.

Frauen-bruder, *f. m.* beau-frere.

Frauen-eis, *f. n.* talc.

Frauen-haar, *f. n.* capillaire : herbe.

Frauen-kleid, *f. n.* habit de fem-
me.

Frauen-kloster, *f. n.* couvent de
religieuses ; monastere de filles.

Frauen-liebe, *f. f.* amour des fem-
mes. Der frauen-liebe ergeben
seyn : être adonné à l'amour des
femmes ; aux femmes ; aimer les
femmes avec excès.

Frauen-list, *f. f.* finesse ; triche-
rie ; tour de femme.

Frauen-mensch, *f. n.* femme.

Frauen-milch, *f. f.* lait de femme.

Frauen-münze, *f. f.* mente : herbe.

Frauen-nabel, *f. m.* [*plante*] nom-
bril de Venus.

Frauen-schneider, *f. m.* tailleur
pour femmes.

Frauen-volk, *f. n.* femmes. **Ger-
ne mit frauen-volk umgeben** : ai-
mer la conversation des femmes.

Frauenzimmer, *f. n.* appartement
des femmes. Des Türkischen
Kaisers frauenzimmer : le serail
du grand Seigneur.

Frauenzimmer, dame ; femme.
Das frauenzimmer am hof : les
dames de la cour. Das frauen-
zimmer lieben : aimer les fem-
mes. Ein artigtes frauenzimmer :
une jolie personne. **Frauenzim-
mer auf das gras legen** : donner
la côte verte.

Fräulein, *f. n.* femelle. **Gott
schuf den menschen, ein männlein
und ein fräulein** : Dieu créa mâle
& femelle.

Fräulein, damoiselle de qualité,
[Autrefois on donnoit ce nom aux
filles de la premiere qualité : au-
jourd'hui, il n'appartient qu'à cel-
les des simples gentilshommes.]

Fräulein-steuer, *f. f.* aide de ma-
riage ; subside que les sujets
paient pour faire la dot d'une
princesse qui se marie.

Frech, *adj.* temeraire ; fier ; im-
pudent ; insolent. Eine freche
that : une action temeraire. Ein
frecher mensch ; anblick *ic.* un
homme ; regard ; fier. Eine fre-
che liige : un mensonge impudent.
Eine freche antwort : une répon-
se insolente.

Frech, *adv.* temerairement ; fiere-
ment ; impudemment ; insolent-
ment.

Frechheit, *f. f.* temerité ; herté ;
insolence ; impudence.

Fremd, *adj.* étranger. Ein frem-
der mensch : une personne étran-
gere. Fremde länder ; sprachen ;
waaren *ic.* pais ; langues ; mar-
chandises étrangères. Fremde
hand : main étrangere. Ich schrei-
be euch durch eine fremde hand,
weil ich meine eigene nicht drau-
chen kan : je vous écris par la
main d'autrui, ne pouvant me
servir de la mienne propre.

Fremd, étrange; surprenant; extraordinaire; impertinent. Ein fremder sinn: humeur étrange. Eine fremde zeitung: une nouvelle surprenante; extraordinaire. Eine fremde folgerung: un raisonnement impertinent. Es kömmt mir fremd vor, daß ic. je trouve étrange, que &c.

Fremd; **Fremder**; **Fremdling**, *f. m.* étranger. Es kömmen viel fremde an: il arrive beaucoup d'étrangers. Er ist ein fremdling an diesem ort: il est étranger ici.

Fremd, *adv.* à la maniere des étrangers.

Fremd, étrangeté; bizarrément; extraordinairement.

Fremde, *f. f.* pais étranger. In die fremde reifen: voyager dans [aller voir] les pais étrangers.

Fremdling, *v.* Fremd.

Fressen, *v. a.* [Ich fresse, du frisst, er frisset & frist, wir fressen; ich frass; ich fraße; ge-fressen] manger; dévorer. [en parlant de bêtes] Den pferden; schweinen ic. zu fressen geben: donner à manger aux chevaux; aux cochons. Von den wilden thieren gefressen werden: être mangé [dévoré] des bêtes. Der wolff frist das schaaf; die raupen fressen das laub; die mäuse das fohn ic. le loup mange la brebis; les chenilles le feuillage; les souris les grains.

Fressen, [en parlant de l'homme] manger goulument; avaler; piler; risher. Fressen wie ein wolff: manger [piler] comme un loup. Er wird dieses und noch ein mehrers fressen: il avalera [rislera] bien cela, & encore davantage. Ein jung hün wie ein bliz fressen: dégoûter un poulet.

Er frist und säuft nicht für die lange weile: il est âpre à sa gueule.

Fressen, manger; goinfrier. Seine zeit mit fressen und sauffen zubringen: passer le tems à boire & à manger; à goinfrier; en débaucher.

Fressen, manger; ronger; consumer &c. Der rost; das scheidewasser frist das eisen: la rouille; l'eau forte mange [ronge] le fer. Der neid; die fraurigkeit ic. frist mit das hertz: l'envie; la douleur me ronge le cœur. Der freß frist um sich: la gangrène ronge. Der bau; krieg ic. frist viel geld: les bâtimens; la guerre demande une grande dépense, consume bien de l'argent. Der tod frist alle menschen: la mort ravit tous les hommes.

Die lecherey; das laster frist um sich: l'herésie; le vice se répand.

Fressend, *adj.* mangeant; rongéant. Fressender freß: gangré-

ne qui ronge [gagne] les parties voisines. Ein fressendes übel: un mal qui gagne; qui se répand.

Fresser, *f. m.* gourmand; goulou; mangeur; glouton; dineur; dévorateur; pileur; gouliastre.

Fresserey, *f. f.* goinfrierie; débauche.

Fress-sieber, *f. n.* faim canine.

Fress-glocke, *f. f.* heure du repas.

Ich höre die fress-glocke schlagen: j'entends sonner midi; l'heure du diner ou du souper.

Mit der fress-glocke läuten: *prov.* couvrir la table.

Fressig; **Fressigkeit**, *v.* Fräßig.

Fress-krankheit, *f. f.* male-faim.

Freude, *f. f.* joie; plaisir; allegresse; divertissement. Freude machen; empfinden: donner; avoir de la joie. Vor freuden hüpfen: tressailler de joie. Etwas mit freuden thun: faire une chose avec plaisir. Eimen mit freuden empfangen: recevoir quelcun avec allegresse. Öffentliche freude: divertissement public. Die gute zeitung erweckte eine allgemeine freude: la bonne nouvelle répandit [causa] une joie generale.

Mit freuden; in freuden: joieusement.

Freudenbezeugung, *f. f.* marque [demonstration] de joie; réjouissance. Eimen mit viel freudenbezeugungen empfangen: recevoir quelcun avec beaucoup de démonstrations de joie. Öffentliche freudenbezeugungen anstellen: donner des marques publiques de joie; faire des réjouissances publiques.

Freuden-sahn, *f. f.* banniere de joie; de triomphe. [on la porte aux funeraillies des personnes de qualité ou de celles qui ont possédé des charges militaires.]

Freuden-fest, *f. n.* festin; fête de réjouissance; réjouissance.

Freuden-feuer, *f. n.* feu de joie.

Freuden-geschrey, *f. n.* cri de joie; d'allegresse.

Freuden-kleid, *f. n.* habit de fête.

Freuden-leben, *f. n.* bonne vie; bon tems; vie heureuse.

Das ewige freuden-leben: l'heureuse éternité.

Freuden-mahl, *f. n.* festin.

Freuden-öl, *f. n.* [t. consacré] huile de liesse.

Freuden-reich; **Freuden-voll**, *adj.* joyeux. Ein freuden-reicher tag: jour joyeux.

Freuden-schießen, *f. n.* Freuden-schuß, *f. m.* décharge du canon pour quelque réjouissance. Es wurde das gewöhnliche freuden-schießen [Die gewöhnliche freuden-schüsse] dremahl um die siadt gethan: on fit une triple décharge du canon des remparts de la ville.

Freuden-tag, *f. m.* jour de fête; d'allegresse.

Freuden-thränen, *f. f.* larmes de joie. Freuden-thränen vergießen: pleurer de joie.

Freuden-trunk, *f. m.* coup qu'on boit en réjouissance de quelque chose; débauche agréable: qui ne va pas jusqu'à l'ivresse; on l'on ne s'envivre point.

Freuden-voll, *v.* Freuden-reich.

Freuden-wein, *f. m.* vin de joie.

Freuden-zeit, *f. f.* tems de joie.

Freudig, *adj.* joyeux; gai; aligre; gaillard. Freudiger muth: humeur joyeuse; gaie. Ein freudiger bruder: un compagnon toujours aligre.

Freudig, courageux; intrepide; plein de confiance. Etwas mit freudigem muth unternehmen: entreprendre une chose courageusement.

Freudig; **freudiglich**, *adv.* joyeusement; gaiement; aligrement; gaillardement; courageusement.

Freudigkeit, *f. f.* joie; gaieté; allegresse; gaillardise; courage; confiance.

Freudiglich, *v.* Freudig.

Frevel, *v.* Frewel.

sich Freuen, *v. r.* avoir de la joie; se réjouir. Ich freue mich des von bergen: j'ai une extrême joie de cela; cela me réjouit extrêmement.

Freund, *f. m.* ami. Ein guter; treuer; aufrichtiger; falscher freund: un bon; fidele; véritable; faux; ami. Sich freunde machen: se faire des amis. Ich halte ihn für meinen freund: je le croi mon ami; je croi qu'il est de mes amis. Eines freund seyn: être ami de quelcun; être de ses amis. Sich als eimen freund erweisen: agir en ami. Ich warne euch als ein freund: je vous avertis en ami.

Freund, parent. Wir sind nahe freunde: nous sommes proches parens.

Freund-brüderlich, *adj.* [t. de civilité] fraternel. Freund-brüderliche liebe: affection fraternelle. In denselben gelanget mein freund-brüderliches suchen: je vous prie fraternellement; au nom de l'amitié fraternelle.

Freund-brüderlich, *adv.* fraternellement.

Freunden, [il n'est pas bon, on dit: Freunde machen] *v. n.* faire des amis; engagement à l'amitié.

Schlage freunden nicht; machen keine freunde: *prov.* on n'aime pas ceux dont on ressent les coups; à battre faut l'amour.

Freundin, *f. f.* amie.

Freundlich, *adj.* amiable. Freundliche worte; schreiben ic. paroles; lettres aimables.

Freund.

Freundlich, honnête; civil; doux; gracieux. **Freundliche worte**; siten; Umgang ic. paroles; manieres; conversation honnête; civile. **Ein freundliches gesicht**: visage doux; gracieux. **Freundliche blische**: regards doux.

Freundlicher vergleich: composition faite à l'amiable.

Freundlich, *adv.* amiablement; gracieusement; doucement; civilement; honnêtement. **Einen freundlich anreden**; grüßen; empfangen ic. aborder; saluer; recevoir [accueillir] quelcun honnêtement; civilement; amiablement. **Freundlich lachen**: rire gracieusement. **Freundlich ansehen**: regarder doucement.

Freundlichkeit, *f. f.* amitié; honnêteté; civilité.

Freundschaft, *f. f.* amitié. **Freundschaft machen**: faire amitié. **Die freundschaft trennen**; erneuen; wieder herstellen ic. rompre; renouveler; renouer l'amitié.

Freundschaft, amitié; plaisir. **Einen eine sonderbare freundschaft erweisen**: faire un plaisir [une amitié] sensible à quelcun. **Obut mir die freundschaft**: faites moi ce plaisir.

Freundschaft, parenté; parentage. **Er ist von meiner freundschaft**: il est de ma parenté; de mon parentage. **Die ganze freundschaft nimmt sich der sache an**: toute la parenté y prend intérêt.

Freundschaftlich, *adj.* amiable.

Freundschaftlich, de parenté; de parentage; de famille. **Die freundschaftlichen angelegenheiten**: les affaires de famille; qui regardent tout le parentage.

Frevel, [lâtes & scrievetz toisjours Frevel.] *f. m.* malice; méchanceté; temerité. **Einen frevel begeben**: faire une méchanceté. **Das ist aus lauterem frevel geschehen**: cela s'est fait par pure malice.

Freveler; **Freveler**, *f. m.* méchant; malicieux.

Frevelhaft; **frevelhaft**, *adj.* méchant; malicieux; temeraire. **Eine frevelhafte that**: action malicieuse. **Ein frevelhaftes urtheil**: jugement temeraire.

Freveln; **freveln**, *v. n.* faire une malice; une méchanceté.

Freventlich; **freventlich**, *adv.* malicieusement; temerairement.

Frey, *adj.* libre. **Ein freyer mensch**: un homme libre. **Freyer handel**: commerce libre. **Freyer durchzug**; **freyes geleit**: passage libre. **Freyer wahl**: libre election. **Freyer stadt**: regierung: ville; république libre. **Er war gefangen**; in dienst; nun ist er frey: il étoit en prison; en service; mais à cette heure il est libre.

Der freye wille; **frey-will**: [t. de théologie] le libre arbitre; franc arbitre.

Frey, franc. **Freyes leben**: franc hief. **Freyes erbe**; **freyes gut**: franc aleu; terre de franc-aleu. **Freyer compagnie**: compagnie franche.

Frey, exempt; libre. **Frey von burgerlichen beschwerden**: exempt des charges de ville. **Des lasters frey seyn**: être exempt d'un vice.

Frey, libre; dissolu; licentieux. **Eine freye junge haben**: avoir la langue libre. **Freyer reden führen**: tenir des discours libres. **Ein freyes leben führen**: mener une vie dissolué; licentieufe.

Aus freyem willen: de son bon gré; de plein gré; de sa franche volonté; de gaieté de cœur.

Ein jeder hat seinen freyen willen: les volontez sont libres.

Aus freyem willen: gratuitement; de pure grace.

Einen frey machen: liberer [délivrer] quelcun: *le tirer de servitude; de prison.* **exemter**; liberer: *de quelque charge ou obligation.*

Einen frey lassen: mettre en liberté: *de la prison ou servitude; dispenser: de quelque devoir; afranchir: de l'esclavage.*

Frey werden: se délivrer; être délivré. **Ich bin der franchheit**; **der plage frey worden**: je suis délivré de ma malatie; de cette facheuse affaire.

Auf freyen fuß stellen: mettre en liberté; hors de prison; élargir un prisonnier.

Es stehet frey: il est libre; permis.

Einem in freyem selde; **auf freyer strasse ic. begegnen**: rencontrer quelcun en pleine campagne; en pleine rue. **Die freye see tiesen**: se mettre en pleine mer. **Unter freyem himmel schlaffen**: coucher à l'air; à la fraicheur; à l'enseigne de la belle étoile.

Ein frey stehender baum [der nicht an ein geländer gebunden] arbre qui est en plein vent.

Freyer leib: taille libre; aisée; dégagée. **Freyer geberde**: contenance [air] libre; dégagé.

Freyer umgang: conversation libre. **Seu guten freunden muß man frey und ungewungen seyn**: entre amis il faut être libre & sans contrainte.

Frey stellen: permettre; laisser à la volonté de quelcun; donner la liberté. **Ich stelle euch frey zu kommen**, wenn ihr wollt: je vous permets [je laisse à votre volonté; vous aures la liberté] de venir, quand il vous plaira.

Frey halten: défraier. **Ich will euch**

diese reise; diese woche frey halten: je vous défraierai pendant ce voyage; cette semaine.

Frey, *adv.* librement; franchement. **Frey** [ohne schen] **reden**: parler librement. **Frey** [offenberthig] **reden**: parler franchement. **Frey**, librement; dissolument; licentieusement.

Freyacker, *f. m.* terre franche.

Freybauer, *f. m.* tenancier [manant] franc: *exemt de courtoes oder corvées &c.*

Freybeuter, *f. m.* partisan; capre; armateur; occasionnaire.

Freybrief, *f. m.* privilège; dispense; lettre de franchise.

Freybrauen, *f. n.* [t. de coutume] brasserie privilégiée; extraordinaire.

Freycompagnien, *f. f.* compagnies franches.

Freye; **Freyfrau**; **Freyin**, *f. f.* baronne.

Freyen, *v. a.* épouser; prendre pour mari; pour femme. **Eine wittwe**; **jungfrau freyen**: épouser une veuve; une fille. **Freyen und sich freyen lassen**: prendre & donner en mariage.

Freyen, *v. n.* se marier; rechercher en mariage. **Um eine jungfrau freyen**: rechercher une fille. **Ich will noch in diesem jahr freyen**: je me marierai encore cette année.

Freyer, *f. m.* amant; serviteur; qui recherche une fille. **Sie hat viel freyer**: elle a beaucoup d'amans.

Auf freyers fußen geben: *prov.* songer [chercher] à se marier.

Freyerey; **Freyte**, [ce dernier n'a lieu que dans le stile familier] *f. f.* recherche; poursuite qu'on fait pour une fille. **Auf die freyerey (freyte) geben**: faire l'amour; rechercher une fille.

Freyerisch, *adj.* d'amant. **Freyerische höflichkeiten**; **liebsojungen**: civilités; caresses d'amant.

Freyerisch, *adv.* en amant. **Sich freyerisch anstellen**: agir en amant; faire l'amant.

Freygebig, *adj.* liberal. **Freygebig gegen die armen**: liberal [charitable] envers les pauvres. **Freygebig in worten**: liberal en paroles. **Eine freygebige hand**: une main liberale.

Freygebig; **freygebiglich**, *adv.* libéralement.

Freygebigkeit, *f. f.* liberalité; largesse.

† **Freygeboren**, *adj.* né de parens libres.

Freygeist, *f. m.* esprit libertin; esprit fort.

Freygeist, latitudinaire; deiste.

Freygelassen, aus väterlicher gewalt, *adj.* emancipé.

Frey.

Freygelassen, *adj.* afranchi.
Freyglaube, *f. m.* deifine.
Freygut, *f. n.* terre franche; franc-aleu.
Freyhaltung; **auslöfung**, *f. f.* défray; défratement.
Freyhaus, *f. n.* maison franche.
Freyheit, *f. f.* liberté. Die freyheit geben; verlieren; wieder erlangen *ic.* donner; perdre; recouvrer la liberté.
Freyheit, privilège; franchise; exemption. Eine stadt bey ihren freyheiten erhalten: conserver les privilèges d'une ville. Die freyheit von der steuer; von cinquantieruna genießen: jouir de la franchise [exemption] des tailles; du logement des gens de guerre.
Freyheit, franchise. Auf der freyheit wohnen: demeurer à la franchise.
Freyherr, *f. m.* baron.
Freyherrlich, *adj.* de baron. Freyherrlicher stand; sitz *ic.* dignité; maison de baron.
Freyherrschafft, *f. f.* baronie.
Freyhof, *f. m.* cense [metairie] franche.
Freyin, *v.* Freye.
Freyleben, *f. n.* franc-sief.
Freylassung eines Kindes; **mündels** oder **frechtis**: *f. f.* [*t. de palais*] emancipation.
Freylich, *adv.* assurement; sans doute. Freylich ist es wahr; was ihr saget: il est vrai assurement [sans doute] ce que vous dites.
Freymacht, *f. f.* pouvoir absolu; despotique.
Freymächtig, *adj.* absolu; souverain; despotique. Ein freymächtiger Herr: prince souverain. Sich einer freymächtigen gewalt anmassen: usurper un pouvoir despotique; absolu.
Freymann, *f. m.* [*mot de province*] bourreau; executeur.
Freymuth, *f. m. v.* Freymüthigkeit.
Freymüthig, *adj.* franc; ouvert; sincere; libre. Ein freymüthiger mensch: homme franc; ouvert. Eine freymüthige rede; bezeugung: discours; conduite libre; sincere.
Freymüthigkeit, *f. f.* franchise; sincerité; liberté.
Freymüthiglich, *adv.* franchement; sincerement; librement; ouvertement.
Freyreuter, *f. m.* volontaire; avanturier: celui qui sert dans un corps sans recevoir de solde, ni être enrôlé, mais seulement pour apprendre le métier de la guerre.
Freyrinne, *f. f.* daraife.

Freyfamkeit, *f. f.* Hungerkraut: *f. n.* [*plante*] stoëbe.
Freyfamkraut, *f. n.* Flockblume: *f. f.* jaccée.
Freyfah, *f. m.* possesseur d'un héritage franc; exempt de la jurisdiction ou des charges ordinaires.
Freystadt, *f. f.* ville franche.
Freystadt, afile; ville [lieu] de refuge.
Freygestellt, *adj.* [*t. d'architecture*] isolé. Freygestellt; oder freystehende säule: colonne isolée.
Freystellen, *v. a.* [*t. d'architecture*] isoler.
Freytag, *f. m.* vendredi.
Freythof; **Gottesacker**; **kirchhof**, *f. m.* [*mot usité dans la bauté Allemagne*] cimetiere.
Freytisch, *f. m.* table franche; bourse de college.
Freywillig, *adj.* volontaire; libre. Eine freywillige that; handlung *ic.* action; traité volontaire.
Freywillig, *gratuit.* Freywillige gabe; geschenk: liberalité gratuite; don gratuit.
Freywillig; **freywilliglich**, *adv.* librement; volontairement; gratuitement.
Freywilliger, *f. m.* [*t. de guerre*] volontaire; occasionaire. Der erste angriff geschah durch funfzig freywillige: cinquante volontaires commencerent l'attaque.
Freywilligkeit, *f. f.* franche volonté; bon plaisir; action gratuite.
Freywilligkeit; **ungezwungenheit**: spontanéité.
Freywilliglich, *v.* Freywillig.
Fried; **Friede**, *f. m.* paix. Im frieden leben: jouir de la paix; vivre en paix. Frieden machen; brechen; erhalten *ic.* faire; rompre; entretenir; la paix. Ein rühmlicher; beständiger; schändlicher; erzwungener *ic.* friede: une paix glorieuse; durable; honteuse; forcée. Friede der seelen; des gemüths: paix de l'ame; de l'esprit.
Fried halten: demeurer en paix. Halte frieden! paix! soiez en paix.
Frieden gebieten: arrêter une querelle par autorité.
Friedenbrecher, *f. m.* infracteur; violateur de la paix.
Friedbruch, *f. m.* rupture; infraction [violement] de la paix. Ein offener friedbruch: une rupture [infraction] ouverte.
Friedbrüchig, *adj.* ce qui tend à violer [enfreindre] la paix.
Friedbrüchig werden: violer [enfreindre] la paix.
Friedfertig, *adj.* pacifique.

Friedfertigkeit; **Friedsamkeit**; **Friedseligkeit**, *f. f.* amour de la paix; loim [inclination] à la paix.
Friedfürst, *f. m.* [*t. consacré*] Prince de paix.
Friedemacher; **Friedensmittler**; **Friedestifter**, *f. m.* pacificateur; mediateur.
Friedensbot, *f. m.* messager de paix.
Friedenshandlung, *f. f.* negociation de paix.
Friedensmittler, *v.* Friedemacher.
Friedenschluß, *f. m.* traité [conclusion] de paix.
Friedenszeit, *f. f.* tems de paix.
Friedensstifter, *v.* Friedemacher.
Friedensstörer, *f. m.* auteur des troubles; brouillon.
Friedensstörer der geistlichkeit: hierarque.
Friedlich; **friedliebend**; **friedsam**: *adj.* pacifique; tranquille. Ein friedlicher; [friedliebender; friedsammer] mensch; sijn; un homme; esprit pacifique. Gott gebe uns ein friedlich [friedlich] jahr! Dieu nous donne une année tranquille! Dieu nous conserve la paix!
Friedlich; **friedsamlich**: *adv.* pacifiquement; tranquillement; en paix. Friedlich beyammen leben: vivre tranquillement [en paix] ensemble.
Friedliebend, *v.* Friedlich.
Friedsamkeit; **Friedseligkeit**, *v.* Friedfertigkeit.
Frieren, *v. n.* [Ich friere, du frierest, & freuest, er friert, & freut, wir frieren; ich frior; ich friore; gestoren] geler. Es friert stark: il gele fortement. Alle strome sind gestoren; toutes les rivieres font gelées.
Frieren: avoir froid. Mich friert an händen und füßen: j'ai froid aux mains & aux piés; j'ai les mains & les piés gelés.
Friesischer reuter, *f. m.* [*t. de fortification*] cheval de Frise.
Frisch, *adj.* frais. Frisch wasser; hier *ic.* eau; biere; fraiche. Frische luft; wetter: air; tems frais.
Frisch: frais; recent. Frische butter; säse; eyer; fruchte *ic.* beurre; fromage; œufs; fruits; frais. Frische wunde: plaie fraiche. Frische briefe; zeitungen: lettres; nouvelles fraiches. Frische spur: traces fraiches.
Frisch auf! [*exclamation*] courage! sus!
Frische völker: troupes fraiches. Er ist noch frisch [nicht müd:] il est encore frais.
 E e

Er ist von frischer farbe im an-
gesicht: h est emerilloné.

Frische hunde; pferde: chiens; che-
vaux frais; de relais: ou simple-
ment; relais. **Frische pferde neh-
men;** bestellen: prendre; arré-
ter des relais. **Dem wild mit
frischen hunden vorwarten:** tenir
les relais.

Frisches alter: âge frais. **Frische
farb:** teint frais. Er ist so
frisch als er jemahls gewesen: il
n'a jamais été si frais. **Dieser
mann ist noch etwas frisch und
munter:** cet homme est encore
verdelet.

Frischer muth; frisches herz: bon
courage.

**Etwas im frischen gedächtniß ha-
ben:** avoir la mémoire fraîche
d'une chose.

Frische augen: des yeux vifs;
brillans. **Frische farb:** couleur
vive; qui a de l'éclat. **Ein fri-
scher geist:** un esprit vif.

**Ein frischer knab; frisches mäd-
lein:** un garçon vif; eine fille
vive; qui a de la vivacité; plein
de feu.

Frisch, adv. frais; fraîchement;
recemment; nouvellement. **Frisch
angkommene briefe;** frische ic. let-
tres; poisson tout frais venu;
tout frais arrivé; arrivé tout frai-
chement; recemment &c.

Frisch: résolument; courageuse-
ment; vivement. **Etwas frisch
wagen:** hazarder résolument u-
ne chose. **Frisch auf den feind
losgehen:** attaquer courageuse-
ment l'ennemi. **Den feind frisch
verfolgen:** poursuivre vivement
l'ennemi.

Frische; Frischigkeit, f. f. frais;
fraicheur. **Die frische der lust
des morgens und abends:** le
frais [la fraicheur] du matin &
du soir.

Frischling, f. m. [t. de chasse]
marcallin; petit sanglier.

Frift, f. f. délai; répit; ter-
me; espace. **Frift verstaten:**
accorder un délai; donner répit.
Innerhalb jahres frift: dans le
terme [espace] d'un an. **Frift
erstrecken:** ralonger le tems.

Sächsische frift: [t. de droit
Saxon] terme legal [de six se-
maines & trois jours qu'on accor-
de à celui qui a été cité en ju-
stice, afin qu'il ait le tems de se
défendre &c.] **Winnen Sächsi-
scher frift bezahlen; einkommen;**
beweiss führen ic. paier; fournir ses
défenses; produire ses preuves
dans le terme legal.

Friften, v. a. proroger; prolong-
er; conserver. **So mir Gott
das leben frifet:** si Dieu me
prolonge [conserve] la vie.
Sich vor dem unglück friften: re-
culer la perte.

Frifung, f. f. prorogation; pro-
longation; conservation.

Froh, adj. joyeux; bien-aise.
**Eines dinges [über etwas] froh
seyn:** avoir de la joie [être bien-
aise] d'une chose.

Froh werden: jouir; profiter. Er
wird seines reichthums; seiner
ehren ic. nicht froh: il ne profite
pas de ses richesses; honneurs;
il n'en jouit pas avec satisfac-
tion.

Frölich, adj. joyeux; plein de
joie; gai. **Frölich seyn:** avoir
de la joie; se réjouir; se divertir;
être gai. **Audere frölich machen:**
réjouir [divertir] les autres.
Bald frölich, bald traurig: tan-
tôt joyeux [dans la joie] tantôt
affligé [dans l'affliction.] **Fröli-
cher muth; fröliches geicht:** hu-
meur gaie; visage gai.

Frölich: joyeux; agréable; diver-
tissant; réjouissant. **Eine fröli-
che gesellschaft:** une compagnie
agréable. **Fröliche botschaft:**
nouvelle joyeuse; réjouissante.
Frölicher gesang; spiel ic. musi-
que; jeu agréable; divertissant.
Ein frölicher tag: un jour de
joie.

Frölich, adv. joyeusement; gaie-
ment; agréablement; **Frölich
singen:** chanter joyeusement.
Den tag frölich zubringen: passer
agréablement le jour. **Frölich
sterben:** mourir gaielement; de
bon cœur; avec joie.

Frölichkeit, f. f. joie; allegresse;
gaieté; bonne humeur; réjouis-
sance. **Einen tag in der frölich-
keit zubringen:** passer le jour dans
la joie; faire un jour de réjouis-
sance. **Alles mit frölichkeit thun:**
faire tout avec allegresse; gaieté.
Hey der frölichkeit seyn: être de
bonne humeur.

Frolocken, v. n. triompher; fai-
re des cris d'allegresse; donner
des marques d'une grande joie.
**Über eines andern unglück frolo-
cken:** triompher du malheur d'au-
trui.

Frolockung, f. f. réjouissance;
cris de joie, &c.

Fromm, adj. bon; droit; de
bien; de probité. **Ein frommer
mann:** un homme de bien;
homme droit; qui a de la pro-
bité. **Eine fromme frau:** une
femme de bien. **Fromme leute;**
gens de bien.

Fromm, débonnaire. **Ein from-
mer Fürst:** un Prince débon-
naire.

Fromm; pieux; religieux. **From-
und gottsförchtig:** pieux & crai-
gnant Dieu. **Ein frommes leben
führen:** vivre pieusement.

Fromm, adv. droitement; pieu-
sement; religieusement.

Frommen, v. n. profiter; être
utile. **Es frommet nichts an
ihm:** rien ne lui profite. **Was
wird euch das frommen?** de quoi
cela vous profitera-t-il? **Ein
mann der ihm und andern from-
met:** un homme qui est utile à
soi-même & aux autres.

Frommen, f. n. utilité; profit;
avantage. **Das wird zu grossen
frommen gereichen:** cela tirera à
grand profit; avantage &c.

Frömmigkeit, f. f. droiture;
piété; probité; intégrité. **An
seiner frömmigkeit hängen:** con-
server sa droiture; son intégrité.
**Eine exemplarische frömmig-
keit:** une piété exemplaire.

Fron, adj. [t. consacré] saint.

Fron; Frone, f. f. [t. de
coûtume] corvée oder courvée.

Fron-acker, f. m. terre sujette à
corvée.

Fronbar, adj. sujet à corvée.
Fronbarer bauer; acker: tenan-
cier; terre; sujette à corvée.

Fron-bauer, f. m. manant su-
jet à corvée.

Fron-bote; Frone, f. m. sergent
de justice.

Fron-dienst, f. m. corvée; fai-
sance; **Fron-dienst mit der hand;**
mit dem spann: corvée en jour-
née de corps; en journée de
chevaux.

**Fron-dienste, mit pferd und wa-
gen; [t. de coûtume]** charrois,
Mit last = thieren: sommage.

Frone, v. Fron = bote.

Frönen, v. n. servir en corvée.

Fröner, f. m. celui qui sert [tra-
vaille] en corvée; qui doit des
corvées.

Fronfasten, f. f. jeûne des qua-
tre tems.

Fronfrey, adj. exempt [libre]
de corvées.

Fron = fuhre, f. f. corvée en
journée de chevaux.

Fronleichnam, f. m. le S. Sa-
crement. **Den Fronleichnam
aussetzen:** exposer le S. Sacre-
ment.

Fronleichnams = fest, f. n. la fête-
Dieu.

Fron = tag, f. m. journée; jour
de corvée.

Fronvogt, f. m. officier qui com-
mande les corvées.

Frosch, f. m. grenouille. **Der
frosch quacket:** la grenouille cro-
asse. **Frösche fangen:** pêcher des
grenouilles.

Frosch, [t. de maréchal] lampas;
maladie de chevaux.

Frosch, [t. de tonnelier] peigne.

Frosch, [t. de lutier] hausse; par-
tie de l'archet du violon.

fro. fru.

Froschleib, *f. f.* frai de grenouilles.
Froschleib = pflaster, *f. n.* emplâtre de frai de grenouilles.
Frost, *f. m.* gelée; froid. **Frost** leiden: avoir froid; souffrir de froid. **Hestiger**; durchdringender; trockener *ic.* frost: froid cuisant; pénétrant [perçant] sec. **Vor frost starren**: être tout roide de froid. **Vor dem frost bewahren**: préserver du froid; de la gelée. **Der frost hat die bäume verderbt**: la gelée a gâté les arbres. **Frost an den fingern**: onglée. **Mich frieret wacker an die finger**: j'ai l'ongle.
Frost des fiebers: frisson; frissonnement. **Der frost kommet ihn an**: le frisson le prend. **Er ist im frost**: il a le frisson; il est dans le frisson; frissonnement.
Frost = beule, *f. f.* engelure. **Frost** = beule am fuß: mule.
Frosten; frösteln, *v. n.* faire froid; geler doucement. **Es fröstelt ein wenig**: il gele un peu; il se met à geler.
Frostig *adj.* frilleux; froidureux.
Frucht, *f. f.* fruit. **Die fruchte der erden**: les fruits de la terre. **Frucht tragen**; bringen: porter; rendre du fruit. **Fruchte einsameln**: recueillir les fruits. **Frühzeitige frucht**: fruit précoce. **Nicht frucht**: fruit meur.
Frucht: blé; grain. **Die fruchte einenden**: faire la recolte des blés. **Fruchte aufschütten**: amasser [faire magasin] de grains. **Die frucht schlägt auf**; fällt: les grains haussent; baissent. **Fruchte eines gebauten feldes**: gagnages. **Diefe bäume kriegen fruchte**: ces arbres se mettent à fruits.
Fruchte bringen: fructifier. **Das land**; der baum *ic.* bringt viel fruchte: cette terre; cet arbre fructifie abondamment.
Frucht: [*r. medecine*] fruit; fétus. **Eine vollkommene frucht**: un fruit [fétus] parfait. **Eine unzeitige frucht**: un avorton. **Die frucht abtreiben**: causer un avortement. **Um die frucht kommen**; die frucht verschütten: se blesser; faire une fausse couche.
Frucht: fruits; rente; revenu. **Fruchte eines ausgethanen capitals**: fruits [rente; intérêt] d'un capital. **Fruchte eines landguts**: fruits [revenu; rapport] d'une terre.
Frucht: fruit; profit; utilité; avantage. **Ohne einige frucht arbeiten**: travailler sans aucun fruit. **Viel frucht schaffen**: procurer beaucoup de fruit; d'utilité. **Frucht von seiner arbeit schöpfen**: tirer du fruit [de l'avantage; du profit] de son travail. **Der**

fru.

frucht seiner arbeit genießen: jouir du fruit de ses peines.
Nichtschaffene fruchte der busse bringen: faire des fruits convenables à la repentance.
Fruchtbar, *adj.* fertile; abondant; fecond; fructueux; fructifiant. **Ein fruchtbarer acker**; fruchtbares land: terre; pais fertile; abondant; fructueux. **Ein fruchtbares weib**: une femme feconde.
Fruchtbarer baum: arbre fruitier: qui porte des fruits; arbre fructifiant: qui fait actuellement des fruits.
Fruchtbar: fecond; fructueux; fructifiant; profitable; utile. **Ein fruchtbarer geist**: esprit fecond. **Fruchtbares capital**: fonds fructueux. **Fruchtbare handlung**; arbeit: negoce; travail utile; profitable. **Der glaube der fruchtbar ist zu guten werken**: la foi fructifiante en bonnes œuvres.
Heilige GOTT deine arbeit, so wird er sie fruchtbar machen; werden lassen: offrez à Dieu votre travail; il le fera fructifier.
Fruchtbar; fruchtbarlich, *adv.* utilement; profitablement; fructueusement. **Seine zeit**; sein geld fruchtbarlich anlegen: employer [mettre] utilement son tems; argent.
Fruchtbarkeit, *f. f.* fertilité; fecondité; abondance. **Fruchtbarkeit des landes**; ackers: fertilité du pais; de la terre. **Fruchtbarkeit eines weibes**: fecondité d'une femme. **Fruchtbarkeit des jahrs**: abondance de l'année.
Fruchtbarkeit: utilité; fructuosité.
Fruchtbinde, *f. f.* [*r. d'architecture*] guirlande.
Fruchten, *v. n.* profiter; fructifier. **Ohne GOTTes segn fruchtet die arbeit nicht**: sans la benediction de Dieu le travail ne profite [fructifie] point. **Meine vermahnungen haben viel bey ihm gefruchtet**: mes exhortations lui ont beaucoup profité; ont fait un bon effet.
Fruchtbandel, *f. m.* grènererie.
Fruchthändler, *f. m.* grènetier.
Fruchthändlerin, *f. f.* grènetière.
Frucht = forb, *f. m.* d'arbitre; obft gebrochen wird: cueilloir.
Fruchtlos, *adj.* infructueux; inutile; sans effet. **Fruchtlose arbeit**: travail infructueux.
Fruchtlos, *adv.* inutilement; sans effet.
Fruchtschnur, *f. f.* [*r. d'architecture*] archivolte.
Früh, *adj.* de matin; de bonne heure. **Die frühe morgenstunden**: les heures du matin. **Es ist noch sehr früh**: il est encore grand [bien] matin.

fru. such. 219

Früh; frühzeitig, *adj.* précoce; prématuré. **Frühzeitige fruchte**: fruits précoces. **Frühzeitiger herbft**: automne prématuré.
Frühzeitiges absterben: mort prématurée. **Frühzeitiger verstand**: esprit précoce.
Früh, *adv.* matin. **Früh aufstehen**; verreisen *ic.* se lever; partir matin. **Morgen früh**: demain au matin. **Sehr früh**: bien matin; de grand matin.
Einer der gern früh auf ist: un homme matineux.
Früh: de bonne heure; bien-tôt. **Früh essen**; fertig seyn; sich schlafen legen: manger; être prêt; se coucher de bonne heure. **Ihr kommet zu früh**: vous venez trop tôt.
Früh; frühzeitig, prématurément. **Der anschlag ist zu früh ausgebrochen**: le dessein éclata prématurément.
Früharbeit, *f. f.* ouvrage [travail] du matin.
Frühgebät, *f. n.* priere du matin.
Frühjahr, *f. n.* Frühling, *f. m.* printems; renouveau.
Frühlingsblume, *f. f.* fleur printannière.
Frühlingsluft, *f. f.* Frühlingswetter, *f. n.* air de printems.
Frühlingslust, *f. f.* divertissement de printems.
Frühlingszeit, *f. f.* saison printannière.
Frühmesse, *f. f.* messe du point du jour.
Frühmette, *f. f.* matines.
Frühpredigt, *f. f.* sermon [prêche] du matin.
Frühregen, *f. m.* pluie de saison.
Frühfaat, *f. f.* premieres semailles; semailles avancées.
Frühstück, *f. n.* déjeuner.
Frühstücken, *v. n.* déjeuner.
Frühstunde, *f. f.* heure du matin; matinée. **Die frühstunden zum studieren anwenden**: donner les heures du matin [le matin; les matinées] à ses études.
Frühzeitig, *v.* Früh.
Frühlig, *adj.* alegre; prompt; agile; alerte.
Fuchs, *f. m.* renard. **Fuchse fangen**: prendre des renards. **Ein junger fuchs**: un renardeau. **Ein rock mit fuchsen gefüttert**: un justaucorps fourré de peaux de renard.
Ein arger loser; alter fuchs: un fin; faux; vieux renard: un homme rusé.
Den fuchs streiffen: prov. écorcher le renard: vomir après avoir trop bu.
Dem fuchs beichten: prov. se confesser au renard: découvrir son secret à un homme, qui en peut tirer avantage.
E e 2 Fuchs:

Fuchs, [*t. de manège*] alzan. **Einen fuchs reuten**: monter un alzan.

Fuchs, rousseau. **Fuchs-art**, selten gute art: *prov.* les rousseaux pour la plus-part ne valent rien.

Fuchs-balg, *f. m.* peau de renard.

Den fuchs-balg an die löwenhaut sicken: *prov.* coudre la peau du renard à celle du lion: *apwiter la ruse à la force.*

Das fuchs-bellen, *f. n.* glapissement.

Fuchseln; **fuscheln**, *v. n.* tricher au jeu.

Fuchsen, *v. a.* [*t. sale*] chevaucher; foutre.

Fuchser, *f. m.* fouteur.

Fuchsercy, *f. f.* fouterie.

Fuchs-futter, *f. n.* fourrure de renard.

Fuchsin, *f. f.* renarde.

Fuchseln, *f. n.* renardeau.

Fuchs-lunge, *f. f.* poulmon de renard.

Fuchs-pressen, *f. n.* berne de renards. *v.* Pressen.

Fuchs-roth, *adj.* roux. **Fuchs-rothes haar**: poil roux; cheveux roux.

Fuchs-schwanz, *f. m.* queue de renard.

Fuchs-schwanz: queue de renard; panicaut: *certaine plante des champs.*

Fuchs-schwanz, fumac: *c'est une espece d'arbrisseau.*

Fuchschwängen: **Den fuchschwang streichen**: flater; cajoler; pateliner.

Fuchschwänger, *f. m.* flateur; adulateur; donneur de gabatines.

Fuchschwängerey, *f. f.* flaterie; adulation.

Fuchschwängerisch, *adj.* flateur. **Fuchschwängerische reden**; **weisen**: paroles; manieres flateuses.

Fuchtel, *f. f.* flamberge; épée.

Zur fuchtel greiffen: tirer l'épée; mettre la flamberge au vent.

Fuchteln, *v. n.* ferrailer; chamailler. **Sie fuchtelten einander lang herum**, ohne daß sie sich beschädiget: ils se ferrailèrent [chamaillèrent] quelque tems, sans se faire de mal.

Fuder, *f. n.* Fuhr, *f. f.* charge; charretée. **Ein fuder holz**; **lohlen**; **heu** *ic.* une charge [charretée] de bois; charbon; foin.

Fuder: [*t. de gourmet*] mesure de vin, contenant douze *Abmes.*

Fuderig, *adj.* **Ein fuderig faß**: futaille qui contient douze *Abmes.*

Fug, *f. m.* raison; droit. **Fug und macht zu etwas haben**: être en droit & en pouvoir de faire une chose. **Etwas mit fug thun**; **begehren**: faire; demander une chose avec raison; avoir raison de la faire &c.

Fuge, *f. f.* joint. **Die fugen an diesem schranck** *ic.* sind nicht zu sehen: les joints de cette armoire ne paroissent point. **Die fugen in der mauer wohl verstreichen**: remplir bien les joints des pierres. **Fuge in der thür** *ic.* feuillure. **Stehende fugen**: joints montans. **Ruhe-fugen**: joints de lits.

Fügen, *v. a.* joindre. **Breter**; **tauben** *ic.* **fügen**: joindre des ais; des douves. **Das ist nicht wohl gefügt**: cela n'est pas bien joint. **In einander fügen**: joindre.

Die worte fügen: [*t. de grammaire*] construire les mots.

Fügen: régler; disposer. **Gott fugt die dinge wunderbarlich**: Dieu règle admirablement les [disposés] choses du monde.

Zu wissen fügen: faire savoir; notifier. **Wir** *ic.* **fügen allen unsern** *ic.* **zu wissen**: Nous &c. *fa.* **voir faisons à tous nos** &c.

Fügen, *v. n.* favoriser; complaire; s'accommoder. **Einem in einer sache fügen**: favoriser quelqu'un dans son affaire. **Jemandes eigensinn fügen**: s'accommoder [complaire] à l'humeur de quelqu'un. **Der zeit**; **gelegenheit** *ic.* **fügen**: s'accommoder au tems; à l'occasion.

Sich fügen, *v. r.* arriver; se rencontrer. **Es fugt sich oft ein ding unversehrt**: il arrive quelque fois des choses qu'on n'esperoit pas.

Sich fügen: convenir; s'accorder. **Das fugt sich wohl zu dieser zeit**; **an diesem ort**: cela convient fort bien au tems; au lieu.

Fügend, *adj.* [*t. de grammaire*] **Die fügende weise**: le mode conjonctif.

Füglich, *adj.* commode; convenable; oportun; propre; favorable. **Eine fügliche gelegenheit finden**: trouver une occasion propre; commode. **Füglige zeit**; **weise**; **tems**; **maniere** convenable, &c.

Füglich, *adv.* commodement; convenablement; de la belle maniere.

Füglichkeit, *f. f.* commodité; oportunité; belle maniere. **Sich der füglichkeit bedienen**: profiter de l'opportunité. **Eine sache mit füglichkeit thun**: faire une chose avec commodité; de belle maniere.

Fügung, *f. f.* disposition. **Durch Gottes fügung**: par la providence de Dieu.

Fügung: occasion; hazard. **Ein unversehrt fugung** des glücks; **un coup de hazard**; **imprevu**; **une occasion favorable**; **heureuse**. **Fügung der gelencke**: [*t. d'anatomie*] emboiture.

Fügung, [*t. de grammaire*] la construction des mots.

Fügwort, *f. n.* [*t. grammaire*] conjonction.

Fühlen, *v. a.* sentir; ressentir. **Kälte**; **hise**; **schmerzen** *ic.* **fühlen**: sentir [ressentir] du froid; du chaud; des douleurs. **Ich fühle es wohl**: je le sens bien. **Ich fühle, daß ich verwundet** *ic.* **bin**: je sens que je suis blessé. **Seine sünden fühlen**: se sentir de ses péchés.

Freude; **traurigkeit** *ic.* **fühlen**: sentir [ressentir] de la joie; de la douleur.

Fühlen: tâter; toucher; manier. **Den puls fühlen**: tâter le pouls. **Einem an die hand** *ic.* **fühlen**: toucher [manier] la main à quelcun.

Einem den puls fühlen: *prov.* tâter le pouls à quelcun; présenter ses desseins; ses inclinations.

Fuhr, *f. f.* voiture. **Einem bequemem fuhr erwarten**: attendre une voiture commode.

Fuhr: voiture; transport. **Fuhr zu land**; **zu wasser**: voiture par terre; par eau.

Fuhr, *v.* Fuder.

Fuhr, *v.* Fuch.

Führen, *v. a.* mener; conduire. **Einem bey der hand führen**: mener quelcun par la main. **Einem in der stadt herum führen**: mener [promener] quelcun par la ville. **Inß gefängniß führen**: mener en prison. **Einem in der kutsche**; **zu fuß**; **zu pferd führen**: mener quelcun en carosse; à pié; à cheval. **Die soldaten zum treffen**; **an den sturm führen**: mener les soldats au combat; à l'assaut. **Einem in das haus führen**: conduire quelcun dans la maison.

Den reigen führen: mener le branle; la danse.

Seine compaignie; **sein regiment**; **den tropp** *ic.* **führen**: mener sa compaignie; son regiment; la bande. **Einem aufzug führen**: mener la procession.

Einem wagen; **ein schiff führen**: mener un chariot; un bateau. **Mein kutscher weiß den wagen wohl zu führen**: mon cocher mène bien.

Den reigen führen: *prov.* mener le branle; être auteur ou conducteur d'une affaire.

Eine meynung führen: avoir une opinion; être d'une opinion. **Besondere gedanken führen**: avoir des sentimens particuliers.

fuh.

Krieg führen: faire la guerre.
Rechts-streit führen: avoir [mé-
ner] un procès; plaider.

Eine sache führen: conduire;
[mener; ménager; solliciter;
avoir soin d'] une affaire.

Einen streich führen: porter un
coup.

Einen namen; titel; wapen ic.
führen: porter un nom; un ti-
tre; des armes.

Den deggen; die feder ic. geschick-
lich führen: manier adroitement
l'épée; la plume.

Genisse waaren führen: exposer
[debiter] certaines denrées; en
être fourni.

Einen stand führen: vivre con-
formement à sa qualité; faire
figure.

Einen grossen staat führen: faire
une grande dépense; vivre avec
éclat.

Die haushaltung führen: mener
le ménage. Eine handlung; nah-
ring ic. führen: mener [faire]
un trafic; un negoce.

Einen bau führen: conduire un
bâtiment; en avoir la conduite,
en architecte qui le dirige; con-
struire [ériger] un bâtiment; en
maître qui le commande.

Eine mauer; graben; land-wehr
ic. führen: tirer un mur; fossé;
des lignes. Eine mauer; graben;
jaun ic. um ein haus; einen garten
ic. führen: enfermer [envi-
ronner; clore] une maison; un
jardin &c. de murailles; d'un
fossé; de haies.

Ein frommes; gottloses ic. le-
ben führen: mener [faire] une
vie pieuse; impie; vivre pieuse-
ment; en impie.

Klage führen: faire des plaintes;
se plaindre.

Ein amt führen: avoir [exercer]
une charge; un emploi.
Sein amt treulich führen: faire
fidèlement sa charge; s'en acqui-
ter fidèlement.

Das regiment führen: gouver-
ner.

Gewehr führen: porter des ar-
mes. Lansen; pistolen ic. füh-
ren: porter des lances; des pi-
stolets. Man führt keine piquen
mehr bey dem fuß-volck: dans
l'infanterie on ne porte plus de
piques.

Zeugen führen: [t. de bareau]
produire des témoins.

Eis führen; mit eis gehen: [en
parlant de rivières] charrier; en-
trainer des glaçons.

Einen zur tugend; zur gottselig-
keit ic. führen: instruire quelqu'un
à la vertu; piété.

Einen in irthum führen: jeter
dans l'erreur.

Einen nach seinem willen führen:
mener quelqu'un à sa fantaisie; com-
me on veut.

fuh. ful.

Führen: [t. de blason] porter.
Ein silbern creuz im rothen feld
führen: porter de gueules à la
croix d'argent.

Führen: mener; charier; trans-
porter; voiturier. Waaren zu
markt führen: mener [voiturier]
des marchandises à la foire. Zu
land führen: mener [voiturier;
transporter] par terre; charier.
Zu wasser führen: mener [trans-
porter; voiturier] par eau. Über
das meer; über den strohm füh-
ren: passer la mer; la riviere;
faire passer la mer.

Führer, f. m. meneur; condu-
cteur; guide. Die frau gebet ob-
ne führer: cette dame marche
sans meneur. Führer einer sa-
chen; eines hauffens: condu-
cteur d'une affaire; d'une trou-
pe. Wir wissen den weg nicht,
ein führer ist uns noth; nous ne
savons pas le chemin, il nous
faut un guide.

Führ-knecht, f. m. chartier.

Führ-lohn, f. n. charriage; voi-
ture; charroi; apportage.

Führmann, f. m. chartier; cha-
retier; roulier.

Führmann, f. m. [t. d'astrono-
mie] erichon.

Führmanns-pferd, f. n. cheval
de harnois.

Führung, f. f. conduite. Eine
weise; vorsichtige ic. Führung:
une conduite sage; prudente.

Führweg, f. m. chemin du char-
roi.

Führwerk, f. n. voiture; char-
roi. Ein bequemes führwerk:
une voiture commode. Das
führwerk einer armee; bey dem
bau: le charroi d'une armée;
d'un bâtiment.

Füll-bänder, f. n. [t. d'archi-
tecture] potelets.

Fülle, f. f. plénitude; abon-
dance. Die fülle der gewalt; des
ansehens; plénitude de puissan-
ce; d'autorité. Alles die fülle ha-
ben: avoir abondance de tout;
vivre dans l'abondance; avoir
tout en abondance.

Fülle, v. Füllsel.

Füllen; Solen, f. n. poulain.
Die stutte; eselin ic. hat ein fül-
len geworffen: la cavale; l'anes-
se a fait un poulain.

Füllen, v. n. mettre bas; faire
un poulain: en parlant d'anesse,
anoner.

Füllen, v. a. emplir; remplir.
Einen sack; eine tonne; flasche ic.
füllen: emplir un sac; une ton-
ne; bouteille. Sich mit spei-
sen füllen: se remplir de vian-
des. Die speicher; teller; scheu-
ren ic. füllen: remplir les gre-
niers; caves; granges.

Spizen; kanten füllen: [t.

ful. fun. 221

de faiseuse de dentelles] remplir
de la dentelle; du point.

Einen graben füllen: remplir un
fossé.

Wein; bier füllen: entonner du
vin; de la biere.

Füllen = stall, f. m. étable aux
poulains.

† Füllerey, f. f. crapule; yvro-
gnerie.

Füll = kanne, f. f. [t. de caba-
retier, & de marchand de vin]
pot à charger.

Füllsel, f. n. Fülle, f. f. [t. de
cuisine] farce. Das füllsel ei-
ner gans; eines swan; ferkels ic.
farce d'une oie; d'un cochon de
lait.

Füllung, f. f. remplage; remplif-
sage.

Füllung in der mauer: [t. de ma-
çon] remplage de muraille; rem-
plissage.

Füllung in einer thür: [t. de me-
nuisier] guichet d'armoire.

Füllwein, f. m. [t. de gourmet]
vin de remplage; de remplif-
sage.

Funk; Funcke, f. m. étincelle;
bluette. Funcken werffen: jeter
des étincelles. Ein kleiner fun-
cke; eine bluette. Ein kleiner
funcke macht ein groß feuer: une
petite étincelle cause un grand
feu; & prov. un grand mal
nait souvent d'une legere oca-
sion.

Ein funck; ein loser funck: un
drôle; éveillé; égrillard.

Funcke vom licht: flammeche.

Funcken in der schmiede: paillette.

Funkeln, v. n. étinceller; bril-
ler. Die diamanten funckeln:
les diamans étincellent; brillent.
Sein kleid funckelte von edelstei-
nen: son habit brilloit de pier-
reries. Die stern funckeln: les
étoiles étincellent.

Die augen funckeln ihm vor zorn:
ses yeux étincellent de colere.

Funkeln, f. n. étincellement.

Funkel-neu, adj. tout neuf. Ein
funkel = neues kleid: habit tout
neuf.

Funden, v. n. étinceller; jeter
des étincelles. Der stein taugt
nicht, er will nicht mehr funcken:
ce caillou ne vaut rien, il ne fait
plus d'étincelles.

Das geht, daß es funckt: prov.
voilà qui va bien; qui va brave-
ment; vigoureusement.

Fund, f. m. découverte; inven-
tion; tour. Ein neuer fund: une
nouvelle découverte; invention.
Ein arg; listiger fund: un mé-
chant; fin tour.

† Fundament, f. n. fond; fon-
dement. Das fundament eines
hauses: le fondement d'une
E 3 maison.

maison. Das fundament eines handels: le fond für lequel une affaire s'appuie. Das fundament legen: jeter les fondemens.

† **Fundamentlich**, *adv.* à fond. Er versteht die sache fundamentlich: il entend cette affaire à fond.

Fund = grube, *f. f.* mine. Eine fund = grube aufnehmen: ouvrir une mine.

Fünf, *adj.* cinq. Die fünf sinnen; finger: les cinq sens de la nature; les cinq doigts de la main. Die glocke ist fünf; es ist um fünf uhr: il est cinq heures. Es hat fünf geschlagen: il a sonné cinq heures. Fünf mahl fünf ist fünf und zwanzig: cinq fois cinq font vingt cinq. Zu fünf; je fünf: cinq à cinq. In fünf stunden; tagen *ic.* en cinq heures; jours. Fünf augen in würffeln: cinq points.

Fünf, *f. f.* [*t. de jeu de dez & de cartes*] cinq. Eine fünf in eicheln; rauten *ic.* un cinq de trefle; carreau. Eine fünf werffen: amener cinq points; un cinq.

† **Fünf** = blat, *v.* Fünf, fingerkraut.

Fünfeck, *f. n.* [*t. de géometrie*] pentagone. Ein gleichseitiges fünfeck: un pentagone regulier.

Fünfeck, [*t. de fortification*] pentagone; fort à cinq bastions.

Fünfeckig, *adj.* pentagone; qui a cinq angles.

Fünferley, *adj.* cinq; cinq fortes. Fünferley unterschiedene weissen: cinq manieres différentes. Fünferley tuch; wein; schrift *ic.* cinq fortes de drap; de vin; de caracteres.

Fünfeimerig, *adj.* qui contient cinq eimer. Ein fünf = eimerig stück weins: une piece de cinq eimer.

Fünfsach, *adj.* cinq. Ein fünf = sacher unterschied: cinq différences. Etwas auf fünf = sache weisse machen: faire une chose en cinq manieres différentes.

Fünfsach, *adv.* cinq fois; de cinq. Fünf = sach über einander legen: mettre [ranger] cinq fois l'un sur l'autre.

Fünf = finger = kraut, *f. n.* quinte-feuille.

Einem fünf = finger = kraut auf die backen legen: *prov.* appliquer un soufflet à [souffleter] quelqu'un.

† **Fünf = jährig**, *adj.* âgé de cinq ans.

Fünfpfündig, *adj.* cinq livres pesant.

Ein fünf = pfündig stück: [*t. d'artillerie*] piece de cinq livres de bale.

Fünfte, *adj.* cinquième. Der fünfte tag; le cinquième jour. Das fünfte mahl: la cinquième fois.

Den fünften pfennig bezahlen: paier le cinquième.

Zum fünften: *adv.* en cinquième lieu.

† **Fünftehalb**: quatre & demi.

Fünfteheil, *f. n.* cinquième. Ein fünfteheil an der erbschaft; in der handlung haben: avoir un cinquième dans la succession; dans un negoce.

Fünfzeben, *adj.* quinze. Fünfzeben machen eine mandel: quinze font une quinzaine.

Fünfzeben, *f. n.* Last uns ein fünfzeben tage warten: attendons une quinzaine de jours. Ein fünfzeben thaler: une quinzaine d'écus.

Fünfzehend, *adj.* quinzième.

Zum fünfzehenden, *adv.* en quinzième lieu.

Fünfzehnerley, *adj.* quinze fortes.

Fünfzig, *adj.* cinquante.

Fünfzigjährig, *adj.* de cinquante ans.

Fünfzigste, *adj.* cinquantième.

Für; *vor*, [*prép. qui regit l'accus.* & on s'en sert, quand on peut dire en latin pro, ou pour en françois.] Für mich; für dich; für alle: pour moi; pour toi; pour tous. Für einen bitten: prier [interceder] pour quelcun. Eins für das andere nehmen: prendre l'un pour l'autre.

Er ist für mich: il est pour moi: il me favorise; il est dans mes intérêts.

Das ist für mich: cela est pour moi: il m'est utile; avantageux.

Für mich kan ich es wohl geschehen lassen: pour moi; j'y consens.

Für einen reden: parler pour quelcun; en sa faveur.

Für einen bezahlen: paier pour quelcun; en sa place.

Für etwas gut seyn; bürgen werden: garantir une chose; en répondre.

Für etwas gut seyn; dienen: être bon. Die arznei ist gut für das fieber: ce remede est bon pour la lievre.

Für, *de.* Für das geld will ich ein kleid; bücher *ic.* kaufen: de cet argent je m'acheterai un habit; des livres. Für das macher-lohn so viel bezahlen: paier tant de la façon. Sich für etwas bedanken: remercier quelcun d'une faveur.

Für, *v.* **Vor**. † *on y trouvera tous les composés, qui ne sont pas icy sous Für.*

Für und für, *adv.* continuellement; perpetuellement; incessamment.

† **Fürbas**, *adv.* dorenavant.

Fürbitte; **Vorbitte**, *f. f.* intercession. Eine fürbitte einlegen: interposer son intercession; interceder.

Oeffentliche fürbitte für einen Landes = oder Gerichts = Herrn: prieres nominales.

Fürbitten; **vorbitten**, *v. n.* interceder.

Fürbitter; **Vorbitter**, *f. m.* intercesseur.

Furche; **Suhr**, *f. f.* [*t. de laboureur*] raie; † fillon. Gerade furchen ziehen: faire des raies droites. Die erste furche: enraieure; raion.

† **Furchenweise**, *adv.* en guise de fillons.

Furcht; **Furcht**, *f. f.* crainte; peur; apprehension. Die furcht Gottes: la crainte de Dieu. Vor furcht beben: trembler de peur. Einem eine furcht einjagen: donner de la peur [de l'apprehension] à quelcun.

Fürchten; **fürchten**, *v. a.* Sich fürchten, *v. r.* craindre; apprehender; avoir peur. Gott fürchten: craindre Dieu. Einen fürchten: ein unglück *ic.* fürchten: apprehender un ennemi; un malheur. Ich fürchte, ich werde zu spät kommen: j'apprehende que je n'arrive trop tard. Die reichen fürchten sich zu sterben: les riches apprehendent [ont peur] de mourir. Sich vor der strafe fürchten: craindre [apprehender] la punition. Nichts fürchten: ne craindre [n'apprehender; n'avoir peur de] rien.

Fürchterlich, *adj.* horrible; épouvantable; qui donne de la peur.

† **Furchtlos**, *adj.* sans peur; sans crainte; courageux.

Furchtsam; **forchtsam**, *adj.* timide; craintif; apprehensif; peureux.

Furchtsamkeit; **forchtsamkeit**, *f. f.* timidité; apprehension; poltronnerie.

Furchtsamlich; **forchtsamlich**, *adv.* timidement.

Fürdern, *v.* **Fördern**.

† **Furie**, *f. f.* furie; fureur; rage; transport.

† Die höllischen furien: les furies.

† **Furier**, *f. m.* fourrier.

† **Fürs erste**; **andere**; **dritte** &c. en premier; second; troisième lieu.

Fürst, *f. m.* Prince. Fürst des Reichs: Prince de l'empire. Vollmächtiger Fürst: Prince souverain. Einem zum Fürsten machen: créer [faire] Prince; élever quelcun à la dignité de Prince.

Kleiner Fürst, *f. m.* [*t. de mépris*] Principion. In Italien gibt es viel kleine Fürsten: il y a beaucoup de Principions en Italie.

Fürsten = band, *f. f.* rang; session des Princes, à la diète de l'empire.

pire. Auf der weltlichen; geistlichen Fürstendane siten: tenir [avoir] rang [sédition] avec les Princes seculiers; ecclesiastiques.

Fürstenhut, *f. m.* bonnet de Prince.

Fürstenleben, *f. n.* sief de Prince; Principauté relevante en sief.

Fürstenlust, *f. f.* divertissement de Prince.

Fürstennäßig, *adj.* convenable à un Prince. Sich mit Fürstennmäßigen gütern versehen: se pourvoir de biens convenables à un Prince; capables de soutenir la qualité de Prince.

Fürstenth, *f. m.* conseil [chambre] des Princes, à la diète de l'empire.

Fürstenth, *f. m.* residence de Prince.

Fürstenth, *f. m.* rang [dignité] de Prince. Einen in den Fürstenth stand erheben: élever quelqu'un à la dignité de Prince.

Fürstenthstaat, *f. m.* état de Prince.

Fürstenth tag, *f. m.* [*z. en droit d'Allemagne*] assemblée de Princes.

Fürstenthum, *f. n.* Principauté.

Fürstenthum: [*z. consacré*] Principauté: certain ordre de l'hierarchie ecclésiastique.

Fürstin, *f. f.* Princesse.

Fürstlich, *adj.* de prince; qui appartient à un prince. Fürstlicher stand; hohheit; einkommen ic. rang; dignité; revenu de prince. In Fürstlichen diensten stehen: être au service du prince.

Eure Fürstliche Durchlauchtigkeit: [*qualité qu'on donne aux personnes de l'un & de l'autre sexe*] Votre Altesse Serenissime.

Fürstlich, *adv.* en prince. Einen Fürstlich empfangen; debienen: recevoir; traiter quelqu'un en prince.

Furt, *f. m.* gué. Durch den furt sehen: passer une riviere à gué.

Furt, *f. m.* per.

Er hält es gewiß, wie einen furt im schnurloch: *prov.* il le tient, comme le vent; il ne l'aura jamais: *en prov.* s'il ne tient rien de plus chaud, il n'a que faire de souffler.

Fürüber; vorüber, [*le dernier est le meilleur*] *adv.* passant; qui a passé. Wartet, bis der regen fürüber sey: attendez que la pluie soit passée.

Für und für, *v. Für.*

† Fürwahr; fürwahrlich: en vérité; en conscience.

Fürwitz; vorwitz, *f. m.* curiosité; temerité. Seinen fürwitz büßen: contenter sa curiosité.

Aus fürwis sich in gefahr wagen: s'exposer par temerité.

Fürwitz macht jungfern theuer: *prov.* une curiosité blâmable [la temerité] entraîne des accidens fâcheux.

Fürwitzig; vorwitzig, *adj.* curieux; temeraire.

Fürwitziglich; vorwitziglich, *adv.* curieusement; temerairement.

Fuß, *f. m.* pié. Der rechte; lincke fuß: le pié droit; gauche. Die fordern; hintern fuße: les piés de devant; de derriere. Auf fußen gehen: marcher sur les piés. Einem auf den fuß treten: marcher sur le pié à quelcun.

Die fuße austrecken: étendre les piés. Mit fußen treten: fouler aux piés. Unter die fuße treten: mettre sous les piés. Mit dem fuß vor den hintern stossen: donner un coup de pié au cu; escafer. Mit dem fuß stossen: donner un coup de pié. Einem etwas vor die fuße werfen: jeter une chose aux piés de quelcun.

Der mantel gehet ihm bis auf die fuße: le manteau lui descend jusqu'aux piés. Einen bey den fußen aufbenden: pendre quelcun par les piés. Einem zu fußen fallen: se jeter aux piés de quelcun. Mit dem fuß wegstossen: pousser [repousser] du pié. Vom haupt bis auf die fuße: depuis les piés jusques à la tête; de pié en cap. Trocknes fuße: à pié sec. Mit blossen fußen: piés nuds; nud piés.

Fuß halten: [*z. de joueur de quilles &c.*] pieter: tenir le pié à l'endroit qui a été marqué pour cela.

Ich bin mit keinem fuß in dem hause gewesen: je n'ai pas mis le pié dans cette maison. Du solst mich nimmer sehen einen fuß über deine schwelle sehen; deine schwelle mit meinem fuß betreten: tu ne me verras jamais mettre le pié dans ta maison.

Einem den fuß auf dem halse halten: *prov.* tenir le pié sur la gorge à quelcun; le traiter avec dureté.

Etwas unter die fuße legen: *prov.* mettre une chose sous les piés; la mépriser; l'oublier.

Einem unter die fuße bringen: dompter [soumettre] quelcun; gagner le dessus. Er ist unter die fuße: il est ruiné; il a perdu sa fortune; son autorité.

Er fällt auf die fuße wie die kagen: *prov.* il ne sauroit tomber que sur les piés; il se tire toujours heureusement d'affaire.

Einem fuße machen: *prov.* faire retirer quelcun; le faire gagner au pié.

Auf freyen fuß stellen: élargir un prisonnier; faire sortir de prison; mettre en liberté.

Seinen fuß weiter sehen: *prov.* aller chercher fortune ailleurs.

Besten fuß an einen ort setzen: s'établir [s'affermir; se fortifier] en quelque endroit.

Einem auf dem fuß nachtragen: talonner quelcun; le poursuivre vivement; le suivre de près.

Einem fuß im grade haben; mit einem fuß über dem grade stehen: *prov.* avoir un pié dans la fosse; être proche de la fin.

Fuß halten: tenir pié ferme. Mit bestem fuß fechten: combattre de pié ferme.

Den weg unter die fuße nehmen: *prov.* s'en aller.

Zu fuß, *adv.* à pié. Zu fuß gehen: aller à pié. Zu fuß dienen: servir à pié. Wohl zu fuß seyn: marcher de bon pié; être bon piéton.

Kriegs volk zu fuß: gens de pié; infanterie. Hundert mann zu fuß: cent hommes de pié. Eine besatzung zu roß und zu fuß: une garnison de cavalerie & d'infanterie. Zu fuß dienen: servir dans l'infanterie.

Fuß für fuß, *adv.* pié à pié.

Fuß in einem wappen: [*z. de blason*] pointe. Rechte seite des fußes, oder der rechte unterwinckel: canton dextre de la pointe. Die mitte des fußes: pointe de la pointe, ou pointe. Lincke seite des fußes, oder lincker unterwinckel: canton senestre de la pointe.

Fuß, in einem schild: [*z. de blason*] champagne.

Fuße, mit andern tincturen: [*z. de blason*] membré.

Fuß: [*z. de geometrie &c.*] pié, mesure de douze pouces. Rheinländischer fuß: pié de roi. So viel fuß lang: long de tant de piés.

Fuß: pié: tout ce qui sollicitent une chose. Fuß eines tisches; schrancks; leuchters; bettes; stuhls ic. pié de table; de cabinet; de chandelier; de lit; de chaise.

Fuß: [*z. de poésie greque & latine*] pié, ou pied. Fuß von drey turgen solben: tribraque.

Fuß: pié; empatement: partie la plus basse d'une chose. Fuß eines berges: pié de la montagne. Fuß einer mair; eines walls; eines frans ic. empatement d'un mur; d'un rempart; d'une grue.

Fuß: pié: état; qualité. Die sachen stehen auf gutem; schlimmen fuß: les affaires sont sur un bon; mauvais pié. Er setzt sich auf einen fuß, als ob er was zu bedeuten hätte: il se met sur le pié d'un homme de consequence.

Fuß: pié: raison; rapport. Die schatzung auf den alten fuß anlegen:

legen : repartir la contribution sur l'ancien pié. Ein gut auf den fuß der land-tax pachten : affermir une terre sur le pié de la taxe ordinaire. Die müns nach dem Leipziger fuß prägen : fraper de la monnoie sur le pié de Leipzig.

Fuß = angel, *f. m.* [*t. de guerre*] chauffe-trape. Den wallbruch mit fuß = angeln bestreuen : semer la brèche de chauffe-trapes.

Fuß = bad, *f. n.* lavement des piés.

Fuß = band, *f. f.* Fuß = schemel, *f. m.* marche - pié ; escabeau. Auf die fuß = band treten : monter sur le marche - pié.

Fuß = becken, *f. n.* Fuß = wanne, *f. f.* bassin [*cuveau*] à laver les piés.

Fuß = boden, *f. m.* plancher. Eichen fuß = boden strecken : plancheier une chambre.

Fuß = brett, *f. n.* pié de lit : partie du lit, on l'on met les piés.

Fuß = eisen, *f. n.* ceps. Einem gefangenen die fuß = eisen anlegen : mettre les ceps à un criminel. Die füsse in den eisen haben : avoir les ceps [*fers*] aux piés.

Fußen, *v. n.* s'apuyer ; faire fond. Auf eines ansehen ; verheissungen ic. fußen : s'apuyer [*faire fond*] sur le crédit ; les promesses de quelcun.

Fuß = fall, *f. m.* action de se jeter [*se prosterner*] aux piés de quelcun. Dem König einen fuß = fall thun : se jeter aux piés du Roi.

Fußfällig, *adj.* Vor einem fußfällig erscheinen : être prosterner aux piés de quelcun.

Fuß = flasche, *f. f.* Fuß = wärmer, *f. m.* chauffrette ; chauffe-pié ; demoifelle.

Fuß = gänger, *f. m.* homme à pié ; piéton. Reiter und fuß = gänger : gens à pié & à cheval. Er ist ein guter fußgänger : il est bon piéton.

Fuß = gestelle, *v.* Seulen = fuß.

Fuß = hader, *f. m.* Fuß = tuch, *f. n.* torchon.

Fußgert, *am torb*, *f. n.* [*t. de vanier*] barre de panier.

Fußig, *adj.* qui a des piés. Ein fußiger topf : pot à piés.

Fuß = knecht, *f. m.* fantassin ; homme de pié. Hundert fuß = knechte : cent fantassins ; hommes de pié. Ein regiment fuß = knechte : un regiment de gens de pié ; d'infanterie.

Fuß = ruf, *f. m.* [*bey Dabstl. Heil.*] bailement.

Fuß = stein, *f. n.* peton ; petit pié.

Fuß = schemel, *v.* Fuß = band.

Fuß = soße, *f. f.* chauffon.

Fuß = sohle ; **Fuß = sole**, *f. f.* plante du pié.

Fuß = tapf, *f. m.* pas ; trace ; vestige. Einem auf den fuß = tapffen nachfolgen : suivre quelcun à la trace ; suivre la trace.

In eines fuß = tapffen treten : prov. suivre [*marcher sur*] les traces de quelcun ; l'imiter. Er tritt in die fuß = tapffen seiner vor-elttern : il suit les ancêtres à la piste.

Fuß = steig, *f. m.* sentier. Fuß = steig durch das gehege : faux-fuyant. [*t. de chasse.*]

Fuß = stück des schilbes : [*t. de blason*] plaine.

Fuß = tritt, *f. m.* an einer tutsche : marche-pié de carofle.

Fuß = tuch, *v.* Fuß = hader.

Fuß = volk, *f. n.* infanterie.

Fuß = wärmer, *v.* Fuß = flasche.

Fuß = waschen, *f. n.* [*t. consacré*] Das fuß = waschen Christi : le lavement des piés ; notre sauveur lavant les piés à ses apôtres. Das fuß = waschen am grünen donnerstag : le lavement des piés : ceremonie qui se fait le jeudi saint par les personnes devotes du premier rang.

Fuß = wasser, *f. n.* bain à laver les piés.

‡ **Fuß = weg**, *m. f.* sentier.

Fuß = wurzel, *f. f.* Vorder = fuß, *f. m.* tarle.

Futter, *f. n.* nourriture ; fourrage ; pâture. Hart futter : nourriture de grain. Rauch futter : fourrage. Dem vieh sein futter geben : donner la nourriture [*pâture*] aux bestiaux. Futter auf den winter anschaffen : pourvoir aux fourrages pour l'hiver.

Den pferden ein futter geben : faire repaître les chevaux. Die reise in einem futter thun : faire le chemin sans repaître.

Futter auf so viel pferde haben : avoir tant de chevaux nourris & entretenus.

Futter, *f. n.* doublure ; fourrure. Taffet zum futter nehmen : prendre du taffetas pour la doublure. Ein fuchs ; jöbeln ic. futter : une fourrure de peaux de renard ; de martre zibeline.

Futter ; **Futteral**, *f. n.* étui. Brillen ; scheermesser ic. in einem futter : des lunettes ; rasoirs dans un étui.

Futter = hohle, *f. f.* Futter = bret, *f. n.* dosse.

Futter = hemd, *f. n.* kamisof : chemisette ; camifole.

Futter = kammer, *f. f.* grenier au fourrage ; à l'aveine.

Futter = kisten, *f. m.* coffre à l'aveine.

Futter = marschalck, *f. m.* fourrier.

Futter = maur, *f. f.* [*t. d'architecture*] revêtement. Futter = maur eines wall's : chemise.

Füttern, *v. a.* faire repaître ; nourrir. Das vieh ; die pferde füttern : faire repaître le bétail ; les chevaux. Man muß die pferde wohl füttern, wenn sie arbeiten sollen : il faut bien nourrir les chevaux, pour les faire bien travailler. Funge vögel füttern : bequeter de petits oiseaux. Ein mager pferd wacker füttern : engrainer.

Füttern, *v. n.* repaître. Wenn wir drey meilen gefahren, wollen wir füttern : quand nous aurons fait trois lieues, nous repaîtrons.

Füttern, *v. a.* doubler ; fourrer. Ein kleid mit taffet füttern : doubler un habit de taffetas. Einen rock mit fuchs ic. füttern : fourrer un juste-au-corps de peaux de renard.

Futter = neß, *f. n.* [*t. de muletier*] moreau.

Futter = sack, *f. m.* sac à l'aveine.

Futter = schneider, *f. m.* celui qui hache la paille pour les chevaux &c.

Futter = schwing ; **Futter = wanne**, *f. f.* vanette.

Futter = tuch, *f. n.* peluche ; revêche.

Fütterung, *f. f.* nourriture ; fourrage. Fütterung auf den winter : fourrage pour l'hiver. Zur die fütterung des viehes sorge tragen : avoir soin de la nourriture des bestiaux.

Fuß, *v.* Soß.

‡ **Fuy** ! oder pfui ! Fi !

G.

Cette lettre se prononce par tout comme le G. des François devant a, o, u. mais il faut prendre garde de n'en pas confondre la prononciation avec celle du K ou avec celle de l'J comme on fait en quelques provinces d'Allemagne.

‡ **Gabe**, *f. f.* don ; donation ; present ; prix ; talent.

‡ Eine freywillige gabe : don gratuit.

‡ Ein Neujahrs = gabe ; étrenne.

‡ Göttliche gnaden = gaben : les dons de la grace de Dieu.

‡ Ein mann von herrlichen gaben : un homme qui possède de grands talens ; qui a de belles qualités de l'esprit.

‡ Er hat die gabe zu predigen : il a le talent de la chaire ; prédication.

‡ Gabe :